allesdeutschland | Weitere Informationen finden Sie unter: www.alles-deutschland.de

Landkreis

Oberspreewald-Lausitz

WIRTSCHAFTSSTANDORT
BUSINESS LOCATION
LOKALIZACJA GOSPODARKI

LMBV
Lausitzer und Mitteldeutsche Bergbau-Verwaltungsgesellschaft mbH

Land in Sicht

Die LMBV ist die bundeseigene Gesellschaft, die die Flächen des stillgelegten Braunkohlenbergbaus in der Lausitz und in Mitteldeutschland nach umfassenden Sanierungsmaßnahmen für deren Folgenutzung vorbereitet und verkauft.

Auf den von uns neu entwickelten Industriestandorten hat sich in den letzten Jahren eine Vielzahl von Unternehmen angesiedelt.

Wir haben noch Platz für Unternehmer mit Ideen und Visionen.

Wir bieten Ihnen im Herzen Europas ideale Voraussetzungen für einen erfolgreichen Start in Ihre Zukunft –

in den Lausitz-Industrieparks Kittlitz, Sonne/Großräschen, Marga/Senftenberg und Lauchhammer.

Und in den Mitteldeutschen Industrieparks Espenhain und Großkayna.

LMBV Lausitzer und Mitteldeutsche Bergbau-Verwaltungsgesellschaft mbH
Leiter Bereich Liegenschaften
Hans Börjes
Knappenstraße 1
01968 Senftenberg
Telefon: (03573) 84 - 4202
Telefax: (03573) 84 - 4602

www.lmbv-liegenschaften.de

Landkreis Oberspreewald-Lausitz – Neue Wege SEEN!

**Sehr geehrte Unternehmerinnen und Unternehmer,
verehrte Bürgerinnen und Bürger,
werte Gäste,**

herzlich willkommen im Landkreis Oberspreewald-Lausitz, dem Wirtschaftsstandort in der Lausitz.

In dieser aktuellen Broschüre stellen wir Ihnen die regionale Wirtschaft im Landkreis mit all ihren vielfältigen Facetten vor. Dieses Wirtschaftsporträt ist ein kompaktes und übersichtliches Nachschlagewerk, das den Wirtschaftsstandort Oberspreewald-Lausitz mit seiner gesamten Leistungsstärke darstellt und präsentiert.

Mit Stichworten wie Infrastruktur, Innovation, Markt und Wirtschaft zeigt Ihnen dieser Leitfaden die Vielseitigkeit und Schwerpunktbranchen innerhalb des Landkreises auf. Weiche Standortfaktoren wie Bildung und Tourismus werden ebenfalls dargestellt und runden das Bild von unserer Wirtschafts- und Lebensregion ab.

Die Unternehmen in unserer Region zeichnen sich durch Innovationsfähigkeit und Wachstumsorientierung aus. Geprägt durch den strukturellen und wirtschaftlichen Wandel der Region hat sich in den vergangenen Jahren eine vielfältige und breit gefächerte Industrie- und Wirtschaftslandschaft herausgebildet, welche regionale Kreisläufe nutzt und beflügelt.
Schwerpunkte bilden die Bereiche Chemie, Elektrotechnik, Metallver- und bearbeitung, Erneuerbare Energien sowie der Dienstleistungssektor. Neben diesen Feldern bietet vor allem der Tourismus unserer Region gute Zukunftsperspektiven und wird mit dem künftigen Lausitzer Seenland und dem Spreewald die weitere Entwicklung prägen.

Wir laden Sie ein, Teil der Entwicklung der Region Lausitz zu werden. Der Landkreis Oberspreewald-Lausitz bietet hervorragende Bedingungen und Entwicklungspotenziale für Unternehmen und stellt zudem ein lebenswertes Umfeld mit kulturellen und touristischen Einzigartigkeiten dar.

Ihr Landkreis Oberspreewald-Lausitz

Verschneiter Senftenberger See

**Dear Businessmen and Businesswomen,
Dear Citizens,
Dear Guests,**

A warm welcome to Oberspreewald-Lausitz rural district, the business location in Lausitz. In this up-to-date brochure we introduce to you the regional economy in the rural district with all its diverse facets. This snapshot of the economy is a compact and clearly laid out reference booklet that portrays and presents the business location that is Oberspreewald-Lausitz with everything it has to offer.

This guide illustrates the diversity and key sectors in the rural district under headings like Infrastructure, Innovation, the Market and the Economy. Soft location factors like Education and Tourism are also featured to complete the picture of our region as a place to do business and live in.

The standout features of companies in our region are innovativeness and growth orientation. Over the years the structural and economic shift in the region has brought about a diverse, multifaceted industrial and business landscape that takes advantage of and accelerates regional trade flows. The focal sectors are the chemical industry, electrical engineering, metalworking and machining, renewable energies and the service sector. Besides these areas it is primarily our region's tourism that holds out good prospects for the future, and along with the planned Lausitz Lakeland and the Spreewald it will shape further development.

We invite you to become part of the development of the Lausitz region. Oberspreewald-Lausitz rural district offers companies excellent facilities and potential for development; moreover it is an appealing living environment with unique cultural and tourist attractions.

Oberspreewald-Lausitz rural district

Durch Flutung ehemaliger Tagebauflächen entstehen in den kommenden Jahren schrittweise zahlreiche neue Seen und somit Deutschlands viertgrößtes Seengebiet. Die Besonderheit daran: neun der künstlichen Seen werden durch schiffbare Kanäle miteinander verbunden.

Szanowni Przedsiębiorcy,
Drodzy Obywatele,
Czcigodni Goście,

serdecznie witamy w okręgu Oberspreewald-Lausitz, miejscu lokalizacji działalności gospodarczej w Lausitz (pol. Łużyce). W niniejszej aktualnej broszurze przedstawiamy Państwu regionalną gospodarkę okręgu z jej przeróżnymi aspektami. Broszura z zaprezentowanym w niej obrazem gospodarki stanowi zwarty i przejrzysty „leksykon", prezentujący miejsce lokalizacji działalności gospodarczej Oberspreewald-Lausitz z jego całym potencjałem.

Posługując się takimi hasłami jak infrastruktura, innowacja, rynek i gospodarka przewodnik ten pokazuje Państwu różnorodność oraz kluczowe branże w okręgu. Miękkie czynniki lokalizacji takie jak kształcenie i turystyka są tu również zaprezentowane i dopełniają obraz naszego gospodarczego oraz mieszkalnego regionu.

Przedsiębiorstwa w naszym regionie charakteryzują się dużą gotowością do realizacji innowatorskich pomysłów i zorientowaniem na dalszy rozwój. W zdominowanym strukturalnymi oraz gospodarczymi przemianami regionie wytworzył się w ciągu minionych lat urozmaicony i bogaty w wiele branż krajobraz przemysłowo-gospodarczy, wykorzystujący regionalne stosunki gospodarcze i wzmacniający je. Główne gałęzie przemysłu to przemysł chemiczny, elektrotechniczny, obróbka i przeróbka metali, odnawialne źródła energii, jak również sektor usług. Ponadto, oprócz tych dziedzin, przede wszystkim turystyka naszego regionu oferuje dobre perspektywy na przyszłość i będzie dzięki Łużyckiej Krainie Jezior (Lausitzer Seeland) oraz obszarowi leśnemu Spreewald przyczyniać się do dalszego rozwoju regionu.

Zapraszamy także Państwa do przyczynienia się do rozwoju regionu Lausitz. Okręg Oberspreewald-Lausitz oferuje wspaniałe warunki i potencjał rozwojowy dla przedsiębiorstw oraz stanowi nadający się idealnie do zamieszkania teren z jedynymi w swoim rodzaju walorami kulturowymi i turystycznymi.

Państwa
Okręg Oberspreewald-Lausitz

Inhalt

5 **Der Landkreis Oberspreewald-Lausitz: Industrie – Energie – Technologie in einer attraktiven Landschaft**
The Oberspreewald-Lausitz rural district: Industry – Energy – Technology in an attractive landscape
Okręg Oberspreewald-Lausitz – Przemysł – Energia – Technologia usytuowana w atrakcyjnym krajobrazie

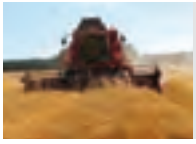
7 **Infrastruktur – zentral und funktionell**
Infrastructure – centralised and functional
Infrastruktura – centralna i funkcjonalnal

14 **Wirtschaftsstruktur – mittelstandsgeprägt und innovativ**
Economic Structure – innovative and characterised by SMEs
Struktura gospodarcza – ukształtowana przedsiębiorstwami średnimi oraz innowacją

19 **Innovation, Forschung und Netzwerkbildung**
Innovations, Research and Network-building
Innowacje, badania naukowe i tworzenie sieci

26 **Marktplatz Leistungsschau**
The Exhibition Forum
Miejsce na rynku – prezentacja wydajności

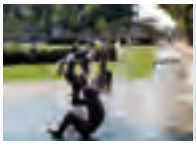
29 **Gewerbegebiete im Landkreis Oberspreewald-Lausitz**
The Rural District of Oberspreewald-Lusatia´s Trading Estates
Okręgi przemysłowe w powiecie Górny Szprewald-Łużyce (bez tabel)


36 **Landwirtschaft – ökologisch und ertragreich**
Agriculture – ecological and productive
Rolnictwo – ekologiczne i dochodowe

40 **Attraktives Wohnen im Grünen**
Attractive residential areas in the countryside
Atrakcyjne mieszkanie wśród zieleni

43 **Bildung und Wissen**
Education and knowledge
Edukacja i wiedza

48 **Tourismus und Kultur – Wegweiser für die Zukunft des Landkreises**
Tourism and Culture – Signposts to the Rural District´s Future
Turystyka i kultura – Przewodnik dla przyszlosci powiatu


58 **Kreisstadt Senftenberg – investieren, studieren, flanieren**
Senftenberg, Administrative Seat of the Rural District – invest, study, stroll
Miasto powiatowe Senftenberg – inwestowac, studiowac, spacerowac

ERDGAS.

spreegas
Die Kraft von hier.

www.spreegas.de · Tel. 01803 782278 (9 ct pro Minute)

Der Landkreis Oberspreewald-Lausitz

Wienerberger

Ziegel für Dach und Wand aus einer Hand

Wienerberger Ziegelindustrie GmbH
Werk Buchwäldchen
Zum Klinkerwerk · 03205 Calau
Tel. (03541) 891-6 · Fax 891-700
www.wienerberger.de

Wienerberger Ziegelindustrie GmbH
Sand- und Kieswerk Buchwäldchen
Zum Klinkerwerk · 03205 Calau
Tel. (03541) 8961-0 · Fax 8961-23

Sand und Kies

POROTON TERCA KORAMIC

Industrie – Energie – Technologie in einer attraktiven Landschaft

Im Osten Deutschlands – in der Lausitz – finden Sie in einer attraktiven Landschaft die Industrie mit neuester Technologie und mit noch mehr Energie.

Im Landkreis Oberspreewald-Lausitz mitten in der Brandenburgischen Lausitz sind:

Industrie – Energie – Technologie und die attraktive Landschaft

zu einer Einheit verschmolzen.

Industrie, d.h.: Chemie, Kunststoffe, Eisengießerei, Maschinenbau, Stahlbau.

Energie, d.h.: Kraftwerke, Windkraftanlagen, Biogasanlagen, erste Dünnschichtsolarmodule für Photovoltaikanlagen aus der EPV Solar Germany GmbH in Senftenberg.

Technologie, d.h.: Hochschule Lausitz und die BTU Cottbus, neue innovative Verfahren und Produkte wie z.B. Microblots zur präsymptomatischen Tumordiagnostik, 44-Meter Rotorblätter, Kunstmarmor, RFID-Transponderetiketten.

Attraktive Landschaft, d.h.: Biosphärenreservat Spreewald, das Lausitzer Seenland – Europas größte künstliche Seenlandschaft.

All dies geschieht jedoch nur mit und durch die Menschen, die hier leben und arbeiten. Die Unternehmerinnen und Unternehmer kennen die Chancen ihrer neuen Lausitz und nutzen diese auch.
Beispiele dafür sind die Auszeichnungen mit dem Großen Preis des Mittelstandes der Oskar-Patzelt-Stiftung für die Fränkischen Rohrwerke Gebr. Kirchner GmbH & Co. KG in Schwarzheide (2006), der Ortrander Eisenhütte GmbH (2008) sowie der Caleg Schrank- und Gehäusebau GmbH in Calau als Finalist (2008).

Heutige und zukünftige Generationen verwirklichen ihre Lebensziele in der **„Energieregion Lausitz Spreewald“** inmitten der **„Blauen Augen der Lausitz“.**

Industry – Energy – Technology in an attractive landscape

In the East of Germany – in the Lausitz – you will find
- **Industrial locations** for chemical and plastic production and in the iron foundry, machine tools and steel manufacturing industrial sectors
- **Energy producers** such as power stations, wind parks, biogas facilities and the first producer of thin layer solar modules for photo-voltaic facilities
- **Technology centres** such as Lausitz University of Applied Sciences and the BTU Cottbus
- and an **attractive landscape** with the Spreewald biosphere reserve and Europe's largest artificial lake landscape.

All this is made possible by the people who live and work here. Businessmen know the opportunities offered by the location and use them. The evidence for this is the numerous awards won by companies here, such as the "Great Prize for Small and Medium Sized Companies" of the Oskar Patzelt Foundation that has been awarded to three companies in the administrative district.

Przemysł – Energia – Technologia usytuowane w atrakcyjnym krajobrazie

Na wschodzie Niemiec – na Łużycach – znajdą Państwo
- lokalizacje przemysłu chemicznego i produkcji tworzyw sztucznych oraz takie gałęzie przemysłowe jak odlewnictwo żeliwa, budowa maszyn oraz budownictwo stalowe,
- producentów energii jak elektrownie, produkujących urządzeniami energii wiatrowej, urządzeniami biogazu jak również producentów pierwszych solarnych modułów cienkowarstwowych do urządzeń fotowoltaicznych,
- centra technologiczne takie jak Wyższa Szkoła Łużycka i Politechnika Brandenburska BTU Cottbus,
- oraz atrakcyjny krajobraz z rezerwatem biosfery Spreewald i największy w Europie krajobraz sztucznych jezior.

Wszystko to stało się możliwe tylko dzięki ludziom, którzy tutaj żyją i pracują. Przedsiębiorcy znają możliwości lokalizacji na tym obszarze, dlatego też korzystają z nich. Dowodem na to są liczne nagrody jak Wielka Nagroda Przemysłowej Klasy Średniej fundacji Oskar-Patzelt-Stiftung, którą wyróżnione zostały trzy firmy w powiecie.

Ausbildung an moderner Technik im neuen Bachelor- und Masterstudiengang Kommunikations- und Elektrotechnik (Komet) an der Hochschule Lausitz in Senftenberg.

IMPRESSUM

Herausgeber:
Landkreis Oberspreewald-Lausitz

Ansprechpartner:
Dezernat Kreisentwicklung, Bildung und Kultur
Amt für Planung und Wirtschaft
Dubinaweg 1
01968 Senftenberg
Tel.: 03541 870-5201
Fax: 03541 870-5211
E-Mail: planung-wirtschaft@osl-online.de
www.osl-online.de

Projektleitung, Herstellung und Anzeigenverkauf:
mediaprint WEKA info verlag gmbh

Fotos:
Attomol GmbH, Fotodesign Berthold, Dagmar Bilke, Fremdenverkehrsverein Niederlausitzer Seen e.V., Hochschule Lausitz (FH), IBA, Landkreis Oberspreewald-Lausitz, LMBV mbH, Steffen Rasche, Gemeinde Schipkau, Stadt Senftenberg, Tourismusverein Spreewald e.V., TÜV Rheinland Akademie, Wasser- und Abwasserzweckverband Calau, Rainer Weißflog, WIS mbH Lübbenau/Spreewald.

Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anordnung des Inhalts sind zugunsten des jeweiligen Inhabers dieser Rechte urheberrechtlich geschützt. Nachdruck oder Reproduktion, gleich welcher Art, ob Fotokopie, Mikrofilm, Datenerfassung, Datenträger oder Online nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.
01958036/2. Auflage/2009

mediaprint WEKA info verlag gmbh
Lechstraße 2 • 86415 Mering
Telefon: 08233 384-0
info@weka-info.de
www.weka-info.de
www.alles-deutschland.de

Infrastruktur – zentral und funktionell

Der Landkreis Oberspreewald-Lausitz befindet sich in zentraler Lage zwischen den Ballungszentren Berlin, Dresden und Leipzig.

Von Nord nach Süd durchquert die Bundesautobahn (BAB 13) Berlin – Dresden den Landkreis Oberspreewald-Lausitz. Diese Autobahn bindet die Region an die nördlich und südlich gelegenen Wirtschaftszentren Berlin und Dresden. Darüber hinaus besteht eine gute Verbindung nach Polen über die BAB 15 und auch nach Tschechien.

Die gut ausgebaute Infrastruktur bietet vielfältigste, progressiv orientierte sowie funktionelle Gestaltungsmöglichkeiten auf allen Ebenen des wirtschaftlichen und sozialen Umfeldes.

Zum Flughafen Dresden ist eine direkte Autobahnanbindung über die BAB 13 vorhanden. Für den neuen Flughafen Berlin-Brandenburg-International (BBI) besteht ebenfalls über die BAB 13 und den Autobahnzubringer B 113 ein direkter Anschluss.

Standortvorteile für den Flughafen BBI:

- Schnittpunkt wichtiger europäischer Verkehrsachsen
- Nähe zu den Wachstumsmärkten Mittel- und Osteuropas
- Hoch qualifizierte und verfügbare Fach- und Führungskräfte
- Günstige Arbeitskosten, flexible Arbeitszeiten
- Hervorragende Verkehrs- und Telekommunikationsinfrastruktur
- Hohe Investitionsförderung (EU-Zielgebiete 1 und 2)
- Vernetzung der regionalen Aerospace-Industrie in der Berlin-Brandenburg Aerospace Allianz (BBAA)

Dazu kommen:

- Moderner Hightech-Airport, mit großer Wachstumskapazität im Passagier- und Luftfrachtbereich
- Bedeutsamer Teil der Capital Region von Deutschland (weltweit die drittgrößte Volkswirtschaft)
- Zentrale Lage im Europäischen Wirtschaftsraum, mit unmittelbarer Nähe zu den sich stürmisch entwickelnden Ländern in Mittel- und Osteuropa
- Zukünftig gute interkontinentale Erreichbarkeit und konkrete Möglichkeiten zur Entwicklung der Region als multimodaler Knotenpunkt.

WAC
Wasser- und Abwasserzweckverband
CALAU

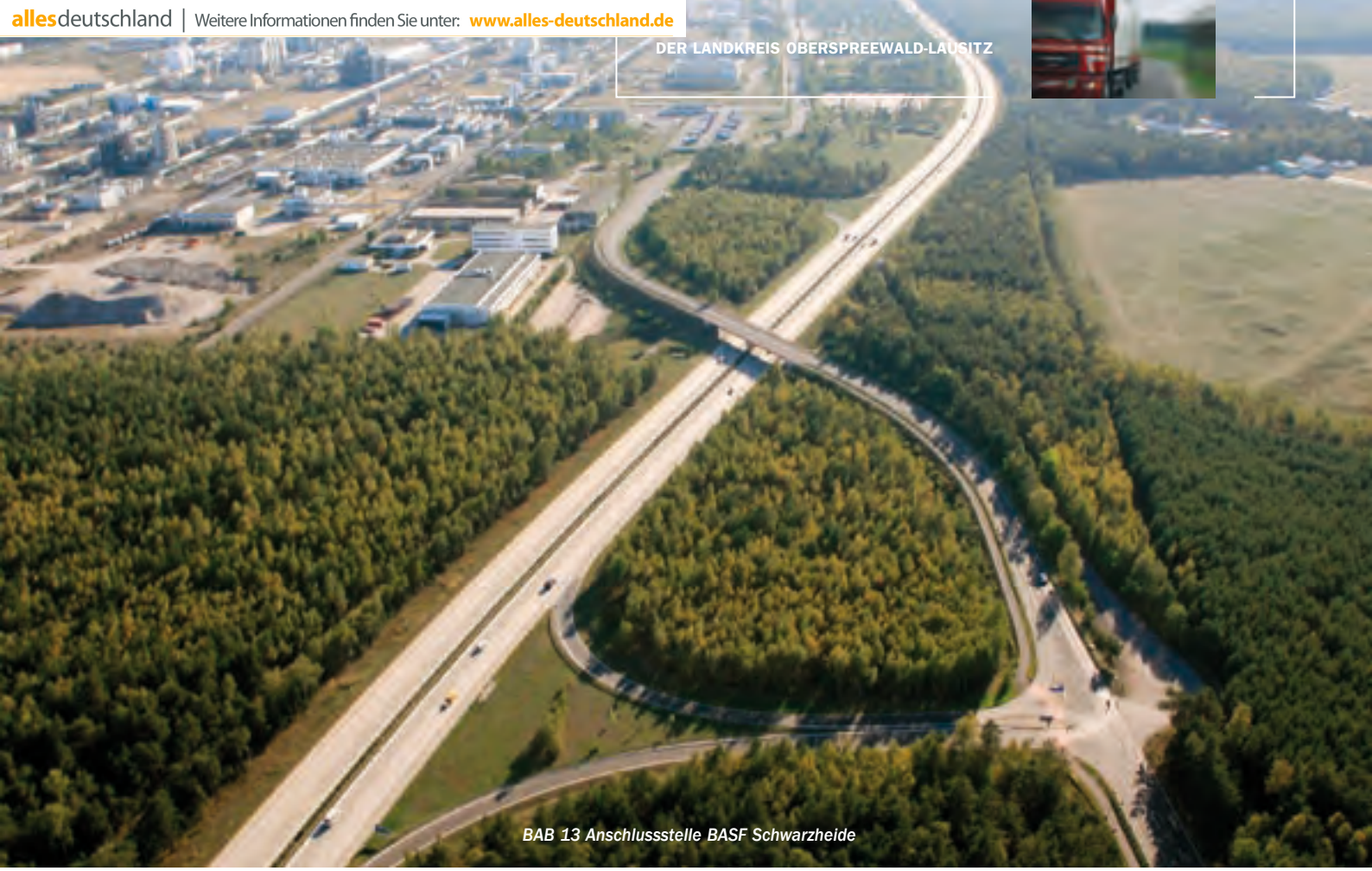
Berliner Straße 10 in 03222 Lübbenau/Spreewald

15 Jahre WAC am 1. Juli 2008

Sekretariat Verbandsvorsteher	03542-8899211	Fax 8899212
Fachbereich Kaufm. Verwaltung	03542-8899221	
Kunden-(Debitoren-)Buchhaltung	03542-8899224	
Zustimmungswesen	03542-8899233	
Fachbereich Trinkwasser	03542-8899241	
Fachbereich Technik/Abwasser	03542-41111	Fax 879251

Internet: http://www.wac-calau.de E-Mail: info@wac-calau.de

Sprechzeiten: Dienstag: 08:30 – 12:00 Uhr und 13:00 – 17:30 Uhr
Donnerstag: 08:30 – 12:00 Uhr oder nach Vereinbarung



BAB 13 Anschlussstelle BASF Schwarzheide

Im Landkreis befinden sich drei Sonderlandeplätze für Flugzeuge. In Schwarzheide und Bronkow können Flugzeuge bis zu einer Gesamtlast von 5,7 t die Gras-Start- und Landebahn nutzen. Die Standorte sind direkt über die BAB 13 (Anschlussstellen BASF Schwarzheide sowie Bronkow) zu erreichen. Andere sportliche Nutzungen wie zum Beispiel Segel- und Ultraleichtflug können dort betrieben werden. Der Landeplatz Kleinkoschen wird nur von Ultraleichtflugzeugen und kleineren Sportflugzeugen genutzt und ist über die B 96 südöstlich von Senftenberg zu erreichen.

Auf dem Sedlitzer See, im Lausitzer Seenland, gibt es den einzigen deutschlandweit zugelassenen Wasserlandeplatz, der vom Verkehrslandeplatz Spremberg/Welzow betrieben wird. Er ist zukünftig direkt von der B 156 erreichbar.

Der einzige Standort eines Rettungshubschraubers in Südbrandenburg befindet sich in der Kreisstadt Senftenberg.

Die gesundheitliche Versorgung ist durch die Klinikum Niederlausitz GmbH mit den Standorten Lauchhammer, Senftenberg und Klettwitz gesichert. Mit 560 stationären Betten und 60 tagesklinischen Plätzen ist das Klinikum das größte Krankenhaus der Regelversorgung im Land Brandenburg. Die Klinikum Niederlausitz GmbH ist ein modernes, leistungsfähiges und dienstleistungsorientiertes kommunales Gesundheitsunternehmen und bietet ein breites medizinisches Leistungsspektrum.

Im Landkreis sind zwei Abfallentsorgungsverbände und eine Deponiegesellschaft ansässig. Zusammen verfügen diese über ausreichende und verkehrstechnisch optimal erschlossene Abfallverarbeitungs- und Deponiekapazitäten. Weiterhin befindet sich auf dem Gelände der BASF Schwarzheide GmbH eine Reststoffverwertungsanlage.

Trinkwasserversorgung und Abwasserentsorgung

Das ist zumindest in Brandenburg einmalig – die Wasserversorgung und Abwasserentsorgung wird im Landkreis von nur zwei kommunalen Unternehmen sichergestellt. Im Norden ist der WAC der diesbezügliche Aufgabenträger und im südlichen Bereich agiert der WAL. Beide Unternehmen sind wirtschaftlich sehr solide aufgestellt und haben eine ausreichende Größe, um auch künftigen Anforderungen zu genügen.

Wasser aus der Lausitz für die Lausitz

Ganz im Süden des Landkreises steht am Rande der idyllischen Gemeinde Tettau (zwischen Ortrand und Lauchhammer) eines der größten Wasserwerke Brandenburgs und eines der modernsten Europas. Seit mittlerweile über 50 Jahren wird im Lausitzer Urstromtal das reichlich vor-

Wasserlandeplatz auf dem Sedlitzer See

Kommen Sie
zur Nummer 1!

Sparkasse
Niederlausitz

Nutzen Sie unser
Gründungs-KnowHow:

bei Fragen zu Existenzgründungen
Susann Kerstan
Tel. 03541 8955-465

bei Fragen zu Fördermitteln
Thomas Lapp
Tel. 03573 702-462

Nutzen Sie unser Angebot
an Gewerbe-Immobilien:

im Bereich Nord
Ronald Kulnick
Tel. 03541 8955-515

im Bereich Süd
Maik Neumann
Tel. 03573 702-515

In Vertretung der LBS Immobilien GmbH.

Sparkasse Niederlausitz -
Gut für die Wirtschaft der Region.

handene Grundwasser gefördert und zu bestem Trinkwasser aufbereitet. Neben der Trinkwasserversorgung ist der Wasserverband Lausitz (WAL) mit Sitz in Senftenberg auch für die Abwasserentsorgung verantwortlich.

Im Jahr 2007 nahm der WAL seinen Wasserwerksneubau in Tettau in Betrieb. Er versorgt derzeit über 90.000 Einwohner sowie Industrie und Gewerbe in den 25 Mitgliedskommunen. Etwa genauso viel Trinkwasser (ca. 4 Mio. m³ pro Jahr) gehen in den „Export“. Der größte Teil davon wird über die sächsische Ländergrenze in den Bereich um Königsbrück und bis nach Radeberg geliefert.

Für die Sanierung und den Ausbau seiner Anlagen, Gebäude und Leitungsnetze gibt der WAL in diesem Jahrzehnt ca. 120 Mio. Euro aus. Das geht natürlich nur auf einem wirtschaftlich soliden Fundament, zu dem auch die regionale Kooperation und die Partnerschaft mit der Privatwirtschaft beitragen.

Trotz des deutlichen Einwohner- und Verbrauchsrückgangs in den vergangenen Jahren hält der WAL seine Trink- und Schmutzwassergebühren seit Juli 2000 stabil.

Wasserwerk Tettau

Der Wasser- und Abwasserzweckverband Calau hat seinen Sitz in Lübbenau im Spreewald. Der Zweckverband versorgt im Verbandsgebiet ca. 40.000 Einwohner mit Trinkwasser und nimmt die Abwasserbeseitigung vor.
Die Aufgabenpalette umfasst die Planung, Herstellung, Anschaffung, Erweiterung, Veränderung, Verbesserung, Betreibung und Unterhaltung der öffentlichen Anlagen.
Zur Trinkwasserversorgung und Abwasserbeseitigung hat der WAC in den 15 Jahren seines Bestehens ca. 63,3 Mio. € investiert und erhielt dafür ca. 13 Mio. € an Fördermitteln.
Besonders stolz ist der WAC darauf, dass er nach Einschätzung des Verbandes der Berlin – Brandenburgischen Wohnungsunternehmen (BBU) und des Bundesverbandes der Energie- und Wasserwirtschaft e.V. (bdew) derzeit der preiswerteste Trinkwasserversorger und Abwasserentsorger im Land Brandenburg ist.
Versorgungssicherheit und Qualität haben für die Kunden die größte Bedeutung.

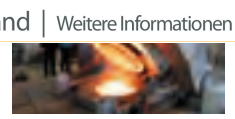
Das Verwaltungsgebäude des Wasser- und Abwasserzweckverbandes Calau (WAC)

Infrastructure

The State autobahn (BAB 13) Berlin – Dresden traverses the Oberspreewald-Lausitz administrative district from North to South. This autobahn connects the region to the Berlin and Dresden economic centres to the North and the South. Furthermore, there is a good connection with Poland via the BAB 15 and also to the Czech Republic.
There is a direct autobahn connection to Dresden Airport via the BAB 13. There is also a direct road connection to the new Berlin-Brandenburg-International (BBI) airport via the BAB 13 and the autobahn feeder road, the B 113.
On the Sedlitzer See, in the Lausitz Lakeland, there is the only authorised water landing place in Germany that is operated by the transport landing place Spremberg/Welzow. In the future it will be reachable directly from the B 156.
Health provision is safeguarded by the Klinikum Niederlausitz GmbH with its locations in Senftenberg, Lauchhammer and Klettwitz.
Right in the South of the administrative district, on the outskirts of the idyllic community of Tettau (between Ortrand and Lauchhammer), is one of the largest water works in Brandenburg and one of the most modern in Europe. For over 50 years now the ample ground water has been extracted from the Lausitz Urstromtal and treated to produce top quality drinking water. The Wasserverband Lausitz (WAL, or Lausitz Water Association) based in Senftenberg and the Wasser- und Abwasserzweckverband Calau (WAC, or Calau Water and Waste Water Association) based in Lübbenau/Spreewald are responsible for drink water provision and waster water disposal.

Infrastruktura

Z północy na południe przecina powiat Górny Spreewald-Łużyce (Oberspreewald-Lausitz) autostrada federalna BAB13, prowadząca z Berlina do Drezna.
Autostrada ta łączy regiony graniczące z północnymi i południowymi centrami gospodarczymi Berlina oraz Drezna. Poza tym istnieje dobre połączenie z Polską poprzez autostradę BAB15 oraz także z Czechami.
Do portu lotniczego Drezno istnieje bezpośredni dojazd poprzez autostradę BAB 13. Również nowy port lotniczy Berlin-Brandenburg-International (BBI) przyłączony jest także bezpośrednio do drogowej sieci komunikacyjnej poprzez autostradę BAB 13 i drogę dojazdową do autostrady B 113.
Na jeziorze Sedlitzer See w Łużyckiej Krainie Jezior znajduje się jedyne na terenie Niemic dopuszczone lądowisko wodne prowadzone przez lotnisko komunikacyjne Spremberg/Welzow. W przyszłości będzie ono osiągalne poprzez drogę krajową B 156.
Zaopatrzenie zdrowotne zapewnione jest przez Klinikę Dolnych Łużyc Sp. z o. o. (Klinikum Niederlausitz GmbH), posiadającą swoje placówki w Senftenberg, Lauchhammer i Klettwitz.
W południowej części powiatu na skraju idylicznie położonego powiatu Tettau (pomiędzy Ortrand i Lauchhammer) znajdują się największe wodociągi Brandenburgii, należące także do najnowocześniejszych w Europie. Już od ponad 50 lat wydobywana jest w Pradolinie Łużyckiej woda gruntowa występująca tutaj w obfitej ilości i przerabiana na najlepszą wodę pitną. Za zaopatrzenie w wodę pitną i usuwanie ścieków odpowiedzialne są Związek Wodny Łużyc (WAL) z siedzibą w Senftenberg i Związek Celowy ds. Gospodarki Wodno-Ściekowej Calau (WAC) z siedzibą w Lübbenau/Spreewald.



Im Herzen der Lausitz liegt ein Chemiestandort von europäischem Format. Hier produziert und forscht die BASF Schwarzheide GmbH, eine 100-prozentige Tochter des weltweit führenden Chemiekonzerns.

Auf einem Gelände von 230 Hektar Gesamtfläche stellen rund 1.900 Mitarbeiter in 20 hochmodernen Produktionsanlagen unter anderem Polyurethane, technische Kunststoffe, Pflanzenschutzerzeugnisse, Wasserbasislacke und Veredlungschemikalien her. Der Konzern hat seit der Übernahme 1990 mehr als 1,4 Milliarden Euro in der Lausitz investiert und ermuntert und unterstützt nachhaltig auch andere Unternehmen, sich in Schwarzheide niederzulassen. Unter dem Titel „Vorteile im Verbund" hat das Chemieunternehmen vor nunmehr zehn Jahren eine Initiative zur Ansiedlung von weiteren Firmen in Schwarzheide gestartet. Insgesamt 15 mittelständische Unternehmen haben sich bereits von diesen „Vorteilen im Verbund" überzeugt. Sie beziehen von der BASF zum Beispiel Energie und Dampf, nutzen die Kompetenzen und das Knowhow im Bereich der Ver- und Entsorgungsleistungen. Im Verbundsystem bringt jedes Unternehmen seine Ressourcen und Fähigkeiten ein – und profitiert gleichzeitig von denen der anderen. Die Idee ist simpel und Gewinn bringend zugleich. Zwischen-, End- und/oder Abfallprodukte des einen Herstellers sind die Ausgangsstoffe für einen anderen Produzenten. Damit werden Ressourcen geschont, Stoffkreisläufe geschlossen und die Wertschöpfungskette verlängert.

Zwei weitere Faktoren machen aus Sicht der BASF den Standort für Produzenten, Händler und Dienstleister besonders interessant: erstens die geographische Lage mit dem besonderen Zugang zu den osteuropäischen Märkten, zweitens eine moderne Infrastruktur mit eigenem Autobahnanschluss und direktem Zugang zum Netz der Deutschen Bahn.

2007 überstieg der Umsatz der BASF Schwarzheide erstmals die Marke von einer Milliarde Euro. Jährlich bildet das Unternehmen 40 bis 50 Jugendliche zu Facharbeitern aus. Gleichzeitig unternimmt es erhebliche Anstrengungen, um Kinder und Jugendliche für die Naturwissenschaften zu begeistern. Angefangen im Kindergarten, wo zum Beispiel Besuche des Dresdner Hygienemuseums gefördert werden über spezielle Angebote für Grundschüler bis zum Projekt „Jugend forscht", für das die BASF das Finale des Landes Brandenburg ausrichtet.

At the heart of Lausitz lies a chemical industry site of European dimension. This is where BASF Schwarzheide GmbH, a wholly-owned subsidiary of the world's leading chemical group, produces and researches.

Here, some 1,900 workers manufacture such products as polyurethanes, technical plastics, pesticides, water-based varnishes and lacquers, and processing chemicals in 20 ultramodern production plants on a site measuring 230 hectares in total. Since the takeover in 1990 the group has invested over 1.4 billion euros in Lausitz, and is also constantly encouraging and helping other companies to settle in Schwarzheide. Ten years ago the chemicals group started an initiative called "Advantages in the Network" in a drive to attract other firms to Schwarzheide. Altogether 15 medium-sized companies have been persuaded by these "Advantages in the Network".
They order for instance energy and steam from BASF, and use the expertise and know-how in supply and disposal services. Each and every company contributes its resources and skills into the network system – at the same time benefiting from those of the other firms. The idea is simple and profitable in one. A manufacturer's intermediate, end- and/or waste products are the primary materials for another producer. In this way resources are spared, cycles of materials closed and the value creation chain extended.

In BASF's view two more factors make the location particularly interesting for producers, traders and service providers: firstly the geographical location with its special access to the markets of Eastern Europe; secondly a modern infrastructure with its own motorway junction and direct access to the Deutsche Bahn rail network.

BASF Schwarzheide's turnover went over the one billion euros mark for the first time in 2007. Every year the company trains 40 to 50 youngsters to be skilled workers. At the same time it makes considerable efforts to arouse enthusiasm among children and teenagers for natural sciences. Starting from kindergarten, where for instance visits to Dresden's Hygiene Museum are encouraged, then through special offers for primary schoolchildren, and onto the "Young Researchers" project BASF has been organised the Brandenburg federal state final.

W samym sercu Łużyc położona jest siedziba przedsiębiorstwa branży chemicznej o europejskim formacie. To tutaj produkuje i prowadzi i badania BASF Schwarzheide GmbH, 100-procentowa spółka-córka wiodącego na świecie koncernu chemicznego.

Na obszarze o całkowitej powierzchni 230 hektarów prawie 1.900 pracowników wytwarza w 20 wysoce nowoczesnych zakładach produkcyjnych między innymi poliuretany, techniczne tworzywa sztuczne, środki ochrony roślin, lakiery na bazie wody i uszlachetniające środki chemiczne. Od przejęcia w 1990 r. koncern zainwestował w Łużycach ponad 1,4 miliarda Euro i zachęca oraz wspiera również inne przedsiębiorstwa w zamiarze długotrwałego osiedlania się w Schwarzheide. Pod hasłem „Korzyści dzięki zespoleniu" podjęta została przez to przedsiębiorstwo chemiczne już przed dziesięcioma laty inicjatywa zachęcająca dalsze firmy do osiedlania się w Schwarzheide. Ogółem 15 średnich przedsiębiorstw przekonało się o „Korzyściach dzięki zespoleniu".

Pobierają one na przykład od BASF energię i parę, korzystają z kompetencji i know-how w zakresie usług zaopatrzeniowych oraz usuwania odpadów. Każde z przedsiębiorstw wnosi w układ zespolony swoje zasoby i umiejętności, korzystając jednocześnie z wartości dostarczanych przez inne firmy. Pomysł jest prosty, a jednocześnie przynoszący zyski. Produkty pośrednie, końcowe i/lub odpady jednego wytwórcy są materiałami wyjściowymi dla innego producenta. W ten sposób chronione są zasoby, zamykane cykle życia materiałów i wydłużany zostaje łańcuch generowania wartości.

Z punktu widzenia BASF następujące dwa czynniki sprawiają, że lokalizacja ta jest szczególnie interesująca dla producentów, handlarzy i usługodawców: po pierwsze jest to położenie geograficzne ze szczególnie korzystnym dostępem do rynków wschodnioeuropejskich, a po drugie nowoczesna infrastruktura z własnym połączeniem do autostrady i bezpośrednim dostępem do sieci kolei niemieckich.

W 2007 r. obrót BASF Schwarzheide po raz pierwszy przekroczył próg miliarda Euro. Przedsiębiorstwo kształci rocznie od 40 do 50 młodych osób jako personel fachowy. Równocześnie podejmuje intensywne wysiłki, aby zainteresować dzieci i młodzież naukami przyrodniczymi. Począwszy od przedszkoli, które na przykład otrzymują wsparcie na zwiedzanie Drezdeńskiego Muzeum Higieny, przez specjalne oferty dla uczniów szkół podstwowych, aż po projekt „Młodzież bada" („Jugend forscht"), którego finał organizował i przeprowadzał BASF w kraju związkowym Brandenburgia.

Ansprechpartner / Contacts / Osoba kontaktowa:

Ansiedlungsmanagement / Relocatin management / Zarządzanie osiedlaniem
Silke Pradel
Tel. (03 57 52) 6-26 75
silke.pradel@basf-sh.de

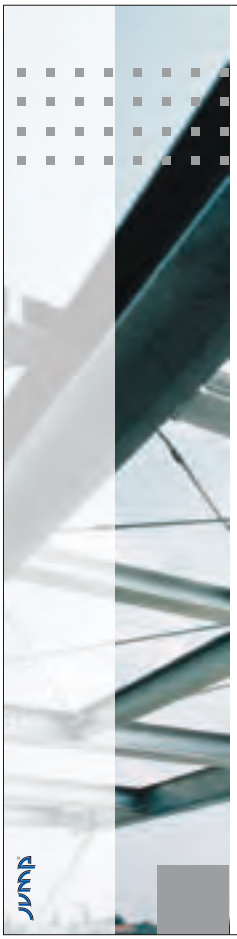
Öffentlichkeitsarbeit / PR / Public relations
Arne Petersen
Tel. (03 57 52) 6-22 11
arne.petersen@basf-sh.de

Fordern Sie unser Info-Material an.

Ask for our info-pack:

Zamów nasze materiały informacyjne.

BASF Schwarzheide GmbH
Schipkauer Straße 1
01986 Schwarzheide
www.basf-schwarzheide.de



Zukunft gestalten **mit Stahl**

SIAG

Mit unseren Erfahrungen aus über 80 Jahren im Stahlbau planen, fertigen und montieren wir heute vor allem Stahlhochbauprojekte für:

- die Energieerzeugung,
- den Kraftwerksbau für alle Brennstoffe,
- die chemische Industrie,
- den Industriebau,
- Logistik- und Distributionsobjekte sowie
- den technologischen Stahlbau.

Nach der Privatisierung 1996 im folgenden der SIAG Schaaf Industrie Aktiengesellschaft angehörend, bieten wir unseren Kunden die komplette Leistungspalette von der Planung bis zur Realisierung an.

Mehr als 160 gut ausgebildete und hoch motivierte Mitarbeiter verarbeiten in Ruhland jährlich 10.000 bis 12.000 Tonnen Stahl zu hochwertigem Stahlhochbau. Außerdem komplettieren wir unsere Leistungen mit Fassaden, Türen und Toren sowie anderen angrenzenden Gewerken. Weitere Leistungen bieten wir mit unseren Kooperationspartnern an.

Wir sind nach DIN EN ISO 9001:2000 zertifiziert und sind im Besitz der Bescheinigung über die Herstellerqualifikation zum Schweißen von Stahlbauten nach DIN 18800-7.

Nutzen Sie unsere langjährige Erfahrung und unser Know-how.
Wir stellen uns gern Ihren Aufgaben.

SIAG Stahlbau Ruhland GmbH & Co. KG
Dresdener Straße 27 a · 01945 Ruhland
Telefon: +49 (0) 3 57 52 / 38 - 0 · Telefax: +49 (0) 3 57 52 / 38 - 308
ruhland@siag-group.com · www.siag-group.com

EXPERIENCE IN STEEL

TAKRAF GmbH

- INNOVATION AUS TRADITION -

Torgauer Straße 336
04347 Leipzig
Telefon: 0341. 2423-500
Fax: 0341. 2423-510
E-Mail: sales@takraf.com

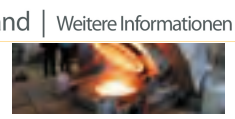
Bahnhofstraße 26
01979 Lauchhammer
Telefon: 03574. 854-0
Fax: 03574. 854-100
E-Mail: service@takraf.com

Internet: www.takraf.com

- Tagebauanlagen
- Massengutumschlaganlagen
- Fertigung/Montage/Service

TAKRAF

tenova TAKRAF



Wirtschaftsstruktur – mittelstandsgeprägt und innovativ

Die wirtschaftliche Entwicklung im Landkreis Oberspreewald-Lausitz, geprägt von einer jahrzehntelangen Monostruktur der Kohle- und Energiewirtschaft, hat einen generellen Strukturwandel vollzogen. Heute gibt es eine ausgewogene Mischung von leistungs- und wettbewerbsfähigen klein- und mittelständischen Unternehmen im gewerblich produzierenden Bereich sowie langfristig gesicherte industrielle Kerne. Die Innovationsfähigkeit der Wirtschaft hat sich zu dem wichtigsten Wachstumsmotor entwickelt.

Dazu gehören die Unternehmen an den Standorten in Schwarzheide, Lauchhammer, Senftenberg, Großräschen, Lübbenau/Spreewald, Vetschau/Spreewald, Ruhland und Ortrand. Firmen der Branchen Chemische Industrie, Metallerzeugung und -bearbeitung, Maschinenbau, Gewinnung von Steinen und Erden (Quarzsand, Grauwacke, Ton, Lehm und Kies), Baugewerbe sowie Land- und Forstwirtschaft bilden das Fundament für die wirtschaftliche Entwicklung im Kreis.

Biotechnologie-Labor Hochschule Lausitz

Mit einem Gesamtinvestitionsvolumen von über einer Milliarde Euro am Standort Schwarzheide entwickelte sich die BASF Schwarzheide GmbH zu dem führenden Chemieunternehmen in Brandenburg.
Für weitere Neuansiedlungen sind erschlossene Flächen vorhanden und geplant, bei denen neue Arbeitsplätze entstehen und der Chemiestandort Schwarzheide langfristig gesichert wird.

Die Vestas Blades Deutschland GmbH produziert im neuen Werk in Lauchhammer mit 44 m Länge die derzeit längsten Rotorblätter für Windkraftanlagen. In der Porcelaingres GmbH in Vetschau/Spreewald, einem italienischen Unternehmen, werden auf hochmodernsten Anlagen Feinsteinprodukte in höchster Qualität gefertigt. Neue Unternehmen der Kunststoffbranche gibt es in Schwarzheide wie die Fränkischen Rohrwerke Gebr. Kirchner GmbH & CO. KG und die Cyclics Europe GmbH.

Die Altstandorte der Lausitzer und Mitteldeutschen Bergbauverwaltungsgesellschaft mbH wurden mit großen Aufwendungen revitalisiert. Zahlreiche neue Unternehmen haben sich bereits hier angesiedelt. Zu diesen prioritären Standorten gehören die Lausitz Industrieparks in Lübbenau/Spreewald/OT Kittlitz, „Sonne“ in Großräschen OT Freienhufen, „Marga“ in Senftenberg OT Brieske und in Lauchhammer-Süd. Weitere große Ansiedlungsstandorte für Industrieunternehmen sind Flächen der Vattenfall AG in Lübbenau/Spreewald und Vetschau/Spreewald.

Mit der neu ausgerichteten Wirtschaftsförderpolitik des Landes Brandenburg sind für den Landkreis Oberspreewald-Lausitz zehn Branchen-Kompetenzfelder in acht Bran-

Branchen-Kompetenzfeld	Großräschen	Klettwitz	Lauchhammer	Lübbenau/ Spreewald	Ortrand	Senftenberg	Schwarzheide	Vetschau/ Spreewald
Automotiv	■	■						
Biotechnologie/LifeSciene						■		
Energiewirtschaft/ -technologie			■					
Ernährungswirtschaft				■				■
Kunststoffe/Chemie			■				■	
Logistik							■	
Medien/IKT			■			■		
Metallerzeugung, -be- und -verarbeitung/Mechatronik	■		■	■	■	■	■	■
Mineralölwirtschaft/ Biokraftstoffe							■	
Schieneverkehrstechnik								■

Übersicht der Branchen-Kompetenzfelder nach Kommunen im Landkreis Oberspreewald-Lausitz *Quelle: Ministerium für Wirtschaft, Land Brandenburg*

BIOPETROL Schwarzheide

chenschwerpunktorten festgeschrieben. Für bestehende Unternehmen wie für Neuansiedlungen bietet sich damit die Möglichkeit, für eigene investive Maßnahmen Investitionszuschüsse nach der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur", die Höchstförderung von bis zu 50 Prozent (klein- und mittelständische Unternehmen) zu erhalten.

Diese potentialorientierte Prioritätensetzung konzentriert die wirtschafts- und infrastrukturfördernden Maßnahmen auf die festgelegten Branchenkompetenzfelder in den Branchenschwerpunktorten sowie dem im Landkreis vorhandenen regionalen Wachstumskern (RWK) „Westlausitz". Zum Wachstumskern gehören die Städte Großräschen, Senftenberg, Schwarzheide und Lauchhammer aus dem Landkreis Oberspreewald-Lausitz sowie die Stadt Finsterwalde aus dem Elbe-Elster-Kreis. Gemeinsam profilieren sich diese fünf Städte zu dem stärksten Wirtschaftsstandort im südlichen Brandenburg.

Innerhalb des regionalen Wachstumskerns ist die Z.E.I.T. GmbH Schwarzheide als Regionale TechnologietransferStelle Lausitz tätig. Sie übernimmt damit die Kooperationsfunktion insbesondere zwischen den Unternehmen sowie den wissenschaftlichen und/oder Bildungseinrichtungen.

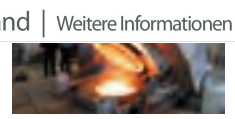
Economic structure – innovative and characterised by SMEs

Economic development in the Oberspreewald-Lausitz administrative district, characterised by decades of a monostructure of coal and energy production, has completed a general structural change. Today there is a balanced mix of efficient and competitive small and medium sited enterprises in the commercial production area as well as an industrial core that has been safeguarded long term. The innovation ability of the economy has developed into the most important engine of growth.
These includes companies in locations in Schwarzheide, Lauchhammer, Senftenberg, Großräschen, Lübbenau/Spreewald, Vetschau/Spreewald, Ruhland and Ortrand. Businesses in the chemical industry, metal production and processing, machine tools, extraction of stones and earth (quartz sand, grey wacke, clay, loam and gravel), the building trade, agriculture and forestry form the basis for economic development in the district.

With the reorientation of the economic support policy of the State of Brandenburg, ten sector competence fields in eight sector focal point locations have been specified.
The growth core includes the towns of Großräschen, Senftenberg, Schwarzheide and Lauchhammer from the Oberspreewald-Lausitz rural district as well as the town of Finsterwalde from the Elbe-Elster district.

Porcelaingres GmbH, Vetschau

Caleg GmbH Calau



Struktura gospodarcza – ukształtowana przedsiębiorstwami średnimi oraz innowacją

Rozwój gospodarczy powiatu Górny Spreewald -Łużyce (Oberspreewald-Lausitz) kształtowany wieloletnią, monostrukturalną gospodarką węglową i energetyczną, dokonał generalnej zmiany struktury. Dzisiaj istnieje tutaj wyważona mieszanka mniejszych i średnich przedsiębiorstw sprawnych wydajnościowo i zdolnych do konkurencji w zakresie produkcji przemysłowej z długoterminowo zabezpieczonymi rdzeniami. Zdolność innowacyjna gospodarki stała się najważniejszym motorem rozwoju.
Należą do tego przedsiębiorstwa z lokalizacją w Schwarzheide, Lauchhammer, Senftenberg, Großräschen, Lübbenau/ Spreewald, Vetschau/Spreewald, Ruhland i Ortrand. Firmy branży przemysłu chemicznego, produkcji i obróbki metalu, budowy maszyn, górnictwo i kopalnictwo (piasku kwarcowego, szarogłazu, gliny, iłu i żwiru), rzemiosło budowlane, rolnictwo i leśnictwo tworzą fundament rozwoju gospodarczego w okręgu.

Nowy kierunek kraju związkowego Brandenburgi w polityce wspomagania rozwoju gospodarczego obejmuje w powiecie Górny Spreewald - Łużyce (Oberspreewald- Lausitz) dziesięć dziedzin kompetncji branżowej w ośmiu miejscowościach określonych i zaliczonych jako branżowe punkty ciężkości.
Do rdzenia rozwojowego należą miasta Großräschen, Senftenberg, Schwarzheide i Lauchhammer w powiecie Spreewald – Łużyce (Oberspreewald- Lausitz), jak również miasto Finsterwalde należące do powiatu Łaba-Elstera (Elbe-Elster-Kreis).

Fränkische Rohrwerke Schwarzheide

Hoogen Bioenergie Senftenberg

Beratertag

Zu einer festen Tradition ist im Landkreis der komplexe Informations- und Beratertag für Unternehmer, Existenzgründer sowie Investoren mit Banken, der Sparkasse und anderen wirtschaftsfördernden Einrichtungen des Landes Brandenburg geworden.

Existenzgründer werden im Landkreis u. a. begleitet durch:
Das **Lausitzer Unternehmer Centrum (LUC) e.V.** – ein attraktiver Unternehmensstandort in der Knappenstraße in Senftenberg mit moderner Infrastruktureinrichtung und umfassenden Serviceleistungen zur Umsetzung von Geschäftsideen. Nähere Informationen sind unter **www.luc-innovativ.de** zu finden.

Zukunft Lausitz – Die Gründerwerkstatt und der Regionale Lotsendienst

Fachkompetente Dozenten, Trainer und Coachs aus der Wirtschaft erarbeiten mit den angehenden Gründern den spezifischen Gründungsfahrplan und vermitteln in Workshops und Seminaren umfangreiches Wissen, welches für die Umsetzung der Geschäftsidee notwendig ist. Auch nach der Gründung sind die Gründerwerkstatt und der Regionale Lotsendienst Ansprechpartner für Fragen im Unternehmeralltag. Weitere Informationen sind unter **www.zukunft-lausitz.de** und **www.wequa.de** zu finden.

Lausitzer Existenzgründerwettbewerb

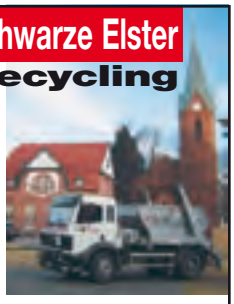
Zu einer festen Institution in der Lausitzer Region ist der vom Netzwerk Lausitz, der bundesweiten Initiative für Beschäftigung, durchgeführte Lausitzer Existenzgründer Wettbewerb geworden. Er leistet einen bedeutenden Beitrag, das Gründerklima in der Region zu verbessern, Existenzgründungen vorzubereiten sowie bestehende Unternehmen und Unternehmensnachfolgen zu unterstützen. Informationen zum LEX sind unter **www.lausitzer-gruenderwettbewerb.de** zu finden.

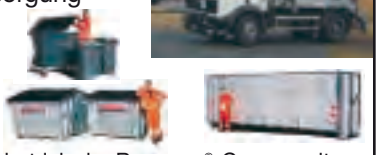
The complex Information and Consultancy Day of the State of Brandenburg has become one of the fixed traditions of the rural district. Entrepreneurs are accompanied in the rural district by:
The Lausitzer Unternehmer Centrum (LUC) e.V. – an attractive company location with modern infrastructure and comprehensive services. (www.luc-innovativ.de).
The **Gründerwerkstatt and the Regionale Lotsendienst** offer instructors, trainers and coaches who work with the budding founders, preparing a road map and communicating knowledge in workshops and seminars. After the start up the institutions are contacts for entrepreneurs too. (www.zukunftlausitz.de; www.wequa.de)
The **Lausitzer Existenzgründer Wettbewerb** has become a fixed institution. It makes a significant contribution to improving the climate for business founders, preparing entrepreneurs and supporting existing companies and business successors (www.lausitzer-gruenderwettbewerb.de).

Stałą tradycją w powiecie kraju związkowego Brandenburgii stał się dzień kompleksowej informacji i doradztwa. Założyciele nowych firm w powiecie wspierani są między innymi przez:
Łużyckie Centrum Wsparcia Przedsiębiorców, zwiazek zarejestrowany (Lausitzer Unternehmer Centrum (LUC) e.V.) – oferuje przedsiębiorstwom atrakcyjne lokalizacje wraz z nowoczesną infrastrukturą i szeroko zakrojonymi usługami serwisowymi (www.luc-innovativ.de).
Punkt pomocy w zakładaniu przedsiębiorstw (Gründerwerkstatt) oraz Regionalny Punkt Doradztwa (Regionaler Lotsendienst) - oferują wykładowców, trenerów, instruktorów, ktorzy opracowują plany przebiegu i organizacji z założycielami przedsiębiorstw i przekazują im wiedzę w ramach prowadzonych seminariów i warsztatów. Także po założeniu przedsiębiorstwa instytucje te są nadal partnerami kontaktowymi dla przedsiębiorców (www.zukunftlausitz.de; www.wequa.de
Formę stałej instytucji przyjęło wspieranie konkurencyjności nowych przedsiębiorców na terenie Łużyc – Lausitzer Existenzgründer Wettbewerb. Wnosi ona znaczny wkład w tworzenie klimatu przyjaznego dla nowych założycieli firm, pomaga w zakładaniu nowych firm, jak również wspiera istniejące już przedsiębiorstwa oraz ich następców (www.lausitzer-gruenderwettbewerb.de).

Transport & Entsorgung: Schwarze Elster Recycling

- ✓ Container- und Muldendienst
- ✓ Diverse Transportdienstleistungen
- ✓ Wertstofferfassung und -sortierung
- ✓ Straßen- und Platzreinigung
- ✓ Fäkalien- und Fettentsorgung
- ✓ Wertstoffhof
  (Annahme von Sperrmüll, Holz, Bauschutt, Folie, Papier, Pappe, ...)





Als regionaler Entsorgungsfachbetrieb der REMONDIS®-Gruppe mit ca. 300 Beschäftigten und 15 Azubis vor Ort entsorgen wir Ihren Abfall. Der vielgestaltige Fuhrpark und die unterschiedlichen Behältersysteme bieten für jeden Privat- und Geschäftskunden die passende Lösung!!!

SERVICE-Tel.: 035753/260 20-0, Fax: 260 20-38
Internet-Information: www.schwarze-elster-recycling.de

Schwarze Elster Recycling GmbH, Birkenweg 20, 01983 Großräschen

„Qualität in den Tank!“

BIOPETROL SCHWARZHEIDE GMBH
Naundorfer Straße 40, 01987 Schwarzheide
Telefon: 035752 / 96 05 - 10
Telefax: 035752 / 96 05 - 44
E-Mail: info@biopetrol-ind.com
Web: www.biopetrol-ind.com

Biodiesel hat Zukunft – die Zukunft gehört BIOPETROL

Deutschland ist weltweit Spitzenreiter bei der Erzeugung von Biodiesel und verfügt mit der Produktionsstätte BIOPETROL SCHWARZHEIDE GMBH des Schweizer Mutterkonzerns BIOPETROL INDUSTRIES AG über ein erfolgsorientiertes Unternehmen, dessen Zielsetzung es ist, europaweit zu den TOP 5 der Biodiesel-Produzenten zu gehören. Bereits jetzt gehört Schwarzheide zu den größten Biodiesel-Produzenten in Deutschland.

In Schwarzheide werden jährlich 150.000 Tonnen Biodiesel nach DIN EN 14214 und 30.000 Tonnen Pharma-Glyzerin hergestellt. 64 Mitarbeiter setzen täglich ihr Know-How für das Unternehmen ein. Der Standort Schwarzheide verfügt über eine optimale Infrastruktur. So gelangen die Qualitäts-Produkte, welche von Fachleuten der Arbeitsgemeinschaft Qualitätsmanagement (AGQM) ständig überwacht werden, ohne Umwege direkt zum Kunden. Die Produkte aus Schwarzheide sind bei Mineralölgesellschaften und Händlern ebenso gefragt wie bei Flottenbetreibern, da sie eine umweltverträgliche und Kosten sparende Alternative zu herkömmlichem Diesel darstellen.

BIOPETROL SCHWARZHEIDE GMBH

ECOSOIL Ost GmbH – Innovative Ideen für den Kunden

ECOSOIL Ost verbessert ihren Baugrund mit Tiefenrüttlern, Stopf- und Verdrängungssäulen sowie oberflächennahe Fallplattenverdichtung.

ECOSOIL Ost hat eine leistungsstarke Instandhaltung als Schweißfachbetrieb und bietet Stahlbauleistungen im Neubau, Umbau, der Verschleißreparatur und der Demontage.

ECOSOIL Ost bietet Erdbauleistungen im Damm-, Deich- und Deponiebau sowie in der Sanierung von Bergbau- und Industrieflächen.
Mit dem behutsamen Rückbau von Gebäuden erneuern wir Stadtbilder nach den Wünschen des Kunden.

ECOSOIL Ost bietet Qualität nach Kundenwunsch!

ECOSOIL Ost GmbH
Laugkfeld 29
01968 Senftenberg
Fon: +49 3573 364 0
Fax: +49 3573 364 364
E-Mail: info.ost@ecosoil.de
Internet: www.ecosoil.de

ECOSOIL

Einmalig in der Region: Vorgefertigte Bewehrungselemente

Das ist einmalig in der Region: Die Stahlverarbeitung Hoffmann GmbH aus Lauchhammer produziert vorgefertigte komplette Bewehrungselemente. Bauunternehmen und Betonwerke aus dem gesamten Bundesgebiet beziehen diese und viele andere Produkte der Stahlverarbeitung Hoffmann GmbH.

Zur Produktpalette des Unternehmens gehören weiterhin:

- Betonstabstahl / Matten nach Zeichnung oder Stahlliste schneiden und biegen
- Handel mit Spezialartikel für die Bauindustrie
- Leistungen für den Stahlbau im Bereich Formstahl mit Konstruktion und Statik
- Einbau von Großbewehrungen auf Baustellen
- mit eigenen Mitarbeitern
- Sonderteile nach individuellen Kundenwünschen

Schlitzrinnenelemente für die Serienfertigung in Betonwerken

Etwa 50 erfahrene Fachkräfte sorgen für einen termingerechten Produktionsablauf und machen auch eine kurzfristige Auftragsumsetzung möglich.
Eine reibungslose Auslieferung wird durch firmeneigene Fahrzeuge gewährleistet.

Schachtanlagen in allen Dimensionen

Schweißfachbetrieb zugelassen zum Schweißen von Betonstahl nach DIN 4099 für Bewehrung von Serien- und Massenteilen wie:

- Kabelaufbauschächte
- Kanäle und Schlitzrinnen
- Winkelstützelementen

Schachtdom

Schweißerei

Schachtabdeckung

Sie erreichen uns:

Eisenbahnstraße 10
01979 Lauchhammer

Telefon: 03574 / 46799-0
Fax: 03574 / 46799-30

E-Mail:
sth-hoffmann@online.de

Ortrander Eisenhütte

Innovation, Forschung und Netzwerkbildung

Medizinisches Diagnostik-Labor der attomol GmbH

Das verarbeitende Gewerbe ist Hauptbeschäftigungszweig und stark exportorientiert. Mit dem Aufbau des Regionalmanagements „Brandenburgische Lausitz“ beschreitet der Landkreis neue Wege auf dem Gebiet der Wirtschaftsförderung, um die gemeinsame Entwicklung mit den benachbarten Landkreisen voranzutreiben.

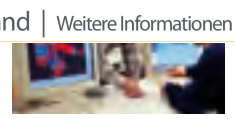
Das Kunststoffnetzwerk Berlin Brandenburg e.V. (Kubra e.V.) mit der Geschäftsstelle in Schwarzheide bietet seinen Mitgliedern eine Plattform für die Kommunikation und Kooperation und unterstützt die Zusammenarbeit bei der Umsetzung neuer technologischer Spitzenleistungen, um den Handlungsspielraum der Unternehmen zu vergrößern sowie ihre Marktposition zu stärken und auszubauen.
Als Schnittstelle zwischen den Unternehmen aus der Branche, der Wissenschaft und der Politik leistet der Verein einen wesentlichen Beitrag zur Förderung von Forschung, Entwicklung, Technologietransfer, Aus- und Weiterbildung und entwickelte sich zu einem festen Bestandteil bei der Gestaltung der Wirtschaftsregion Berlin-Brandenburg.
Die Kunststoff- und Chemieindustrie ist mit dem überdurchschnittlichen Wachstum des Umsatzvolumens eine Wachstumsbranche der brandenburgischen Wirtschaft.

Kunststoffwerkstatt Schwarzheide

Kunststoffe sind innovative Werkstoffe. Viele technische Entwicklungen wie beispielsweise in der Luft- und Raumfahrt, im Automobil- und Flugzeugbau oder in der Elektro- und Kommunikationstechnik, sind ohne die gezielte Anwendung neuer Werkstoffe nicht mehr denkbar.

Die Hochschule Lausitz (FH) mit den Standorten Senftenberg und Cottbus ist mit ihrer wirtschaftsnahen Ausrichtung und ihren zukünftig vier Fakultäten (Naturwissenschaften; Ingenieurwissenschaften und Informatik; Bauen; Gesellschaftswissenschaften und Musikpädagogik) ein wichtiger Kooperationspartner der Unternehmen.

Besonders im Bereich der Biotechnologie werden intensiv arbeitende Netzwerkstrukturen über die Hochschule koordiniert. So



entwickelt die Hochschule Lausitz eine beispielgebende enge Verflechtung von Lehre und Forschung auf den Gebieten der molekularen und zellbasierten medizinischen Diagnostik sowie der Herstellung und Anwendung von mikrobiellen Enzymen aus höheren Pilzen.

Die Hochschule unterstützt beziehungsweise befördert den neuen wirtschaftlichen Entwicklungspozess nachhaltig. Durch den Aufbau neuer zukunftsträchtiger Studien- und Forschungsbereiche vermittelt die Hochschule innovative Impulse für die Wirtschaft und die Gesellschaft.
Die besonderen Kompetenzen der Hochschule in den integrativen Kooperationen mit osteuropäischen Ländern sind besonders im Hinblick auf den grenznahen Raum zu Polen und Tschechien von großer Bedeutung.
Gegenwärtig studieren an der Hochschule Lausitz rund 3.500 junge Menschen, darunter mehr als 200 internationale Studierende aus über 30 Ländern.

Die Verabschiedung des Gesetzes für den Vorrang **Erneuerbarer Energien (EEG)** im Jahre 2000 schaffte die Rahmenbedingungen für künftige Windenergie-Projekte. In der VESTAS-Produktionsstätte für Rotorblätter in Lauchhammer wurden über 400

Die Windkraftanlage Laasow ist mit einer Nabenhöhe von 160 m die höchste Windkraftanlage der Welt. Sie wurde im Ort Laasow (Ortsteil der Stadt Vetschau/Spreewald) am 14. September 2006 fertiggestellt.

Windpark Klettwitz

neue Arbeitsplätze geschaffen und damit der bundesweit zweitgrößte Anbieter für Windenergieanlagen angesiedelt.

Eine Vorreiterrolle im Bereich der umweltfreundlichen erneuerbaren Energien nimmt der Landkreis Oberspreewald-Lausitz mit dem Windpark in Klettwitz mit seinen 38 Windrädern sowie weiteren 11 Standorten mit insgesamt 35 Windrädern ein.

Immer mehr zeigt sich, dass **Kooperationsnetzwerke** den Unternehmen helfen, Kräfte zu bündeln und zu entwickeln. Beispiele dafür sind:

- das Kunststoffnetzwerk Berlin Brandenburg e.V. (Kubra e.V.)

Der Kubra e.V. mit den 54 Mitgliedern ist Träger des Kunststoffnetzwerkes für das Branchenkompetenzfeld Kunststoff/Chemie für die Region Berlin Brandenburg und der Technologietransferstelle für diese Branche. Der KuBra e.V. ist ein innovatives sektorübergreifendes Netzwerk.

- das Multiplex – Netzwerk für Multiparameteranalytik in Bronkow Ortsteil Lipten.

Das Netzwerk Multiplex entwickelt Technologien und Produkte für die medizinische Diagnostik, der Pharma- und Lifescience-Analytik. Ziel des Netzwerkes ist es, Multipley-Tests für die Antikörperbestimmung auf der Basis der BioRespose-Plattform anzubieten. Schlüsselunternehmen in diesem Netzwerk ist die Attomol GmbH in Lipten mit weiteren 25 Partnern. Forschungspartner sind die Hochschule Lausitz in Senftenberg sowie die Universitäten in Dresden und Leipzig.

Seitdem in Lauchhammer Eisen gegossen und bearbeitet wird, gibt es Unternehmen deren Produkte von wahrhaft gigantischen Ausmaßen auf der ganzen Erde zu sehen sind. Seit der Aufnahme des Eisen-, Hoch- und Brückenbaus in Lauchhammer werden Ausrüstungen für den Braunkohlentagebau gefertigt. Heute entstehen in der TAKRAF GmbH Lauchhammer Maschinen und Anlagen für Tagebaue sowie Massengutumschlags- und Krantechnik.

DEKRA Testoval

Containerumschlagplatz Schwarzheide der Bertschi AG

Sind es einerseits Großgeräte, so werden andererseits in der Clever Etiketten GmbH in Hosena Aufkleber aller Art hergestellt, die bei den Anwendern rund um den Erdball zu finden sind. Die neueste Technologie zur Produktkennzeichnung sind Transponderetiketten mit kleinsten Abmessungen. Das Unternehmen hat Kunden in ganz Europa sowie in Amerika, Asien und Afrika.
Auch die Produkte aus der BASF Schwarzheide GmbH, wie zum Beispiel Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel, kommen auf allen Erdteilen zur Anwendung.

Hochwertige Ingenieurleistungen und spezielle Bodenverdichtungsmaßnahmen werden bei der Sanierung der Bergbaufolgelandschaft zu Sicherung der Standfestigkeit angewendet. Durch die ständige Weiterentwicklung der sogenannten Rütteldruckverdichtung konnten durch die Ecosoil Ost GmbH (früher BUL-Brandenburg mbH) Weltrekordtiefen von bis zu 68 m erreicht werden. Diese und andere Verfahren der Tiefenverdichtung sind auch in anderen ähnlich gelagerten Tagebauen einsetzbar.

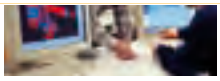
STR Tank-Container-Reinigung Schwarzheide GmbH

STR-Tank-Container-Reinigung GmbH + STR-Containerterminal, Tochtergesellschaft der Schweizer Bertschi AG Dürrenäsch, ein erfolgreiches Unternehmen im Süden Brandenburgs.
In der Tankinnenreinigung werden Transportbehälter für flüssige, granulierte und staubförmige chemische Produkte sowie für Lebensmittel gereinigt und für eine erneute Beladung vorbereitet.
Hier können auch weitere Dienstleistungen rund um den Tank- und Silotransport genutzt werden.

Mit dem STR- Containerterminal steht eine Umschlageinrichtung für den intermodalen Verkehr zur Verfügung. Container, Wechselbrücken und -behälter sowie Trailer können mit verschiedenen Shuttle-Zügen ex Schwarzheide nach Italien, Spanien, Benelux und Polen zum Versand gebracht werden.
Weiterhin besteht die Möglichkeit, über Drehscheiben innerhalb Europas, Anbindungen für KOMBI-Ladungen nach Großbritanien und Skandinavien zu benutzen. Das gilt natürlich auch für eingehende Sendungen aus diesen Regionen.

Containerterminal

STR Tank-Container-Reinigung Schwarzheide GmbH
Justus-von-Liebig-Straße 29 · D-01987 Schwarzheide
Telefon 03 57 52 / 9 21 - 0 · Telefax 03 57 52 / 9 21 - 18

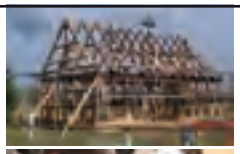


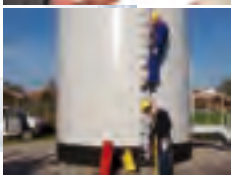
Infos unter www.wequa.de

...für die regionale Wirtschaft

Unsere Tätigkeitsfelder:

- Wirtschaftsentwicklung und Arbeitsförderung
- Aus- und Weiterbildung
- Arbeitsvermittlung
- Kultur und Tourismus
- Hotel und Gaststätte





WEQUA GmbH Lauchhammer
Wirtschaftsentwicklungs- und Qualifizierungsgesellschaft mbH
Am Werk 8 • 01979 Lauchhammer-Ost
Telefon 0 35 74 46 76 27 81 • Fax 0 35 74 46 76 27 82

Hotel und Gaststätte
LAUCHHAMMER

Für einen angenehmen Aufenthalt in unserem Hotel und unserer Gaststätte sorgen engagierte Mitarbeiter und junge Auszubildende.

Telefon 0 35 74 46 76 40 00 • Fax 0 35 74 46 76 44 44

WE QUA
Wirtschaftsentwicklungs- und Qualifizierungsgesellschaft mbH

Dienstleistung aus einer Hand!

Wir informieren, beraten, vermitteln und fördern. Rufen Sie uns an!
Bei Fragen zur Berufswahl und zum Arbeitsmarkt unterstützen wir Sie gern.

Nutzen Sie unseren **Telefonservice:**
Montag bis Freitag: 08:00 bis 18:00 Uhr
- **für Arbeitnehmer - SGB III:**
  01801 555 111*
- **für Arbeitnehmer - SGB II:**
  01801 00261950590*
- **Arbeitgeber-Service:**
  01801 66 44 66*

Agentur für Arbeit Cottbus und das Job Center Oberspreewald-Lausitz,
mit den Geschäftsstellen:
- Senftenberg
- Lübbenau
- Lauchhammer (nur SGB II)

www.arbeitsagentur.de

* 3,9 Cent je Minute aus dem Festnetz der Deutschen Telekom. Bei Anrufen aus Mobilfunknetzen gelten davon abweichende Preise.

Bundesagentur für Arbeit

Innovation, research and networking

Productive industry is the main employment sector and it is strongly export orientated. With the regional management team "Brandenburgische Lausitz" the rural district is breaking new ground in the area of economic support in order to spur joint development with the neighbouring rural districts.

The plastics competence centre in Schwarzheide makes an essential contribution to strengthening and improving market access for the newly created plastic industry in Brandenburg. It supports cluster formation around large plastic manufacturers through networking companies from the plastic chemicals industry, up to processing and utilising plastics to form an efficient, regional cooperation and supplier chain.

The Lausitz University for Applied Sciences with locations in Senftenberg and Cottbus is an important cooperation partner for companies, with its economic orientation and the four faculties it will have in the future (Natural Sciences, Engineering Science and Information Technology, Construction, Social Sciences and Musical Education).

In the area of biotechnology in particular intensive network structures are coordinated by the University. By building up promising new areas of study and research the University communicates innovative impulses to the economy and society.

The special expertise of the University in integration cooperation with East European countries is of great significance in view of the proximity of the Czech and Polish borders.

Currently about 3,500 young people are studying at Lausitz University, including more than 200 international students from more than 30 countries.

The enactment of the Act for Prioritising Renewable Energies in 2000 created the conditions for future wind energy projects. Over 400 new jobs were created at the VESTAS production site for rotor blades and thus the second largest supplier for wind energy facilities was established.

Vestas Blades Deutschland GmbH, Lauchhammer

Innowacje, badania naukowe i tworzenie sieci

Przemysł obróbkowy jest główną gałęzią zatrudnienia, ukierowaną przede wszystkim na eksport. W celu wspólnego rozwoju z sąsiadującymi powiatami, powiat wkracza na nowe drogi w zakresie wspierania gospodarki, rozbudowując także management regionu „Brandenburskie Łużyce" („Brandenburgische Lausitz").

Centrum kompetencji dla tworzyw sztucznych (Kunststoffkompetenzzentrum) w Schwarzheide ma znaczny udział we wzmocnieniu i ułatwieniu wejścia na rynek dla nowo powstałego przemysłu tworzyw sztucznych Brandenburgii. Wspiera ono tworzenie klastrów przemysłowych dużych producentów tworzyw sztucznych przez połączenie siecią przedsiębiorstw tworzyw sztucznych w wydajny, regionalny łańcuch kooperacyjno-dostawczy, aż po obróbkę i zastosowanie tworzyw sztucznych.

Łużycka Wyższa Szkoła Zawodowa (Fachhochschule Lausitz (FH)) z placówkami w Senftenberg oraz Cottbus i jej wyraźne ukierunkowanie na gospodarkę wraz z jej czterema przyszłościowymi wydziałami (nauki przyrodnicze; kierunki inżynieryjne oraz informatyka; budownictwo; nauki społeczne i pedagogika muzyczna) stała się ważnym partnerem kooperacyjnym przedsiębiorstw.

Zwłaszcza w dziedzinie biotechnologii koordynuje Szkoła Wyższa intesywnie pracujące struktury sieci. Dzięki rozwijaniu i tworzeniu nowych, zorientowanych na przyszłość kierunków studiów i zakresów badań nadaje gospodarce i społeczeństwu innowacyjne impulsy.

Szczególne kompetencje Szkoły Wyższej ukierunkowane na kooperacje integracyjne z państwami wschodnioeuropejskimi mają duże znaczenie w odniesieniu do sąsiadujących krajów jak Polska i Czechy. W Wyższej Szkole Łużyckiej studiuje obecnie około 3.500 młodych ludzi, w tym ponad 200 studentów zagranicznych z ponad 30 krajów.

Uchwalenie w roku 2000 ustawy o pierwszeństwie pozyskiwania nowych rodzajów energii (EEG), stworzyło warunki ramowe dla przyszłych projektów pozyskiwania energii wiatrowej. W usytuowanym w Lauchhammer zakładzie produkcyjnym VESTAS produkującym łopaty wirnikowe powstało 400 nowych miejsc pracy. Jest on drugim, największym oferentem łopat wirnikowych do urządzeń energii wiatrowej na terenie Niemiec.

Lausitzer Unternehmer Centrum (LUC) e.V.

Das Lausitzer Unternehmer Centrum (LUC) e.V. ist ein attraktiver Unternehmensstandort mit moderner Infrastruktureinrichtung und umfassenden Serviceleistungen zur Umsetzung von Geschäftsideen.
Die Gründung des LUC ist auf eine Initiative von Vattenfall Europe Mining & Generation, der Stadt Senftenberg und der Fachhochschule Lausitz zurückzuführen.
Ziel des Vereins ist es, die Ansiedlung von neuen wettbewerbsfähigen Unternehmen in der Region zu forcieren und voranzutreiben sowie den Verein zum Anlaufpunkt für Existenzgründer und klein- und mittelständische Unternehmen in der Lausitz zu profilieren.
Zweck des Vereins ist die Förderung, Beratung und Begleitung bestehender und zu gründender Unternehmen, die sich im LUC ansiedeln bzw. auch von Unternehmen, die außerhalb des LUC tätig sind.
Als Vorstand des Vereins wurde Prof. Dr. Günter H. Schulz, Präsident der FH Lausitz und Herr Frank Neubert, Leiter der Wirtschaftsförderung der Stadt Senftenberg gewählt. Zum Geschäftsführer wurde Herr Prof. Dr. Jürgen Lipp bestellt.

Folgende Firmen haben sich im Lausitzer Unternehmer Centrum eingemietet:

- Level 9 GmbH
- Magic Sports & Events
- Lausitz-Marine
- SAX Finanz Consult GmbH
- Visuelle Lausitz e.V.
- AFA AG Deutschland
- HW Mediendesign
- Evalion GmbH
- Redaktion Skorna
- Knowledge2business
- Power Logistik Lausitz
- Porta Bio Screen GmbH
- Wirtschaftskanzlei Gresse
- Lange, Praxl & Partner GmbH
- GS Company
- LBI – Lausitzer Bauträger und Immobilien GmbH

Die dem Lausitzer Unternehmer Centrum zur Verfügung stehende Fläche ist mit 92 % ausgeschöpft, jedoch wird kein Neugründer abgewiesen.
Interessenten können sich gern bei der unten genannten Adresse melden oder sich auf unserer Website sachkundig machen.

Lausitzer Unternehmer Centrum (LUC) e.V.
Geschäftsführer: Herr Prof. Dr. Jürgen Lipp / Knappenstraße 1 / 01968 Senftenberg
Telefon: 0 35 73/36 71 35 oder 78 25 41 / Fax: 0 35 73/78 25 43
E-Mail: kontakt@luc-innovativ.de / www.luc-innovativ.de

EUROPANORAT
Wirtschaftsakademie GmbH ®

Töpferstraße 1
01968 Senftenberg

Tel.: (0 35 73) 14 74 63 / 14 81 27
Fax: (0 35 73) 14 74 64 / 14 81 28
E-Mail: wirtschaftsakademie@europanorat.de
Internet: www.wirtschaftsakademie.europanorat.de

Schulung • Training • Management • Consulting
Betriebsspezifische Weiterbildung • Führungskräfteseminare
Arbeitsvermittlung • Schüleragentur

Die EUROPANORAT Wirtschaftsakademie GmbH ist seit 1999 auf dem Bildungsmarkt in Senftenberg tätig. Wir arbeiten im Auftrage der freien Wirtschaft, des öffentlichen Dienstes im Land Brandenburg, der EU, von Verbänden und Privatpersonen.
Wir betrachten Qualifikation als strategischen Erfolgsfaktor für Unternehmen und bieten Ihnen Problemlösungs-Know-How, die Synergieeffekte und Erfahrungen unserer Bildungseinrichtung. Wir beraten Sie zu den für Sie effizientesten Möglichkeiten.

UNSERE STÄRKEN: Individuelle Lösungen für den Bildungsbedarf Ihrer Mitarbeiter • Modulare Bildungsangebote für Fremdsprachen, Computersysteme, Multimediale Anwendungen • Managementtraining und Personalentwicklung • Weiterbildung im kaufmännischen Bereich, in Verwaltungsberufen und im Personalwesen

Ihr Dienstleister für Existenzgründer, Freiberufler sowie Klein- und Mittelbetriebe

UWU
Unternehmensbetreuung
Wolfgang Urban
Cottbuser Straße 1
01968 Sedlitz
Tel. 03573 790423
info@u-w-u.de
www.u-w-u.de

Begleitung von Existenzgründungen
Prüfung und Entwicklung Ihrer Geschäftsidee bis zu deren Realisierbarkeit
Erstellung Ihres Businessplans mit Finanz- und Liquiditätsplanung
Nachweis der Wirtschaftlichkeit und der Tragfähigkeit Ihrer Existenzgründung

Betreuung im betrieblichen Rechnungswesen
Kontieren der Belege und Buchen der laufenden Geschäftsvorfälle
Erstellung der laufenden Lohn- und Gehaltsabrechnung, auch Baulohn!

Beratung von Unternehmen
von der Existenzgründung über deren Festigung bis zum Unternehmensausbau
Anfertigung Betriebswirtschaftlicher Analysen und deren Auswertung
Einrichtung von Controllingsystemen mit Ihnen - für Sie, Unternehmensbewertung

persönlich - kompetent - flexibel - termingerecht - preiswert

EMIS ELECTRICS

INDUSTRIE UND VERKEHRSTECHNIK

TAGEBAUE UND NETZE

KRAFTWERKE

WIR BIETEN ENERGIEREICHE LÖSUNGEN...

...wenn es um Elektrotechnik und Automatisierung geht. Mit unserem Team von 380 Mitarbeitern und ausgestattet mit langjährigen Erfahrungen und umfangreichem Know-how ist EMIS national und international ein kompetenter Partner in den Bereichen Kraftwerke, Tagebaue und Netze sowie Industrie und Verkehr.

EMIS Electrics GmbH
Neckarsulmer Straße 3–5
D-03222 Lübbenau/Spreewald

Telefon: +49 (0) 35 42 / 88 75-0
Telefax: +49 (0) 35 42 / 88 75-75 88
E-Mail: info@emis-electrics.de

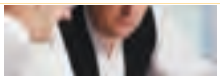
Mehr über uns und unsere Projekte unter:
www.emis-electrics.de

Gesellschaft für Montan- und Bautechnik mbH (GMB)

Knappenstraße 1
01968 Senftenberg
Tel.: 03573 78-3230
Fax: 03573 78-3224
Internet: www.gmbmbh.de

Die Gesellschaft für Montan- und Bautechnik mbH (GMB) in Senftenberg ist mit 292 Mitarbeitern und 14 Auszubildenden eine leistungsfähige Ingenieur- und Dienstleistungsgesellschaft mit folgenden Aufgabenprofilen:

- **Planungsleistungen** auf den Gebieten der Bergbauplanung, der Geotechnik, der Wasserwirtschaft, des Umweltschutzes, der Bauplanung sowie Vermessungsleistungen.
- **Facility Management** mit ganzheitlicher Bewirtschaftung von Immobilien einschließlich technischer Planungsleistungen.
- **Strom- und Wärmeversorgung** mit dem Betrieb des braunkohlestaubgefeuerten Heizkraftwerkes Senftenberg sowie den öl- und gasgefeuerten Heizwerken.
- **Betriebsmanagement Tagebau** mit dem Ausführen bergbaulicher Leistungen wie Massenbewegung, Deponierung von Kraftwerksreststoffen und Leistungen in der Aus- und Vorrichtung.
- **Projekte Tagebau** Projektmanagement, -steuerung, -überwachung und Realisierung komplexer bergbaulicher Investitionen.



Marktplatz Leistungsschau

Unternehmervereinigungen/Agenturen organisieren mit Unterstützung der Kommunen Leistungsschauen als „Schaufenster der Wirtschaft“ in den Bereichen Handwerk, Bauen, Wohnen, Freizeit, Gesundheit und Dienstleistungen.

Die Philosophie dabei heißt, Firmeninhalte aufzeigen, Neues vorführen und ausprobieren lassen, Kultur genießen, Essen und Trinken und dabei in Kontakt kommen.

Tradition haben die Leistungsschauen im Gewerbegebiet in Großräschen und in der Niederlausitzhalle in Senftenberg.

Market place industrial fair

Entrepreneur associations/agencies organise industrial fairs with support from local government as a “business shop window” in the areas of trades, construction, living, leisure, health and services.
For this purpose the philosophy is showing company content, demonstrating what’s new and letting people try it out, enjoying a cultural programme, eating and drinking and making contacts along the way.

The industrial fairs have become a tradition in the industrial estates in Großräschen and in the Niederlausitzhalle in Senftenberg.

I Miejsce na rynku – prezentacja wydajności

Zjednoczenia przedsiębiorców/agencje organizują z pomocą gmin prezentacje wydajności, które są „wystawą gospodarki“ w dziedzinach rzemiosła, budownictwa, mieszkalnictwa, wypoczynku, zdrowia i usług.
Ich myśl przewodnia to wskazanie działalności firm, prezentowanie i wypróbowanie nowości, czerpanie przyjemności z kultury, konsumpcja potraw i napojów z jednoczesnym nawiązywaniem kontaktów.
Swoje tradycje mają już prezentacje wydajności w okręgu przemysłowym Großraschen w „Hali Dolnych Łużyc“ (Niederlausitzhalle) w Senftenbergu.

Anzahl Betriebe	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
IHK	5542	5673	5910	5918	5283	6110	6151	6090	6147	6514	6.670	6.848	6.795	6870
HWK	1282	1288	1318	1410	1413	1421	1358	1339	1345	1427	1.464	1.491	1.511	1531
Gesamt	6824	6961	7228	7328	6696	7531	7509	7429	7492	7941	8.134	8.339	8.306	8401

Entwicklung der bei der IHK und Handwerkskammer Cottbus registrierten Unternehmen im Landkreis OSL *Quelle: IHK + HWK*

Tag der offenen Tür bei der Neueröffnung des Quarzsandwerkes in Hohenbocka

IHK Industrie- und Handelskammer Cottbus

Ihr Wirtschaftspartner in Südbrandenburg

Die Industrie- und Handelskammer ist Selbstverwaltungsorgan der Wirtschaft, erfüllt eine Vielzahl hoheitlicher Aufgaben und ist Servicepartner für kammerzugehörige Unternehmen.

Die Geschäftsstelle der IHK Cottbus in Senftenberg ist Kontaktstelle vor Ort für Mitglieder in den Landkreisen EE und OSL. Arbeitsschwerpunkte der Geschäftsstelle sind die Beratung von Unternehmen und Existenzgründern zu allen Facetten der gewerblichen Tätigkeit und Fragen der beruflichen Aus- und Weiterbildung.

Industrie- und Handelskammer Cottbus
Geschäftsstelle Senftenberg
Töpferstraße 2
01968 Senftenberg
Internet: www.cottbus.ihk.de

Leiterin:
Christiane Schramm
Tel./Fax: 03573 2750
E-Mail: schramm@cottbus.ihk.de

Büro Senftenberg
Bahnhofstraße 34
01968 Senftenberg
Telefon: (03573) 2702
nlsfb@kalus-winkelmann.de

Büro Vetschau
Drebkauer Straße 1
03226 Vetschau
Telefon: (035433) 7720
steuerb@kalus-winkelmann.de

Büro Cottbus
Bahnhofstraße 80
03046 Cottbus
Telefon: (0355) 3830100
nlcb@kalus-winkelmann.de

Büro Finsterwalde
Berliner Straße 46
03238 Finsterwalde
Telefon: (03531) 30931
nlfiwa@kalus-winkelmann.de

Büro Berlin-Schönefeld
Mittelstraße 9
12529 Schönefeld
Telefon: (030) 63497851
wp@kalus-winkelmann.de

Kalus und Winkelmann
GmbH

Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Steuerberatungsgesellschaft

Wirtschaftsprüfer + Steuerberater

Herbstmesse Niederlausitzhalle Senftenberg

Druck & Satz, Großräschen

Züblin GmbH in Senftenberg OT Hosena

Porcelaingres GmbH Vetschau, Fliesenbearbeitung

Interfischunternehmen in Senftenberg OT Brieske

Vetschau/Spreewald „I.T.S."

Lübbenau/Spreewald „Am Spreewalddreieck"

Chancenreiche Ansiedlungen in der Mitte Europas

Als Tochtergesellschaft der Vattenfall Europe AG erschließen und vermarkten wir Flächen sowie Immobilien ehemaliger Kraftwerksstandorte. An der Grenze zu den neuen Märkten in Osteuropa entwickeln wir sie zu zukunftsweisenden Industrie- und Gewerbegebieten.

Investoren werden durch uns während des gesamten Ansiedlungsprozesses mit vielfältigen Leistungen und Services betreut. Durch unsere genaue Standortkenntnis, langjährige Erfahrung und ein fundiertes Branchenverständnis helfen wir Neuansiedlern beim Start.

An den Biq-Standorten Vetschau und Lübbenau finden insbesondere Unternehmen aus den Branchen Logistik, Metallbe- und -verarbeitung sowie Energiewirtschaft ideale Bedingungen vor.

biq

Biq Standortentwicklung
und Immobilienservice GmbH
Sigmund-Bergmann-Straße 1
03222 Lübbenau/Spreewald
www.biq.de

Ralph Schüler
Leiter Regionalteam Lausitz
Telefon +49 3542 89 82-256
Telefax +49 3542 89 82-261
ralph.schueler@biq.de

A Vattenfall company

VATTENFALL

aus gutem Grund mit uns

Elastopal®
... und Ihre Ideen
nehmen Formen an.

puralis

Schipkauer Strasse 1, 01987 Schwarzheide
Telefon 035752 5003-0
Telefax 035752 5003-50
www.puralis.de

www.schradenbiogas.de
SCHRADENBIOGAS GMBH & CO. KG
Telefon: 03 53 43-78 63 10

kompetenter Verwerter
von Speise- und Lebensmittelabfällen

Gewerbegebiete

Über ein Dutzend Ansiedlerfirmen haben die Vorzüge des BASF-Standortes entdeckt und profitieren von Vorteilen im Verbund.

Gewerbegebiet Senftenberg

Neue erschlossene Industrie- und Gewerbegebiete sowie revitalisierte Altstandorte bieten jedem Investor die Möglichkeit der Ansiedlung. Im Landkreis Oberspreewald-Lausitz existieren 32 bedeutende Industrie- und Gewerbegebiete. Diese haben eine Gesamtnettofläche von 1.083 ha.

Insgesamt stehen noch 500 ha erschlossene Industrie- und Gewerbeflächen zur Ansiedlung zur Verfügung.

10 Jahre VIZ Schwarzheide

Mit der gemeinsamen Ansiedlungsinitiative der BASF Schwarzheide GmbH, des Landkreises Oberspreewald-Lausitz und dem Land Brandenburg entstand das Verarbeitungs- und Industriezentrum (VIZ) am Standort Schwarzheide auf einer Fläche von 10 ha. Seit dem Ansiedlungsbeginn im Jahr 1998 gibt es heute dort drei große produzierende Unternehmen der Kunststoffbranche mit ca. 220 Arbeitsplätzen.

Beispiele für ausgewählte bedeutende und strukturbestimmende klein- und mittelständische Unternehmen im Landkreis sind:

- **Lübbenau/Spreewald:**
  - EMIS Electrics GmbH
- **Vetschau/Spreewald:**
  - Porcelaingress GmbH
- **Großräschen:**
  - STARZ Elektrotechnik & Elektronic GmbH
  - Multimon Industrieanlagen GmbH
- **Senftenberg:**
  - Thyssen Krupp Industrieservice GmbH, NL Brieske
  - FGT Glaswerk GmbH
  - arvato Services GmbH
  - Hoogen Bioenergie GmbH & Co. KG
  - EPV Solar Germany GmbH
  - Clever Foliendruck GmbH
- **Schwarzheide:**
  - Fränkische Rohrwerke Gebr. Kirchner GmbH & Co. KG Werk Schwarzheide
  - Biopetrol Schwarzheide GmbH
  - Cyclics Europe GmbH
  - Petopur GmbH
- **Lauchhammer:**
  - VESTAS Blades Deutschland GmbH Werk Lauchhammer

Bezeichnung der Fläche	Nettofläche ha	Belegung Fläche ha	Auslastung Fläche %	Anzahl Investoren	Anzahl Arbeitsplätze
Industrie- und Gewerbegebiet „Am Spreewalddreieck“ Lübbenau/Spreewald	77,00	60,00	77,92	51	1.351
Senftenberg OT Brieske Industriepark Marga	58,68	20,11	34,25	29	533
Calau Gewerbepark Nord	8,10	4,60	56,91	7	74
Freienhufen Industrie- und Gewerbegebiet „Sonne“	48,63	30,75	63,10	14	336
Kittlitz Industrie- und Gewerbepark	20,10	3,37	16,77	5	28
Industriepark Lauchhammer-Süd	105,60	53,70	50,85	16	638
Raddusch	19,30	12,20	63,21	8	48
Schwarzheide-Süd	43,90	38,91	88,36	25	437
Ortrand Stadt	6,20	0,30	4,80	1	3
Schipkau EuroSpeedway Lausitz	570,00	367,00	64,38	5	110
Vetschau ITS Spreewald	93,00	73,00	78,49	18	438

Ausgewählte Industrie- und Gewerbegebiete im Landkreis OSL (Stand: 31.12.2008)

Industriepark und Gartenstadt Marga in Senftenberg OT Brieske

Industrial estates

Newly developed industrial and trade estates, as well as revitalised brownfield sites, offer every investor the possibility to find the right location. In the Oberspreewald-Lausitz rural district there are 32 important industrial and trade estates. These have a total net area of 1,349 ha. In total there are a further 514 ha of developed industrial and trade land available for companies to locate here.

With the joint location initiative from BASF Schwarzheide GmbH, Oberspreewald-Lausitz rural district and the State of Brandenburg, the Verarbeitungs- und Industriezentrum (VIZ) (Manufacturing and Industrial Centre) was created in the Schwarzheide location on an area of 10 ha. Companies started locating here in 1998 and today there are three large producing companies in the plastics sector providing about 220 jobs.

Examples for important new companies in the rural district are Porcelaingress GmbH in Vetschau/Spreewald, Thyssen Krupp Industrieservice GmbH in Senftenberg and Biopetrol Schwarzheide GmbH.

Gewerbegebiet „Am Räschener Lang“

Tereny przemysłowe

Nowo urządzone tereny przemysłowe i tereny do prowadzenia działalności gospodarczej oraz odnowione stare tereny przemysłowe oferują każdemu inwestorowi możliwość osiedlenia swojego przedsiębiorstwa. W powiecie Oberspreewald-Lausitz istnieją 32 znaczące tereny przemysłowe i tereny do prowadzenia działalności gospodarczej. Ich łączna powierzchnia wynosi 1.349 ha. Do dyspozycji jest w sumie jeszcze 514 ha uzbrojonych terenów przemysłowych i terenów do prowadzenia działalności gospodarczej.

Dzięki wspólnej inicjatywie firmy BASF Schwarzheide GmbH, powiatu Landkreis Oberspreewald-Lausitz oraz kraju związkowego Brandenburgia powstało w Schwarzheide na powierzchni 10 ha Centrum Obróbki i Przemysłu – Verarbeitungs- und Industriezentrum (VIZ). Od czasu rozpoczęcia osiedlania przedsiębiorstw w 1998 roku działają tutaj trzy duże firmy produkcyjne z branży tworzyw sztucznych, które zatrudniają ok. 220 pracowników.

Na terenie powiatu działają poza tym także takie znaczące nowe przedsiębiorstwa jak Porcelaingress GmbH w Vetschau/Spreewald, Thyssen Krupp Industrieservice GmbH w Senftenbergu lub Biopetrol Schwarzheide GmbH.

Kleiner Krieger

KUNSTGIESSEREI LAUCHHAMMER

über 275 jährige Tradition - Ihr Vorteil -

Kunstguss *in allen Metallen vom Wachsausschmelzverfahren (auch im Feinguss) bis zum Sandformverfahren*

Von Kleinplastiken bis überlebensgroßen Kunstgussexponaten

Schrift - u. Relieftafeln, Modellbau, Metallrestaurierung

Glockenguss*, Kirchenglocken*

Individuelle Beratung auch direkt vor Ort

Kunstgießerei Lauchhammer GmbH & Co KG
Freifrau-v.-Löwendahl-Str. 01979 Lauchhammer
Tel.: 049(0)3574 / 88510 Fax: 049(0)3574 / 885120
E-Mail: buero@kunstguss.de www.kunstguss.de

TEBODIN Consultants & Engineers GmbH

Niederlassung Schwarzheide / Schwarzheide branch / Filia w Schwarzheide

Die **TEBODIN Consultants & Engineers GmbH** als unabhängiges Ingenieurunternehmen ist mit über 40 Mitarbeitern in der Region Ost präsent. Mit jahrzehntelanger Erfahrung werden Projekte für die Industriesektoren Chemie, Petrochemie, Öl und Gas, Pipelines und Infrastruktur, Gebäude, Energie und Pharmazie realisiert. Der Leistungsumfang des Unternehmens umfasst die Beratung, Projektmanagement, Machbarkeitsstudien, Basic- und Detail-Engineering, Beschaffung, Bauüberwachung, Umweltmanagement und Behörden-Engineering. Das Unternehmen arbeitet eng mit der BASF zusammen. Die Ingenieure aus der Verfahrenstechnik, dem Rohrleitungs- und Stahlbau sind kontinuierlich im Werk Schwarzheide im Einsatz. Tebodin ist in der Energieregion Lausitz u. a. auch bei der Planung von Kraftwerken tätig.

TEBODIN Consultants & Engineers GmbH, as an independent engineering company currently has more than 40 employees in the Eastern region. With experience stretching back decades, the company completes projects for the chemical, petrochemical, oil and gas, pipeline and infrastructure, construction, energy and pharmaceutical industries. The company's range of activities covers consultancy, project management, feasibility studies, basic and detail engineering, acquisition, construction supervision, environmental management and management of authorities. The company works closely together with BASF. The engineers from process engineering and pipeline and steel constructionare continually at work in the Schwarzheide factory. Tebodin also operates in planning power stations in the Lausitz energy region.

TEBODIN Consultans & Engineers GmbH jako niezależne przedsiębiorstwo inżynieryjne jest obecna w regionie wschodnim zatrudniając tu ponad 40 pracowników. W oparciu o długoletnie doświadczenie realizowane są projekty dla takich sektorów przemysłu jak przemysł chemiczny, petrochemiczny, olejowy oraz gazowy, a także przemysł zajmujący się pipelines, infrastrukturą, budynkami, przemysł energetyczny i farmaceutyczny. Usługi oferowane przez przedsiębiorstwo obejmują doradztwo, zarządzanie projektami, analizy wykonalności, projekty wstępne i wykonawcze, zaopatrzenie, nadzór budowy oraz pomoc w załatwianiu spraw urzędowych. Przedsiębiorstwo ściśle współpracuje z BASF. Inżynierowie technologii procesów przetwórczych, budowy rurociągów i stali w zakładzie Schwarzheide są ciągle zajęci swoimi zadaniami operacyjnymi. Tebodin zajmuje się również planowaniem elektrowni w rejonie energetycznym Łużyc.

TEBODIN Consultants & Engineers GmbH
Am Markt 2-4 · 01987 Schwarzheide · Tel.: (03 57 52) 94 80-0 · www.tebodin.de

Ehmke & Ehmke Treuhand Niederlausitz GmbH

Steuerberatungsgesellschaft

Tax Consultants / Spółka doradztwa podatkowego

Geschäftsführung:
Honsa Ehmke, Steuerberater
Dipl.-Ing. Martina Ehmke,
Steuerberaterin

Gründungsjahr: 1990

Mitarbeiter: 14

Leistungen:
- Fördermittelbeschaffung
- Steuerberatung in Deutschland
- Beratung internationales Steuerrecht
- Umwandlungen

Den Erfolg im Visier

Directors:
Honsa Ehmke, tax consultant
Dipl.-Ing. Martina Ehmke,
tax consultant

Year incorporated: 1990

No. of staff: 14

Services:
- Procuring funding
- Tax consultancy in Germany
- Advice on international tax law
- Changes of corporate form

Success in sight

Kierownictwo firmy:
Honsa Ehmke, doradca podatkowy
Dipl.-Ing. Martina Ehmke,
doradca podatkowy

Rok założenia: 1990
Współpracownicy: 14
Usługi:
- Pozyskiwanie wsparcia i dofinansowania
- Doradztwo podatkowe na terytorium Niemiec
- Doradztwo w zakresie międzynarodowego prawa podatkowego
- Przekształcenia

Zorientowani na sukces

Ruhlander Str. 138 · 01987 Schwarzheide · Tel.: 03 57 52 / 91 20 · Fax: 03 57 52 / 9 12 44
E-Mail: Steuerrad@Ehmke.de · www.Ehmke.de

pronova BKK

Alles Gute für Ihre Gesundheit.

Mehrleistungen inklusive:
Beispielsweise das
GESUNDHEITSPROGRAMM
der pronova BKK mit kostenfreien
Kursangeboten.

Wir sind für Sie da:
Schipkauer Straße 1
01987 Schwarzheide
Telefon **035752 948845-1000**
schwarzheide@pronovabkk.de
www.pronovabkk.de

Cyclics Europe GmbH

Werk Schwarzheide / Schwarzheide Works / Zakład w Schwarzheide

Die **Cyclics Europe GmbH** beschäftigt am Standort Schwarzheide 75 Mitarbeiter. Das Tochterunternehmen der amerikanischen Cyclics Corporation produziert und verkauft polymere Werkstoffe nach einer einzigartigen Produktionstechnologie. Cyclics begann mit dem Aufbau des Werks 2004 und nahm im Folgejahr die Produktion auf. Vermarktet werden sowohl granulierte Vorprodukte, als auch Platten und Blöcke (sogenannte „Tooling-Produkte") für den Modell- und Werkzeugbau, ebenso Gießwerkstoffe für Prototypen.

Das Unternehmen zeigt sich begeistert von den speziellen Möglichkeiten in der Lausitz. Der Unternehmensleiter Robert Sinuc sagt zu dem Chemienetzwerk KuBra. „Die Zusammenarbeit ist seit Jahren gewachsen und war von Beginn unserer Ansiedlung hervorragend und ausgesprochen wichtig für uns. Gerade am Anfang erhielten wir große Unterstützung bei der Herstellung von Kontakten und die notwendige kompetente Beratung". Wesentlich für solche Netzwerke sind Dienstleister wie das Zentrum für Entwicklung, Innovation und Technologie (Z.E.I.T. GmbH), das Firmen nicht nur bei allen notwendigen Schritten zur Ansiedlung begleitet, sondern auch anschließend ein Ansprechpartner für weitere Aktivitäten von Unternehmen etwa beim Technologietransfer aus den wissenschaftlichen Einrichtungen der Region oder bei den Kontakten zu Behörden ist.

Cyclics Europe GmbH has a workforce of 75 men and women at its Schwarzheide site. The subsidiary of the American Cyclics Corporation produces and sells polymer materials using a unique production technology. Cyclics started to set up the factory in 2004, and the following year went into production. They market granulated primary products as well as sheets and blocks (what are termed "tooling products") for model and tool manufacture, and casting materials for prototypes.

The company is passionate about the special opportunities in Lausitz. Director Robert Sinuc told the chemical industry network KuBra. "Since we first settled here collaboration has been excellent and increasing for years now, it is extremely important for us. Right at the start we were given a great deal of help in establishing contacts and the necessary expert advice". What is vital for such networks are service providers like Zentrum für Entwicklung, Innovation und Technologie (Z.E.I.T. GmbH), that not only assists firms with all the steps required in relocating/starting up here, but also becomes their contact for other corporate activities such as technology transfer from the region's scientific institutions or dealings with authorities.

Cyclics Europe GmbH w lokalizacji Schwarzheide zatrudnia 75 pracowników. Spółka-córka amerykańskiej Cyclics Corporation wytwarza i sprzedaje tworzywa polimerowe według jedynej w swoim rodzaju technologii produkcyjnej. Cyclics rozpoczęło budowę zakładu w 2004 r. i w roku następnym podjęło już produkcję. Sprzedawane są zarówno półprodukty granulowane, jak również płyty i bloki (tak zwane „produkty narzędziowe") do budowy modeli i narzędzi, jak również materiały odlewnicze do prototypów.

Przedsiębiorstwo wyraża wielkie zadowolenie ze szczególnych możliwości oferowanych przez Łużyce. Robert Sinuc tak wypowiedział się na temat zakładu sieci chemicznej KuBra - „ Współpraca rozrasta się od lat i już w chwili naszego osiedlenia się było to wspaniałe i wyjątkowo ważne dla nas Już na samym początku otrzymaliśmy duże wsparcie przy nawiązywaniu kontaktów oraz niezbędne, kompetentne doradztwo. Dla takiej sieci przedsiębiorstw istotnymi są tacy usługodawcy jak „Centrum Rozwoju" [Zentrum für Entwicklung], Centrum Rozwoju, Innowacji i Technologii) [Innovation und Technologie (Z.E.I.T. GmbH)], które towarzyszą firmom nie tylko przy wszystkich podejmowanych koniecznych krokach związanych z osiedleniem się, lecz są następnie także partneremi w zakresie pozostałej działalności przedsiębiorstwa, jak na przykład przy transferze technologii z placówek naukowych na terenie regionu lub w kontaktach z urzędami.

Cyclics Europe GmbH
Naundorfer Straße VIZ 543 · 01987 Schwarzheide · Tel.: (03 57 52) 9 47-100 · www.cyclics.com

Febra Kunststoffe GmbH

Werk Schwarzheide / Schwarzheide Works / Zakład w Schwarzheide

Febra beschäftigt in Schwarzheide 73 Mitarbeiter. Der Stammsitz des Unternehmens liegt in Brackenheim-Dürrenzimmern, in der Nähe von Heilbronn. Der Lausitzer Betrieb verarbeitet den Kunststoff Styropor® (EPS), den es von BASF bezieht, zu unterschiedlichsten Produkten wie (Produktpalette prüfen) beispielsweise Bodenplatten oder Behältern und Verpackungen unterschiedlichster Art. Zu seinen Kunden zählen die großen europäischen Automobilhersteller.

Hans Wörthwein, Geschäftsführer der im Württembergischen beheimateten Firma Febra-Kunststoffe sagt, er habe auch wegen dieser engagierten Mitarbeiterschaft nicht den Schritt bereut, auch in Schwarzheide zu fertigen. „Auch wenn das jetzt politisch falsch verstanden werden könnte, aber es fängt damit an, dass ich in der Lausitz jederzeit Facharbeiter bekomme, mit denen die Verständigung auf Deutsch keinerlei Probleme macht und die über eine hinreichende schulische Ausbildung verfügen", sagt Wörthmann. Es gebe bei den älteren Mitarbeitern manchmal eine Scheu, größere Verantwortung zu übernehmen. Aber auch dies habe sich in den letzten Jahren positiv entwickelt.

Febra has a workforce of 73 men and women in Schwarzheide. The company's head office is in Brackenheim-Dürrenzimmern, near Heilbronn. The Lausitz factory processes the plastic material Styropor® (EPS), which it procures from BASF, into all manner of products like (Produktpalette prüfen) bottom boards or the most diverse kinds of containers and packaging. Its customers include the major European automobile manufacturers.

Hans Wörthwein, the Managing Director of the Febra-Kunststoffe firm from Württemberg says that the committed workforce was one of the reasons he has not regretted extending production to Schwarzheide. "Even though it might sound politically incorrect, for one thing I can always find skilled workers in Lausitz who present no problems for communication in German and have had the requisite schooling and training", says Wörthmann. Sometimes the older workers are reticent about taking on greater responsibility, but there has also been a positive development in this respect in recent years, he adds.

Febra zatrudnia w Schwarzheide 73 pracowników. Główną siedzibą przedsiębiorstwa jest Brackenheim-Dürrenzimmern, w okolicach Heilbronn. Łużycki zakład przetwarza tworzywo sztuczne styropian (EPS) pobierane od BASF na najróżniejsze produkty, jak na przykład (sprawdź paletę produktów) płyty podłogowe i najróżnorodniejszego rodzaju pojemniki i opakowania. Jego klienci to najwięksi europejscy producenci samochodów.

Hans Wörthwein, kierownik pochodzącej z Wirtembergii firmy Febra-Kunststoffe powiedział, że również z powodu zaangażowanych pracowników nie żałuje posunięcia, aby produkować także w Schwarzheide – „Nawet jeśli moja wypowiedź mogłaby zostać zrozumiana jako niewłaściwa politycznie, ale tutaj zaczyna się już od tego, że w każdej chwili w Łużycach mogę znaleźć fachowych pracowników, z którymi porozumiewanie się w języku niemieckim nie stwarza żadnych trudności i którzy posiadają wystarczające wykształcenie szkolne" – stwierdza Wörthmann. Starsi pracownicy obawiają się czasami przejmowania odpowiedzialności. Lecz także i to w ostatnich latach rozwinęło się pozytywnie.

Febra Kunststoffe GmbH
Klingenberger Straße 2 · 74336 Brackenheim-Dürrenzimmern · Tel.: (0 71 35) 1 76-0 · www.febra.de

Fränkische Rohrwerke Gebr. Kirchner GmbH & Co. KG

Werk Schwarzheide / Schwarzheide Plant / Zakład w Schwarzheide

Das Werk von **Fränkische Rohrwerke** in Schwarzheide entstand 1997 und beschäftigt heute über 80 Personen. FRÄNKISCHE ist Hersteller von Wellrohr- und Schachtsystemen für die Entwässerung im Hoch-, Tief- und Straßenbau sowie für die Regenwasserbehandlung und -bewirtschaftung. Weltweit arbeiten etwa 1650 Mitarbeiter an Standorten des 1906 gegründeten Traditionsunternehmens mit Hauptsitz in Königsberg. Es befindet sich heute in den Händen von Otto Kirchner, dem Enkel des Gründers.

Beispielhaft für neue Initiativen zur Fachkräftesicherung ist der Zweigbetrieb von Fränkische Rohrwerke, der dafür auch ausgezeichnet wurde. Er arbeitet neben dem örtlichen Emil-Fischer Gymnasium noch mit zwei weiteren Oberschulen in den Nachbargemeinden Lauchhammer und Ruhland zusammen. Und es gibt bei der weiteren Qualifikation auch eine Kooperation mit der Fachhochschule in Senftenberg – in deren Förderverein eine ganze Reihe von Schwarzheider Unternehmen Mitglied sind. Außerdem betreibt FRÄNKISCHE ihre Facharbeiterausbildung im Verbund mit anderen Unternehmen der Region. Günther Korn, der bei FRÄNKISCHE Verantwortung trägt für Personalfragen sagt: „Mit unterschiedlichen Aktivitäten wie Schülerpraktika, Bewerbungstrainings, Betriebstagen für Schüler der 8. und 9. Klassen oder Präsenz an Ausbildungsmessen wird das Interesse von Schülern und Schulabgängern auf das Unternehmen gelenkt."

The Schwarzheide plant of **Fränkische Rohrwerke** was established in 1997 and now employs more than 80. It manufactures corrugated pipe and shaft systems for drainage in civil engineering and road construction, and for stormwater management.
The family-run company, that was established in 1906 and is headquartered in Königsberg, employs approximately 1,650 people worldwide. Today it is run by Otto Kirchner, grandson of the founder.

FRÄNKISCHE's subsidiary, who has already received several rewards for this, is a good example of how to secure a skilled workforce. The subsidiary works together with the local Emil-Fischer grammar school and two other grammar schools in the neighbouring cities of Lauchhammer and Ruhland. As regards further qualification, it also cooperates with the University of Applied Sciences in Senftenberg, whose booster club has a large number of members from Schwarzheide companies. In addition, the plant works with other companies in the region to provide apprenticeships as skilled workers. Günther Korn, Director of Human Resources at the headquarters says: „In providing different activities, such as internships for schoolchildren, job application trainings, visits to the plant for 8th and 9th grade pupils and a stand at education fairs, we draw the pupils`and school-leavers' interest to FRÄNKISCHE."

Zakład w Schwarzheide należący do **Fränkische Rohrwerke** powstał w 1997 r. i zatrudnia obecnie ponad 80 osób. Wytwarza rury faliste, układy rurowe, rozwiązania szybowe i systemy odbierania dla drenażu, wysoce złożone systemy odwadniania dla budownictwa naziemnego, podziemnego i drogowego oraz do zagospodarowania wody deszczowej. Na całym świecie pracuje dla tego założonego w 1906 r. tradycyjnego przedsiębiorstwa z siedzibą główną w Königsbergu w poszczególnych lokalizacjach około 1650 pracowników. Przedsiębiorstwo znajduje się obecnie w rękach Otto Kirchnera, wnuka założyciela.

Przykładem nowych inicjatyw mających na celu zabezpieczenie fachowych sił roboczych jest zakład filialny Fränkische Rohrwerke, który otrzymał wyróżnienie za swoją pracę. Obok współpracy z miejscowym gimnazjum im. Emila Fischera współpracuje jeszcze z dwoma innymi szkołami średnimi w sąsiednich gminach Lauchhammer i Ruhland. W zakresie wyższych kwalifikacji podtrzymywana jest kooperacja z wyższą szkołą zawodową w Senftenbergu – a członkami należącego do niej stowarzyszenia są także liczne przedsiębiorstwa z Schwarzheide. Ponadto Rohrwerke prowadzą kształcenie pracowników fachowych wspólnie z innymi przedsiębiorstwami w regionie. Günther Korn, odpowiedzialny w Rohrwerke za sprawy kadrowe powiedział – „Dzięki zróżnicowanym formom aktywności, takim jak praktyki szkolne, dni zakładowe dla uczniów klas 8 i 9 lub obecności na targach edukacyjnych, kierujemy zainteresowanie uczniów i absolwentów na nasze przedsiębiorstwo."

Fränkische Rohrwerke
Hellingerstraße 1 · 97486 Königsberg · Tel.: (0 95 25) 8 84 19 · www.fraenkische.de

Wasserverband Lausitz und die Wasserverband Lausitz Betriebsführungs GmbH

Der **Wasserverband Lausitz (WAL)** mit Sitz in Senftenberg wurde 1992 gegründet und ist der Aufgabenträger der Trinkwasserver- und Abwasserentsorgung für 25 Städte und Gemeinden der Region. Sein Verbandsgebiet umfasst knapp 800 Quadratkilometer.

Die **Wasserverband Lausitz Betriebsführungs GmbH**, kurz **WAL-Betrieb**, ist seit dem 01.01.2006 der technische und kaufmännische Betriebsführer des Wasserverbandes Lausitz (WAL).

WAL-Betrieb versorgt u. a. mit dem Wasserwerk in Tettau über 120.000 Menschen zuzüglich Industrie und Gewerbe in der Region mit Trinkwasser und entsorgt und behandelt das anfallende Abwasser in 8 modernen Kläranlagen. Hinzu kommen Betriebsführungen in Sachsen Anhalt und Mecklenburg Vorpommern. Daneben bietet WAL-Betrieb ein umfassendes Leistungsspektrum in angrenzenden Dienstleistungsbereichen, u. a. im Geografischen Informationssystem und Ingenieurdienstleistungen.

WAL-Betrieb beschäftigt 150 Mitarbeiter und ist ein Unternehmen der REMONDIS® Gruppe.

The **Lausitz Water Association (WAL)** based in Senftenberg was set up in 1992 and is responsible for the supply of drinking water and effluent disposal for 25 towns and municipalities in the region. The association's area covers just under 800 square kilometres.

Wasserverband Lausitz Betriebsführungs GmbH, WAL-Betrieb for short, has been the technical and commercial operations manager for the Lausitz Water Association (WAL) since 01.01.2006.

With its waterworks in Tettau, WAL-Betrieb supplies over 120,000 domestic users as well as industry and commerce in the region with drinking water, disposing of and treating the waste water this produces at 8 modern sewage plants. In addition it carries out operations management in Saxony-Anhalt and Mecklenburg Western Pomerania. On top of that WAL-Betrieb offers an extensive range of services in related service sectors, including geographical information systems and engineering services.

WAL-Betrieb employs 150 men and women and belongs to the REMONDIS® group of companies

Wasserverband Lausitz (WAL) z siedzibą w Senftenbergu założony został w 1992 r. i jest wykonawcą w zakresie zaopatrywania w wodę pitną i odprowadzania ścieków dla 25 miast i gmin w regionie. Obszar jego działalności obejmuje prawie 800 kilometrów kwadratowych.

Wasserverband Lausitz Betriebsführungs GmbH, w skrócie **WAL-Betrieb**, jest od 01.01.2006 r. zarządcą ds. technicznych i handlowych Wasserverband Lausitz (WAL).

WAL-Betrieb zaopatruje w wodę pitną m.in. za pośrednictwem zakładów wodociągowych w Tettau ponad 120.000 osób włącznie z przemysłem i rzemieślnictwem w regionie i usuwa oraz oczyszcza powstałe ścieki w 8 nowoczesnych oczyszczalniach ścieków. Do tego dochodzi zarządzanie w Saksonii-Anhalt i Meklenburgii-Przedpomorzu. Ponadto WAL-Betrieb oferuje obszerne spektrum usług w pokrewnych dziedzinach usług, m.in. w systemach informacji geograficznej i usługach inżynierskich.

WAL-Betrieb zatrudnia 150 pracowników i jest przedsiębiorstwem grupy REMONDIS®.

Wasserverband Lausitz / Wasserverband Lausitz Betriebsführungs GmbH
Steindamm 51/53 · 01968 Senftenberg · Tel.: (03573) 803-0 · www.wal.senftenberg.de

Landwirtschaft – ökologisch und ertragreich

Die 268 landwirtschaftlichen Unternehmen verschiedenster Rechtsformen bewirtschaften rund 40.000 ha landwirtschaftlicher Nutzfläche. Dies sind 33 % der Gesamtfläche des Landkreises. Ein nicht unerheblicher Anteil davon wird nach ökologischen bzw. extensiven Kriterien bearbeitet. Die in der Region erzeugten Produkte werden zunehmend eigenständig vermarktet und sind in den 44 Hofläden zu finden.

Mit 383 ha Gemüseanbaufläche ist der Landkreis einer der wichtigsten Gemüseproduzenten des Landes. Traditionell wird es vor allem im Spreewald angebaut und ein großer Teil davon zu Sauerkonserven, wie beispielsweise den bekannten „Spreewälder Gurken“, weiterverarbeitet.

In Fortführung des Franchisingprojektes „Spreewaldmarkt“ ist im Dezember 2007 der siebente Spreewaldmarkt der Region seiner Bestimmung übergeben worden. Von 23 Betrieben werden in den Spreewaldmärkten 235 zertifizierte Produkte angeboten. Mit der Vermarktung der Spreewälder Produkte unter der Dachmarke „Spreewald“ ist ein Aufschwung sowohl für die Erzeugung von Gemüse und Fleisch als auch für die verarbeitende Industrie zu verzeichnen. Die Dachmarke garantiert Bekanntheitsgrad, Herkunft und Qualität.

Zunehmend neue Geschäftsfelder und Kooperationsmöglichkeiten eröffnen sich für die Bauern durch den Anbau von Energiepflanzen und nachwachsenden Rohstoffen.

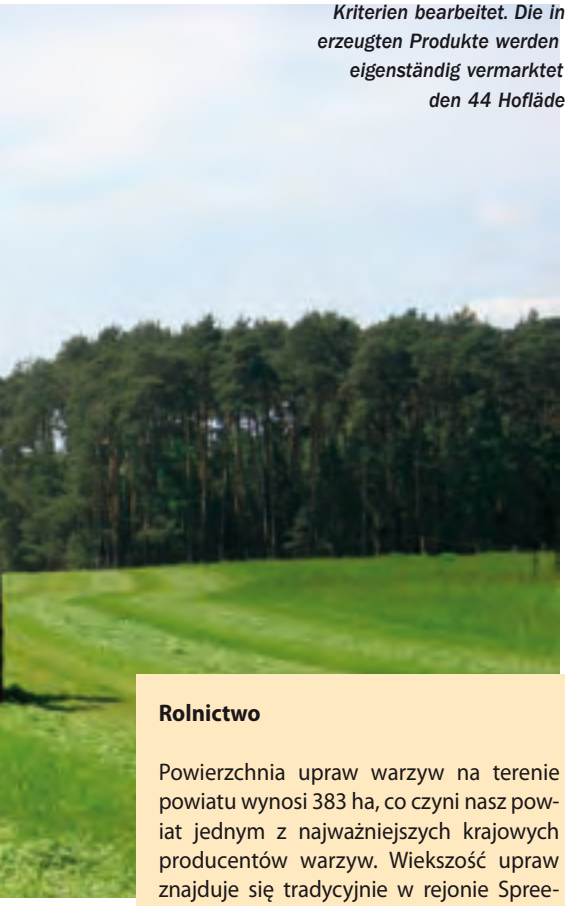
Im Landkreis arbeiten Akteure und drei LEADER-Managements an innovativen und nachhaltigen Entwicklungsstrategien. Eine zukunftsorientierte Gestaltung und Förderung des ländlichen Raumes ist gemeinsames Ziel in der „Energieregion im Lausitzer Seenland“, der Region „Spreewald-PLUS“ und der „Region Elbe-Elster“.

Agriculture

With 383 ha of market gardening land the rural district is one of the most important market gardening producers in the State. Traditionally agriculture has been important in the Spreewald above all and a large part of the produce grown is pickled, such as the well known “Spreewälder gherkins”, for example.
Continuing the franchising project “Spreewald market” the seventh Spreewald market in the region was inaugurated in December 2007.

23 companies offered 235 certified products at the Spreewald markets. Market players and three LEADER management teams work in the rural district on innovative and sustainable development strategies. Promising formation and support of the countryside area is the joint aim of the “Energy region in the Lausitzer Lakeland”, the region “Spreewald-PLUS” and the “Region Elbe-Elster”.

Ein nicht unerheblicher Anteil der landwirtschaftlichen Nutzfläche wird nach ökologischen bzw. extensiven Kriterien bearbeitet. Die in der Region erzeugten Produkte werden zunehmend eigenständig vermarktet und sind in den 44 Hofläden zu finden.



Hofladen Schwalbennest, Leipe

Rolnictwo

Powierzchnia upraw warzyw na terenie powiatu wynosi 383 ha, co czyni nasz powiat jednym z najważniejszych krajowych producentów warzyw. Wiekszość upraw znajduje się tradycyjnie w rejonie Spreewald, dużą częścią tej produkcji są konserwy z produktami kiszonymi, jak np. znane kiszone ogórki „Spreewälder Gurken".
W kontynuacji projektu franczyzowego „Spreewaldmarkt" w grudniu 2007 r. został przekazany do użytku siódmy market Spreewaldmarkt w regionie. Oferta w marketach Spreewaldmarkt obejmuje 235 certyfikowanych produktów z 23 gospodarstw.

W powiecie pracują aktorzy i trzy jednostki zarządzające programu LEADER zajmujące się innowacyjnymi i długofalowymi strategiami rozwoju. Ukierunkowane na przyszłość tworzenie i wspieranie obszarów wiejskich jest wspólnym celem w „Regionie Energetycznym Lausitzer Seenland", regionie „Spreewald-PLUS" i „Regionie Elbe-Elster".

Entwicklung der Unternehmensstruktur in der Landwirtschaft Landkreis Oberspreewald-Lausitz *Quelle: Erfassung Landkreis OSL, Sachgebiet Landwirtschaft*

Landwirtschaftliche Unternehmen	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Insgesamt	**251**	**250**	**251**	**321**	**330**	**332**	**339**	**337**	**300**	**295**	**282**	**267**
Juristische Personen GmbH, GmbH u. Co. KG, e.G.	24	23	26	26	26	26	25	25	25	25	24	25
Gesellschaften des bürgerlichen Rechts	8	8	8	9	12	11	11	12	12	12	13	13
Familienbetriebe im Haupterwerb	57	57	55	68	67	69	64	60	56	58	61	53
Familienbetriebe im Nebenerwerb u. sonstige	162	162	162	218	225	226	239	240	207	200	184	176

Wo dieses Logo drauf ist, ist der Spreewald drin!

Spreewald

Produkte und Dienstleistungen mit Herkunfts- und Qualitätsgarantie

Hersteller im Spreewald ✓
Rohstoffe aus dem Spreewald ✓
Qualitätskriterien erfüllt ✓
Umweltkriterien erfüllt ✓
Neutrale Kontrolle ✓

Frisch ✓ Natürlich ✓
Regional ✓

Spreewaldverein e.V.

Inhaber der regionalen Dachmarke Spreewald

Am Neuhaus 7,
15907 Lübben (Spreewald)
Tel.: 03546 - 8426
Fax: 03546 - 8643
e-Mail:
spreewaldverein@t-online.de
Internet:
www.spreewald-erlebnis.de

Die Vergabe des Herkunfts- und Gütesiegels erfolgt insbesondere für Produkte und Dienstleistungen der Land- und Ernährungswirtschaft, der Gastronomie, des Handels, des Fremdenverkehrs und des Handwerks.

mediaprint
WEKA info verlag gmbh

www.photocase.de

Starke Partner für eine starke Zielgruppe.

www.alles-deutschland.de

- Werkstatt für behinderte Menschen
- Wohnstätten für behinderte Menschen
- Schullandheime
- Tierpark Senftenberg
- Integrationsbetrieb Hellraum Fensterbau

Integrationswerkstätten gGmbH Niederlausitz
Schwarzer Weg 1 · 01968 Senftenberg
Telefon 03573/70730 · Telefax 03573/2159

AMT ORTRAND: Sie suchen – wir bieten ...

... eine zentrale Lage an der A13, rund 20 Minuten von Dresden entfernt. Dort erwartet Sie das Theater, die Oper, Kinos sowie der Zoo, Museen, Einkaufszentren und der Flugplatz.

... eine herrlich grüne Natur und ein gut funktionierendes Gemeindeleben. Alle Orte besitzen eigene Kindertagesstätten mit unterschiedlichen Betreuungskonzepten sowie vielfältige Einkaufsmöglichkeiten. Ein hervorragendes Vereinsleben zeichnet die Gemeinden des Amtes Ortrand zudem aus.

... eine historisch geprägte Kleinstadt mit einer gut ausgebauten Infrastruktur. Unsere Ärzte, die Apotheke, der Augenoptiker, die Banken, der Bahnhof, verschiedene Einkaufsmöglichkeiten, der Friedhof, verschiedene Gaststätten, die Kirchen, unsere Kindertagesstätten, die Pflegeeinrichtungen, das Rathaus, unsere Schulen (Grund- und Oberschule), ansässige Unternehmen und Versicherungen sind in wenigen Minuten zu Fuß erreichbar.

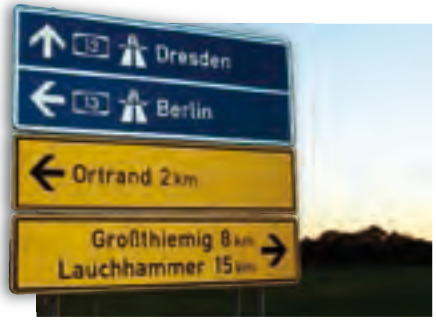
... unser Haag, eine Besonderheit welche als ehemalige Befestigungsanlage den inneren Stadtkern umschließt. Bepflanzt mit botanisch wertvollen Gehölzen ist er für Spaziergänger ein wunderbarer Ort der Entspannung.

... eine nur einstellige Arbeitslosenquote. Die damit verbundenen Fragen der Sicherheit, Ordnung und Lebensqualität inspirieren zahlreiche Familien sich im Amt Ortrand häuslich niederzulassen.

... eine Reihe attraktiver Standortvorteile wie private Anwesen zum Schnäppchenpreis, bezahlbare Grundstücke und günstige Mietobjekte.

... weitere Informationen im Internet unter www.amt-ortrand.de.

Ihre Fragen beantworten wir Ihnen gerne telefonisch unter: **035755 605217**, per E-Mail unter **amt-ortrand@t-online.de** oder per Fax unter **035755 605230**.



Die Lausitz ist Zukunft

Die Ortrander Eisenhütte GmbH - mit an der Spitze in Europa als Gießerei für Heizungsguss und als Ofenbauer.

An der ORTRANDER Qualität misst sich der Wettbewerb.

Das ORTRANDER Leistungspaket: Schnelligkeit, Sorgfalt, Qualität, umfassender Service, fairer Preis.

Mehr als 120 Jahre Tradition und Erfahrung in diesem Geschäft sind das Potenzial für die Zukunft.

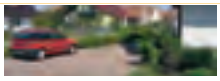
Wichtiger, teilweise exklusiver Zulieferer für die Kfz-Industrie. Spezialist für Kupplungsdruckplatten, Lagerbrücken, Schalthebel, Motor-Halteböcke ua.

Von bedeutenden Konzernen nach DIN ISO 9002 und VDA 6/3 auditiert.

Gießereitechnische Beratung bei der Entwicklung von Teilen in zukünftigen Fahrzeuggenerationen sichern die spätere Beschäftigung.

ORTRANDER Eisenhütte GmbH
Königsbrücker Str. 10-12 - 01990 Ortrand
Tel.: 035755 / 580 - Fax: 035755 / 582 41
info@ortrander.de

ORTRANDER® EISENHÜTTE
Guss um Guss
www.ortrander.de



Attraktives Wohnen im Grünen

Attraktive Standorte für Eigenheime sowie ansprechende Häuser sind in Wohnparks und Wohnsiedlungen der Städte und Dörfer entstanden. Neue Einfamilien- und Reihenhäuser prägen vielerorts das Bild. Wohnen im Grünen – diesen Anspruch erfüllen sich immer mehr Familien auch aus den Städten.
Im Zuge des demografischen Wandels steht auch unser Landkreis vor neuen Herausforderungen und Aufgaben der sozialen, ökologischen und wirtschaftlichen Modernisierung der Städte und Gemeinden.

Historische Altstadtkerne wie in Ortrand, Ruhland, Senftenberg und Lübbenau/Spreewald sind hochwertig saniert und neue Gebäude wurden gestalterisch angepasst. Es gibt gute Beispiele für alternative Wohnmöglichkeiten für Junge und älter werdende Menschen.

Der Stadtumbau in unseren Städten und Gemeinden ist gekoppelt mit vielfältigen Aufwertungsmaßnahmen, wie zum Beispiel Grün-, Freizeit-, Sport- und Spielflächen, zur Erhöhung der Lebensqualität der Bürger. In den Wohnsiedlungen wurden und werden die Plattenbauten umfassend für attraktiveres Wohnen saniert, wohnräumlich dem Bedarf angepasst und sind in der Fassaden- und Außengestaltung auf das Umfeld abgestimmt.

Wohnumfeldgestaltung in Senftenberg, Neumarkt. Die durch Abriss von Wohnblöcken freigewordenen Flächen wurden durch Grün-, Freizeit-, Sport- und Spielflächen aufgewertet.

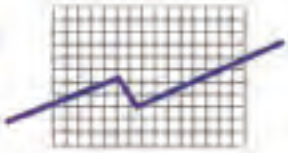
Wohnungsgenossenschaft "Am Lauch" eG

Die **erste Adresse** in Lauchhammer
für **komfortables, preiswertes und sicheres Wohnen!**

Tel.: 03574 - 49 19 0, Fax: - 49 19 18

Am Waldstadion 20, 01979 Lauchhammer

SUCCON
Projektentwicklung
Projektbetreuung



Entwicklung, Betreuung und Verwaltung von Wohn- und Lebensprojekten

bedarfsgerechtes und individuelles Wohnen

„Mietwohnung mit Eigentumscharakter"

Wilhelm-Pieck-Straße 31
01979 Lauchhammer
Tel.: 03574 466570 Fax: 035754 739341
E-Mail: info@succon.de Homepage: www.succon.de

Der besondere Wohnungsanbieter im Spreewald!

wis
Wohnungsbaugesellschaft in Spreewald mbH

Besuchen Sie uns:
A.-v.-Humboldt-Straße 1
03222 Lübbenau/Spreewald
Tel. gebührenfrei 08000 898189

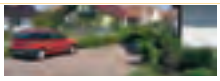
Sprechzeiten:
Mo - Do von 09:00 - 19:00 Uhr
So von 12:30 - 15:30 Uhr
www.wis-spreewald.de

Attractive residential areas in the countryside

Attractive locations for home owners and appealing houses in residential parks and developments have emerged in the towns and villages. New detached and terraced houses characterise the landscape in many places. Living in the countryside – ever more families from cities are making this dream come true.

In the course of demographic change our rural district is also facing new challenges and tasks in the social, ecological and economic modernisation of the towns and communities. Historic town centres such as in Ortrand, Ruhland, Senftenberg and Lübbenau/Spreewald have been renovated to a high standard and new buildings have been designed to fit in with the old. There are good examples of alternative residential possibilities for young people as well as for those who are getting a bit older.

Urban redevelopment in our towns and communities has been coupled with a wide variety of enhancement measures such as nature, leisure, sport and playground areas to increase the quality of life for our citizens. In the residential areas the pre-fabricated blocks of flats have been and are being comprehensively renovated to make them more attractive, to adjust their sizes to modern requirements and their facades and external appearance are being harmonised with the environment.



Atrakcyjne mieszkanie wśród zieleni

W miastach i wioskach na terenie powiatu powstały atrakcyjne tereny mieszkalne i osiedla nadającę się pod budowę domów. Nowe domy jednorodzinne i szeregowe kształtują wygląd wielu miejscowości. Mieszkanie wśród zieleni – coraz więcej rodzin z miast spełnia sobie to życzenie.

W związku ze zmieniającą się sytuacją demograficzną także nasz powiat stoi przed nowymi wyzwaniami i zadaniami w zakresie socjalnej, ekologicznej i ekonomicznej modernizacji miast i gmin. W historycznych centrach starych miast jak np. w miejscowościach Ortrand, Ruhland, Senftenberg i Lübbenau/Spreewald zostały przeprowadzone intensywne renowacje i adaptacje nowych budynków. Mamy u nas wiele dobrych przykładów stworzenia alternatywnych możliwości mieszkania dla młodych ludzi i starszych osób.

Przebudowa naszych miast i gmin jest powiązana z wieloma działaniami podnoszącymi wartość miescowości, jak np. kształtowanie terenów zielonych, rekreacyjnych, sportowych lub placów zabaw, w celu podniesienia jakości życia mieszkańców. Budynki z wielkiej płyty w osiedlach mieszkalnych były i są w dalszym ciągu przebudowywane, w wyniku kompleksowych prac renowacyjnych i po adaptacji wnętrz powstają atrakcyjne mieszkania, a projekty elewacji i wygląd zewnętrzny są dostosowane do otoczenia.

Klinikum Niederlausitz

Die Klinikum Niederlausitz GmbH ist das größte Krankenhaus der Regelversorgung im Land Brandenburg und sichert mit circa 1.000 Mitarbeitern in Senftenberg, Lauchhammer und Klettwitz die kompetente Versorgung von stationären und ambulanten Patienten.

Wir bieten ein breites Leistungsspektrum und arbeiten zum Nutzen und Wohl der Patienten eng mit den Gesundheitseinrichtungen der Region zusammen. Die einzelnen Kliniken und Fachabteilungen unserer Einrichtung agieren fachübergreifend und gewährleisten so eine optimale Versorgung für die Patienten. Mit modernster Medizintechnik, Fachkompetenz, aktuellem Wissen und persönlicher Motivation sind wir für Sie da.

Klinikum Niederlausitz GmbH
Calauer Straße 8
01968 Senftenberg
Telefon (03573) 75-0

www.klinikum-niederlausitz.de

Medizinische Einrichtungs GmbH Senftenberg

D.-Chr.-Erxlebenstraße 2a / Fischreiherstraße 2 / J.-R.-Becherstraße, 01968 Senftenberg

Die MEG Senftenberg ist eine zugelassene ärztlich geleitete Einrichtung. Wir stehen unseren Patienten für die ambulante med. Versorgung an 3 Standorten in Senftenberg zur Verfügung.
Wir leisten in unseren Häusern eine umfassende med. Betreuung. 14 angestellte Ärzte sorgen dafür, dass im Fall der Fälle schnelle Hilfe zur Verfügung steht. Die Physiotherapie, Röntgenabteilung und niedergelassene Ärzte der Fachrichtungen Radiologie, Neurologie, Urologie, Schmerztherapie, Gynäkologie, Zahnmedizin und Arbeitsmedizin vervollständigen das Angebot.

D.-Chr.-Erxlebenstraße 2a

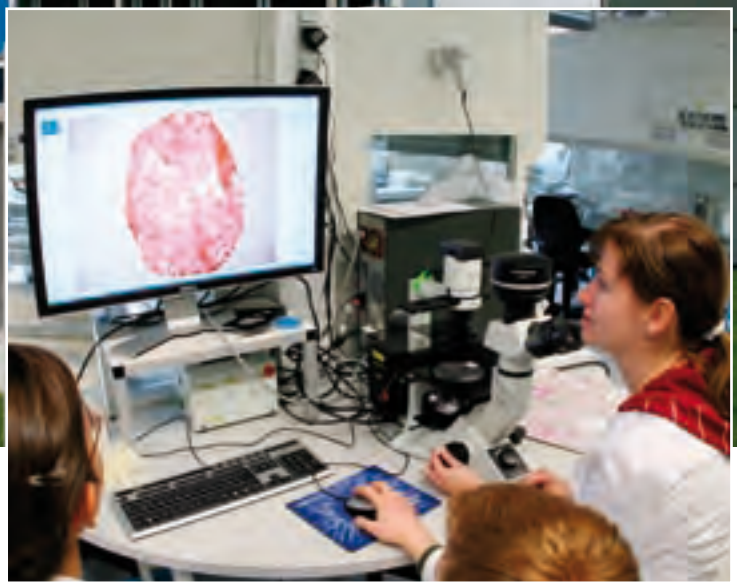
Fischreiherstraße 2

Die Med. Einrichtungs GmbH Senftenberg wurde am 9.4.1992 gegründet und setzt die Tradition der ehemaligen Kreispoliklinik in der Fischreiherstraße und der Betriebspoliklinik in der Erxlebenstraße fort.
Wir bieten unseren Patienten eine integrierte medizinische Betreuung unter einem Dach, kurze Wege zu Fachärzten, eine enge und direkte Kooperation zwischen Haus- und Fachärzten, sowie ein breites Leistungsspektrum.

Für detaillierte Informationen steht Ihnen das Fachpersonal der einzelnen Praxen gern zur Verfügung.

Geschäftsleitung und Verwaltung
Tel.: 0 35 73 / 7 07 41 31

Das architektonisch und ausstattungstechnisch hervorragend rekonstruierte Gebäude für Informatik der Hochschule Lausitz in Senftenberg



Exzellente Bedingungen für Lehre und Forschung bieten die Labore des neuen Gebäudes für Biotechnologie der Hochschule Lausitz

Bildung und Wissen

Der Landkreis verfügt über ein vielfältiges Bildungsangebot. Der demografischen Entwicklung in der Region angepasst, wurde ein neues Schulentwicklungskonzept erarbeitet und sukzessive umgesetzt. Flächendeckend sind die verschiedenen Bildungseinrichtungen an Einzelstandorten über den Landkreis verteilt. Darüber hinaus ist zwischen Lauchhammer und Schwarzheide ein „SeeCampus“ im Entstehen, der mehrere Schulformen beherbergen und in seiner Konzeption überregionale Bedeutung erlangen wird.

Derzeit stehen für den Bildungsanspruch der Schülerinnen und Schüler vierundzwanzig Grundschulen, von denen zehn als Ganztagsschulen betrieben werden, neun Oberschulen und vier Gymnasien zur Verfügung. Der Landkreis als Träger rundet das Spektrum mit vier Schulen mit dem sonderpädagogischen Förderschwerpunkt „Lernen“ und zwei Schulen mit dem Förderschwerpunkt „geistige Entwicklung“ ab.

Für die berufliche Ausbildung unterhält der Landkreis das Oberstufenzentrum mit sechs Abteilungen, die je nach Fachrichtung an verschiedenen Standorten in den Städten des Landkreises zu finden sind.

Für den zweiten Bildungsweg können die umfangreichen Angebote der Kreisvolkshochschule genutzt werden.

Neben den beiden Berufsschulen in freier Trägerschaft, die der Arbeiterwohlfahrt in Lübbenau und die berufliche Schule für Sozialwesen in Lauchhammer, bieten weitere namhafte private Träger ein umfangreiches Aus- und Weiterbildungsprogramm an eigenen Bildungseinrichtungen an. Beispielhaft dafür stehen die TÜV Akademie GmbH, die WEQUA mbH sowie Vattenfall oder die Gesellschaft für berufliche Bildung Kalka.

Einzigartige Studienbedingungen bietet die Hochschule Lausitz (FH) – University of Applied Sciences am Standort Senftenberg mit einer großzügigen Campusanlage, modernen Hörsälen und Laborgebäuden. In vierzehn Studiengängen kann hier der Bachelor- oder Masterabschluss erlangt werden.

Das Friedrich-Engels-Gymnasium Senftenberg. Das Schulgebäude erhielt die Außenform eines Schiffes, passend zur Lage am Senftenberger See.

Oberstufenzentrum im OT Sedlitz

Vattenfall Qualifizierungszentrum Lübbenau/Spreewald

Das Konrad Zuse-Medienzentrum der Hochschule Lausitz fungiert als Dienstleister für Forschung und Lehre. Ziel ist es, die unterschiedlichen Bereiche der Hochschule mit aktuellen multimedialen Werkzeugen zu unterstützen.

The Region's Education and Training Centre

The rural district offers a wide range of educational facilities. A new school development concept was elaborated in line with the demographic shift in the region and has been successively implemented. In terms of coverage the various educational institutions are distributed over the rural district at individual locations.
In addition a "Lake Campus" is being created between Lauchhammer and Schwarzheide, accommodating several types of school, which will acquire national importance in its conception.

At present schoolchildren have twenty-four primary schools, ten of them run as all-day schools, nine secondary schools and four grammar schools at their disposal. As the educational authority, the district council completes the spectrum with four special needs schools focusing on "learning" and two on "mental development".

For vocational training the rural district runs a senior school centre with six departments of different branches of study at various locations in the rural district's towns.
Those seeking second-chance education can take advantage of the extensive courses run by the district adult education centre.

Lausitz University of Applied Sciences at Senftenberg boasts unique study facilities with a spacious campus, modern lecture theatres and laboratories. Students can study for a Bachelor's or Master's degree here on fourteen different courses.

Centrum kształcenia regionu

Powiat dysponuje szeroką ofertą w zakresie kształcenia. Opracowany został nowy, sukcesywnie realizowany projekt rozwoju szkół, który jest dostosowany do rozwoju demograficznego w regionie. Różne placówki szkolne zaspokajające zapotrzebowanie znajdują się na terenie całego powiatu. Między miejscowościami Lauchhammer i Schwarzheide powstaje poza tym zespół szkół „See-Campus", który będzie obejmował kilka form szkolnych, jego koncepcja zdobędzie znaczenie poza granicami regionu.

Na terenie powiatu działają obecnie 24 szkoły podstawowe, z tego 10 szkół prowadzonych jest w trybie całodniowym, 9 szkół średnich i 4 gimnazja. Powiat jako podmiot odpowiedzialny utrzymuje ponadto 4 szkoły z naciskiem na pedagogice specjalnej w zakresie „nauka" i 2 szkoły z naciskiem w zakresie „rozwój umysłowy".

Powiat utrzymuje w zakresie kształcenia zawodowego centrum szkół średnich posiadające 6 oddziałów, które – w zależności od specjalności – znajdują się w różnych miastach na terenie powiatu. Osoby zainteresowane dalszym szkoleniem mogą skorzystać z szerokiej oferty powiatowego ośrodka oświaty pozaszkolnej.

Jedyne w swoim rodzaju warunki studiowania oferuje Łużycka Szkoła Wyższa - Hochschule Lausitz (FH) – University of Applied Sciences w Senftenbergu dysponująca rozległym terenem kampusu, nowoczesnymi salami wykładowymi i budynkami laboratoryjnymi. Na 14 kierunkach studiów można uzyskać dyplomy bachelor lub master.

IBS – Institut für berufliche Bildung und EDV-Schulung GmbH

IBS – Institut für berufliche Bildung und EDV-Schulung GmbH ist ein regionaler leistungsstarker Bildungsträger mit internationalen Netzwerkspartnern in vielen europäischen Ländern. Bereits seit 1999 verfügt das Institut über ein anerkanntes und zertifiziertes System der Qualitätsüberwachung nach der DIN EN ISO 9001.

Schwerpunkte der Geschäftstätigkeit sind Bildungsdienstleistungen für die Wirtschaft aber auch für alle Menschen, die sich beruflich qualifizieren möchten. Das Bildungsangebot orientiert sich am Bedarf der Wirtschaft und an den Anforderungen, die der Arbeitsmarkt stellt. Die angebotenen und nachgefragten Bildungsthemen sind die kaufmännischen Fachbereiche, Basis- und Spezialwissen im IT-Bereich sowie die Fremdsprachen.

Der zweite große Geschäftsbereich beinhaltet die Umsetzung von Bildungsprojekten. Auf der Basis von europäischen Netzwerken werden innovative Lösungen für aktuelle Themen im Bildungsbereich entwickelt. So konnte das für das European Management Certificate entwickelte Zertifizierungsverfahren mit dem Helsinki Award 2006 ausgezeichnet werden. Eine Auszeichnung, auf die das IBS-Team besonders stolz ist, da nur ein einziges Projekt aus Deutschland diese Auszeichnung erhalten hat. Gegenwärtig wird an einer innovativen Lösung zur Kompetenzfeststellung gearbeitet, die Kompetenzen unabhängig vom Weg des Erwerbs bestätigen wird. Eine Zielstellung, die voll der Notwendigkeit des lebenslangen Lernens entspricht.

IBS – Institut für berufliche Bildung und EDV-Schulung GmbH *(Institute for vocational and EDP-training)*

IBS – Institut für berufliche Bildung und EDV-Schulung GmbH *(Institute for vocational and EDP-training)* is an educational institution which is based in the German region of Brandenburg. IBS cooperates with partners from various European countries. Since 1999, the institute applies a recognized system of quality control which is certified according to DIN EN ISO 9001.

IBS focuses on education and training services for commerce and industry and for everyone who wants to undergo a vocational or professional training. The training courses are geared to the needs of commerce and industry and to the standards of the labour market. The courses that are offered and requested deal with commerce, with basic or special skills in the field of IT, and with foreign languages.

The second important business area IBS is involved in is the implementation of education and training projects. In cooperation with European partners and networks, IBS develops innovative solution for current issues in the field of education and training. The certification process, which was developed for the European Management Certificate, received the Helsinki Award in 2006. The IBS team is particularly proud of this because it was the only project team in Germany to receive this award. At the moment, IBS is working on an innovative solution for the certification of competences, independently of how the skills have been acquired. This is a goal which fully reflects the need of life-long learning.

Weiterbildung - eine Investition in die Zukunft!

I B S

Berufliche Weiterbildung für Mitarbeiter und Führungskräfte in Unternehmen

PC-Grundlagen
Netzwerkadministration
Web-Design
Englisch
Führungskräftetraining
Mitarbeiter-Potentialanalyse
Firmenseminare
Kaufmännische Kurse

IBS - Institut für berufliche Bildung und EDV-Schulung GmbH
Geschäftsführer: Dr. Lothar Muschter
Cottbuser Str. 4; D-01979 Lauchhammer
Tel. 0 35 74 / 12 12 12 Fax 0 35 74 / 12 12 66
http://www.bildung-ibs.de ibs@bildung-ibs.de

Z.E.I.T. vernetzt / Z.E.I.T. networks / Z.E.I.T. w sieci

Seit 1993 arbeitet die Z.E.I.T. GmbH – die Abkürzung steht für „Zentrum für Entwicklung, Innovation und Technologie“ – und integriert die Regionale Technologietransferstelle Lausitz – in Schwarzheide. Die GmbH mit sechs fest angestellten Mitarbeitern und einem Azubi hat ein breites Spektrum an Einsatzfeldern. Eine Ihrer wichtigsten Aufgaben ist die Zusammenarbeit und Betreuung von Unternehmen und Netzwerken des Regionalen Wachstumskerns Westlausitz (RWK). Wesentlich dabei ist nicht nur das Management bestehender Branchennetze, sondern vor allem auch das Engagement beim Knüpfen informeller, zunächst loser Kontakte zwischen Unternehmen. Herr Scharfenberg, Projektmitarbeiter für Regionalen Technologietransfer bei der Z.E.I.T. sagt: „Wir möchten durch unser Engagement die Unternehmer des RWK insoweit unterstützen, dass neue Wachstumsprozesse und nachhaltige Standortentwicklung durch Projekte z.B. im Bereich Forschung und Entwicklung initiiert werden.“ Ein besonderes Augenmerk gilt dabei den kleinen / mittelständischen Unternehmen, die in Ihrem Alltagsgeschäft oft Unterstützung (Zeit und Personalressourcen) für Projektansätze mit wissenschaftlichen Institutionen benötigen.

Darüber hinaus begleitet die Z.E.I.T. Existenzgründer, unterstützt bei Gesprächen und Verhandlungen mit Behörden, Kreditinstituten und Förderinstitutionen, hilft bei der Erstellung von Businessplänen und berät junge Unternehmen bei ihren strategischen Überlegungen. Darüber hinaus bemüht sich die GmbH intensiv um den regionalen Technologietransfer, sucht auch im internationalen Rahmen nach interessanten Partnern für Unternehmen der Region. Die Stelle arbeitet dabei mit den Kommunalverwaltungen, den Hochschulen Brandenburgs, Berlins und Sachsens, den Kammern und anderen wichtigen Ansprechpartnern der Wirtschaftsförderung zusammen.

Um das Dienstleistungsangebot für Unternehmer und Existenzgründer abzurunden bietet das Unternehmen passende Gewerbe-, Konferenz- und Tagungsräume an den Standorten Schwarzheide und Lauchhammer mit einem Gesamtfläche von ca. 4.600 m² an.

Jüngstes Projekt der Z.E.I.T. - in Kooperation mit der pronova BKK - ist ein regionales Gesundheitsnetzwerk, in dem Kindern und Jugendlichen frühzeitig eigenes Gesundheitsbewusstsein und berufliche Entwicklungsmöglichkeiten im Bereich Gesundheit aufgezeigt werden. Durch dieses Netzwerk sollen nachhaltig gesundheitsbewusste Fachkräfte in der Region gesichert werden. Um den Kindern und Jugendlichen ein interessantes Programm bieten zu können, werden sich weitere Fachleute aus dem Bereich Medizin an dem Netzwerk beteiligen.

Z.E.I.T. GmbH • Standort Schwarzheide
Naundorfer Straße, VIZ • 01987 Schwarzheide

Development, Innovation and Technology Centre

Lausitz Regional Technology Transfer Agency

Z.E.I.T. GmbH – the acronym stands for "Development, Innovation and Technology Centre" – has been up and running, and integrating the Lausitz Regional Technology Transfer Agency, in Schwarzheide since 1993. With six permanent members of staff and one trainee the agency has a broad spectrum of fields of activity. One of its most important functions is co-operating with and assisting companies and networks in the Westlausitz Regional Growth Centre (RWK). A key element in this is not just managing existing sector networks but also and primarily its commitment to forming informal, initially loose contacts between companies. Mr Scharfenberg, a member of the project team for Regional Technology Transfer at Z.E.I.T., says: "Through our commitment we aim to assist RWK entrepreneurs to enable new growth processes and sustainable location development to be initiated through projects in Research and Development, for instance." A particular focus of attention is on small/medium-sized firms that often require assistance (time and personnel resources) to kick-start projects with scientific institutions.

In addition Z.E.I.T. lends a hand to business start-ups, assisting in talks and negotiations with authorities, banks and funding institutions, helping draw up business plans and advising young companies on their strategic considerations. On top of that the agency is heavily involved in regional technology transfer, and also looks abroad for interesting partners for firms in the region. In this it works together with local authorities, the universities of Brandenburg, Berlin and Saxony, the chambers of industry and commerce and other major contacts in business promotion.

To complete its range of services for established companies and start-ups the agency offers suitable trading, conference and congress rooms at the Schwarzheide and Lauchhammer sites with a total of some 4,600 m² of floor space.

Z.E.I.T.'s latest project - in conjunction with pronova BKK - is a regional health network in which children and teenagers can be made aware of health issues at an early age and shown professional development opportunities in the health sector. The aim of this network is to secure health-conscious specialists in the region in the long term. Specialists from medicine will be involved with the network to offer the young people and teenagers an interesting programme.

Centrum Rozwoju, Innowacji i Technologii

Regionalny punkt transferu technologii w Łużycach

Od roku 1993 r. Z.E.I.T. GmbH –„Zentrum für Entwicklung, Innovation und Technologie [Centrum Rozwoju, Innowacji i Technologii]" – pracuje i integruje regionalny punkt transferu technologii w Łużycach w Schwarzheide. Spółka z sześcioma stałymi pracownikami i jednym stażystą ma szerokie spektrum działalności. Jednym z najważniejszych zadań jest współpraca i opieka nad przedsiębiorstwami i sieciami przedsiębiorstw w ramach regionalnego rozwoju Łużyc Zachodnich -Regionaler Wachstumskerns Westlausitz (RWK). Istotne przy tym jest nie tylko zarządzanie istniejącymi sieciami branżowymi, lecz przede wszystkim także zaangażowanie przy nawiązywaniu nieformalnych, początkowo luźnych kontaktów pomiędzy przedsiębiorstwami. Pan Scharfenberg, pracownik projektowy ds. regionalnego transferu technologii w Z.E.I.T. powiedział -" Naszym zaangażowaniem chcemy na tyle wspierać przedsiębiorstwa RWK, aby zainicjować nowe procesy wzrostu i trwały rozwój lokalizacji poprzez projekty, np. w dziedzinie badań i rozwoju." Szczególną uwagę poświęca się przy tym małym / średnim przedsiębiorstwom, które w swojej codziennej działalności często wymagają wsparcia (czasu i zasobów ludzkich) do realizowania projektów z instytucjami naukowymi.

Ponadto Z.E.I.T. towarzyszy osobom zakładającym działalność gospodarczą, wspierając je podczas rozmów i pertraktacji z urzędami, instytucjami kredytowymi i dofinansowującymi, pomaga w tworzeniu planów biznesowych i doradza młodym przedsiębiorcom w ich przemyśleniach strategicznych. Poza tym spółka intensywnie stara się o regionalny transfer technologii, poszukuje również na arenie międzynarodowej interesujących partnerów dla przedsiębiorstw tego regionu. Współpracuje także z administracją komunalną, szkołami wyższymi Brandenburgii, Berlina i Saksonii, izbami i innymi ważnymi partnerami wspierającymi rozwój gospodarki.

Uzupełnieniem usług przedsiębiorstwa jest oferowanie przedsiębiorcom oraz zakładającym działalność gospodarczą odpowiednich pomieszczeń rzemieślniczych, konferencyjnych i posiedzeniowych w Schwarzheide i Lauchhammer o całkowitej powierzchni ok. 4.600 m².

Najnowszym projektem Z.E.I.T. – przy współpracy z pronova BKK – jest regionalna sieć zdrowotna, dzięki której stosunkowo wcześnie rozwijana jest wśród dzieci i młodzieży świadomość zdrowotna oraz możliwości rozwoju zawodowego w zakresie opieki zdrowotnej. Dzięki temu sieć ta powinna zapewnić trwale świadomych zdrowotnie pracowników fachowych na terenie regionu. Aby zaoferować dzieciom i młodzieży atrakcyjny program, uczestniczyć będą w tworzeniu sieci powiązań także inni specjaliści z branży medycznej.

Telefon 03 57 52/6 37 00 • Fax 03 57 52/6 37 02
E-Mail: info@tgz-zeit.de • Internet: www.tgz-zeit.de

Tourismus und Kultur – Wegweiser für die Zukunft des Landkreises

Der Landkreis Oberspreewald-Lausitz ist reich an einzigartigen Schätzen – sowohl für Einheimische als auch für Besucher. Erholungssuchende, Naturliebhaber und Aktive kommen gleichermaßen auf ihre Kosten.

Der Spreewald, die in Europa einmalige Flussauenlandschaft, zählt mit seinen unzähligen Fließen, den Wiesen und den urwüchsigen Mischwäldern zu den Kostbarkeiten deutscher Landschaften und steht seit 1991 als Biosphärenreservat unter dem Schutz der UNESCO. Hier ist das wichtigste Verkehrsmittel der Kahn, da viele Gehöfte, Ackerflächen und Wiesen, aber auch einige Gaststätten nur auf dem Wasserweg erreichbar sind. Ackergeräte, Tiere, Ernte und sogar die Post werden mit dem Kahn transportiert. Heute sind auch viele Kähne für Besucher mit Bänken ausgerüstet und stehen für idyllische Wasserwanderungen bereit. Gebaut werden die Holzkähne in einigen kleinen Handwerksbetrieben in und um Lübbenau nach alter Tradition. Besiedelt ist der ursprüngliche Teil des Spreewaldes von zwei Nationalitäten – den Deutschen und den Sorben/Wenden. Darauf weist auch die zweisprachige Ausschilderung in den Orten hin. Die Menschen hier pflegen nach wie vor die sorbische Sprache, das traditionelle Handwerk und uralte sorbische Bräuche wie das kunstvolle Verzieren der Eier zum Osterfest. Festliche Trachten bestimmen das Bild zu besonderen Anlässen. Vom friedlichen Miteinander zeugt auch eine kulturhistorische Besonderheit, die Wendisch-Deutsche Doppelkirche in Vetschau/Spreewald, die aus zwei Kirchenschiffen besteht und sich einen gemeinsamen Kirchturm teilt.

Lübbenau/Spreewald ist das Zentrum des Oberspreewaldes, von Fontane nicht umsonst eine „Hauptstadt, die unbestritten Spreewaldresidenz“ genannt, zeigt sich in der Altstadt mit liebenswerten Fachwerkhäusern, dem Torbogenhaus mit Spreewaldmuseum, der barocken St. Nikolai-Kirche, dem harmonischen Ensemble des Schlossbezirkes und dem Freilandmuseum im Ortsteil Lehde.
Zu den besonderen Sehenswürdigkeiten in **Calau** gehören unter anderem die aus dem 10. Jahrhundert stammende Wehranlage und die spätgotische Hallenkirche. Ein Fachwerkhaus aus dem Jahre 1780, das früher eine Mädchenschule war, beherbergt heute das Heimatmuseum mit Interessantem zum Schuhmacherhandwerk und über die sprichwörtlichen „Kalauer“, deren Ausgangspunkte die Gesellen des Schumacherhandwerkes in Calau schufen.

Als Pilotprojekt sanierter Tagebaulandschaft entstand vor mehr als 35 Jahren der **Senftenberger See.** Als Bestandteil eines Landschaftsschutzgebietes ist er heute ein vielseitiges Tourismuszentrum für die ganze Familie. Er bietet einen reichen Fischbestand, Badestrände, ein Wassersportzentrum, Fahrgastschifffahrt, Campingplätze und einen Familienpark mit attraktiven Ferienhäusern in waldreicher Umgebung. Hier gibt es Platz zum Entspannen, zum Spielen und für Aktivitäten. Gleichzeitig ist der Senftenberger See Bestandteil des ehrgeizigen Projektes Lausitzer Seenland und wird durch einen teilweise unterirdischen Kanal und eine Schleuse mit dem Geierswalder See verbunden.

Der Spreewald zählt zu den Kostbarkeiten deutscher Landschaften und steht seit 1991 als Biosphärenreservat unter dem Schutz der UNESCO.

Sport, Freizeit aktiv und Wellness liegen im Trend der Zeit. In den Erholungsgebieten gibt es sowohl Platz zum Segeln, Surfen, Wandern, Angeln, Reiten, Badevergnügen, Schwimmen und Tauchen, aber auch zum Ausruhen, Spielen und Entspannen.

Diese Entwicklung vollzieht sich im Rahmen der Internationalen Bauausstellung „Fürst-Pückler-Land“ (IBA), deren Aktions- und Schauplatz die Lausitz bis 2010 ist. Die derzeit größte Landschaftsbaustelle Europas ist Werkstatt für neue Landschaften, verknüpft gestalterische und technische Innovationen, Wissenschaft und Kunst, lenkt internationale Aufmerksamkeit auf die Region und schafft damit regionale Wirtschaftskreise und neue Arbeitsplätze. Im Verbund Vieler sorgt die IBA dafür, die aus dem Bergbau hervorgehende Landschaft zu einer der ungewöhnlichsten und interessantesten Regionen zu entwickeln. Mit den 25 IBA-Projekten sind außergewöhnliche Lösungen geschaffen worden oder im Entstehen. Dazu gehören das IBA-Zentrum und die IBA-Terrassen als Kultur-, Ausstellungs- und Informationsstätte in Großräschen, archäologische Besonderheiten wie die Slawenburg Raddusch, die Gartenstadt „Marga“, der Ort Pritzen mit der Kunstscheune als Landschaftsinsel am Altdöberner See, die Bio-Türme mit Aussichtsplattform und Eventfläche in Lauchhammer, die weithin sichtbare Förderbrücke F60, die als Bergbaumuseum (verglichen als liegender Eifelturm) schon tausende Menschen angezogen hat. Die Landmarke mitten im Lausitzer Seenland, ein imposanter Aussichtsturm am Sornoer Kanal, bietet ungeahnte Ausblicke auf die umliegende Seenlandschaft.

Senftenberger See, Tagesstrand Großkoschen

Das Lausitzer Seenland – eine Urlaubsregion im Entstehen

Eine Vision wird Wirklichkeit. Im Mittelpunkt des Landschaftswandels steht die Entwicklung einer Seenkette als größtes europäisches Seenprojekt.
Durch Flutung ehemaliger Tagebauflächen entstehen in den kommenden Jahren schrittweise zahlreiche neue Seen und somit Deutschlands viertgrößtes Seengebiet. Die Besonderheit daran: neun der künstlichen Seen werden durch schiffbare Kanäle miteinander verbunden.
Im Landkreis Oberspreewald-Lausitz entstehen zum sehr beliebten Senftenberger See, der Sedlitzer See, der Ilse See, der Altdöberner See und der Gräbendorfer See. Des Weiteren liegen die Nordufer des Partwitzer und des Geierswalder Sees im Kreisgebiet.
Die gemeinsame Entwicklung dieses Seengebietes über die Landesgrenze zwischen Brandenburg und Sachsen hinweg, verleiht der Region einen eigenen Charakter, der sich von anderen Urlaubs- und Wassersportregionen deutlich abheben wird. So soll beispielsweise neben den unterschiedlichsten Beherbergungsmöglichkeiten am Wasser auch das Wohnen auf dem Wasser in schwimmenden Häusern und Hotels möglich sein. Anspruchsvolle Projekte rund um die Seen garantieren ein aktives sportliches und zugleich erholsames Urlaubserlebnis. Mit Sporthäfen, Speedboot-

Der Senftenberger See ist aufgrund seiner großen Wasserfläche (1.300 ha) nicht nur ein hervorragendes Segelrevier, sondern auch für weitere muskel- und windbetriebene Wassersportarten bestens geeignet.

Die weithin sichtbare Förderbrücke F60 hat als Bergbaumuseum schon tausende Menschen angezogen.

zentrum, Wasserskianlage, einem Wasserflugplatz sowie einem Golfressort und einer Quadstrecke wird eine große Bandbreite von Freizeiteinrichtungen abgedeckt. Mehrere Sandstrände, Rad-, Wander- und Reitwege, teilweise schon nutzbar, runden das Angebot ab. Grundstücke und spannende Projektansätze bieten interessante Investitionsmöglichkeiten.

Wanderwege erschließen die landschaftlichen Schönheiten der Calauer Schweiz, der Buck`schen Schweiz und der Kmehlener Berge.
Das Naturschutzgebiet „Calauer Schweiz“ südlich des Spreewaldes ist das größte und waldreichste geschützte Gebiet im Naturpark Niederlausitzer Landrücken.

Geschützte Biotope prägen die reich strukturierte Landschaft mit den Quellen, Mooren, naturnahen Fließgewässern, Teichen und sanften Hügeln. Hier befindet sich unweit der Stegschänke die bedeutendste Naturquelle der Niederlausitz, der Goldborn. Bemerkenswert in ihrer Bauweise sind die Feldsteinhäuser, die

im 17. und 18. Jahrhundert errichtet wurden und in den kleinen reizvollen Dörfern ihren ursprünglichen Charakter beibehalten haben. Eine wundervolle Aussicht über das Calauer Beckenland erhält der Wanderer vom Kuhringsberg, vom Kesselberg und insbesondere vom hölzernen Aussichtsturm bei Zwietow.

Ein Kleinod befindet sich mit der **Buck`schen Schweiz** am Fuße des Aussichtsturmes bei Hohenbocka. Hier im ehemaligen Heinrichsschacht liegt verhärteter Glassand als fester Sandstein vor, der in Miniatur dem der Sächsischen Schweiz gleicht. Hier geförderter Glassand ist Ausgangsrohstoff für die Glassandindustrie. In der waldreichen Umgebung befinden sich viele geschützte Biotope, Flachmoore, Feuchtwiesen, Orchideenwiesen und auch Moorbärlapp-Vorkommen. Einen weiten Ausblick bietet der Aussichtsturm über das größte zusammenhängende Waldgebiet Brandenburgs.

Mit Brandenburgs höchster Erhebung dem Kutschenberg (201 m ü NN) und dem Kuckucksberg zieht sich der Höhenzug der Kmehlener Berge im Süden des Landkreises von Ortrand aus bis nach Sachsen und in das Elbe-Elster-Gebiet.

Imposante kulturhistorische Anlage auf dem Fürst-Pückler-Radweg: die Slawenburg Raddusch.

Der Radtourismus ist touristisches Markenzeichen

Über 600 km ausgeschilderte Radwanderwege verbinden die Region mit dem südbrandenburger Raum und mit dem Freistaat Sachsen.

Der **Spreeradweg** (insgesamt 360 km von der Spreequelle im Sächsischen Bergland nach Berlin) und die **Tour Brandenburg** durchqueren auf je 40 bzw. 80 km das Gebiet zwischen Spreewald und Schwarzer Elster. 180 km verläuft der **Schwarze Elster-Radweg** durch das Flussauengebiet der Schwarzen Elster.

Der **Gurkenradweg** ist im Spreewald mit dem „radfahrenden Gurkenmännlein“ ausgeschildert. Hier erkundet man alles rund um die beliebte Gurke und anderes Gemüse. Gezeigt wird z.B. wie das Gemüse und die Kräuter angebaut und die Gurken mit dem Gurkenflieger geerntet werden. Neugierige können das sogar selbst ausprobieren. Führungen durch Gurkeneinlegereien und die Spreewaldmuseen sind möglich.

Nicht weniger erlebnisreich ist die **Niederlausitzer Bergbautour (360 km),** auf der die Radler der rote Bergbauteufel begleitet. Sie tangiert Tagebaue, in denen noch Braunkohle gefördert wird, führt an ehemaligen Kohleabbaufeldern vorbei, die stillgelegt sind und mit Wasser geflutet werden sowie durch Seenlandschaften, die einst Tagebaue waren und dem Touristen als Badegast, Wassersportler und Naturfreund das Herz höher schlagen lassen. Relikte der Bergbaugeschichte sind vielerorts zu sehen, wie der begehbare Schaubergwerkstollen in Originalgröße im Schloss der Festungsanlage Senftenberg, die private Bergbauausstellung in Niemtsch, die weithin sichtbare Anlage des Besucherbergwerkes Förderbrücke F60 oder die Biotürme in Lauchhammer.

Der **Fürst-Pückler-Radweg** (500 km), symbolisiert durch die Pückler-Pyramide, verbindet die fünfundzwanzig Projekte der Internationalen Bauausstellung (IBA) Fürst-Pückler-Land. Er führt durch die Heide- und Tagebaulandschaft, zu Industriedenkmalen, zu wiedererstandenen und restaurierten kulturhistorischen Anlagen wie die Slawenburg Raddusch oder die Gartenstadt „Marga“ in Brieske, in die berühmten Fürst-Pückler-Parks Cottbus-Branitz oder Bad Muskau und durch umgestaltete Landschaften wie das entstehende Lausitzer Seenland.

Zu all diesen Touren bieten Reiseveranstalter Pauschalen und Radwandern ohne Gepäck an. Fahrradfreundliche Gastbetriebe sind für die Besucher da.

Sport, Freizeit aktiv und Wellness liegen im Trend der Zeit. In den Erholungsgebieten gibt es sowohl Platz zum Segeln, Surfen, Wandern, Angeln, Reiten, Badevergnügen, Schwimmen und Tauchen, aber auch zum Ausruhen, Spielen und Entspannen. Vielfältige Angebote und Möglichkeiten für sportliche Betätigung und Aktivität gibt es im Freizeitzentrum Snowtropolis mit Skihalle, Tennis- und Eislaufhalle sowie Bowlingzentren.

Die Bio-Türme in Lauchhammer

Beach-Volleyballanlagen Strand Senftenberg Buchwalde

Festungsanlage Senftenberg

Verschiedene Sport- und Mehrzweckhallen, Sportplätze, Fitness- und Sportstudios oder Tennisplätze bieten Möglichkeiten für Fuß-, Hand-, Basket- und Volleyball, Badminton, Tischtennis, Kraftsport, Gymnastik, Leichtathletik oder Triatlon.
Tradition haben die Lauf-, Wander- und Radveranstaltungen jährlich im Frühjahr in der Buck`schen Schweiz und der Spreewaldmarathon im Spreewald.
Den ganzen Sommer über gibt es Beach-Volleyball an den Stränden am Senftenberger See und am Grünewalder Lauch. Groß und Klein treffen sich auf dem Minigolfplatz und in den Freizeit- und Erlebnisbädern in Lübbenau/Spreewald, Senftenberg und Lauchhammer ist immer Badezeit. Sauna- und Wellnessangebote sorgen für wohlige Entspannung.

Die Fahrgastschifffahrt auf dem Senftenberger See bietet beschauliche Charter-, Kaffee- und Rundfahrten an.

Motorsportler können ihre Off-Rod-Träume auf der Sandbahn in Hindenberg/ Lübbenau, am Nordring in Lauchhammer und auf dem EuroSpeedway Lausitz wahr werden lassen.
Multifunktional ist die Anlage des EuroSpeedway Lausitz, der international vermarktet wird und Möglichkeiten zur komplementären Wirtschaftsansiedlung bereit hält. Er bietet 120.000 Zuschauern die größte Rennstreckenvielfalt und zugleich umfangreichste Veranstaltungsflächen. Spitzenveranstaltungen und Events haben hier eine Plattform gefunden. Das Herzstück der Anlage ist das 3,2 km lange Trioval, das einzige in Europa, welches auch für die amerikanische Champ Car-Serie geeignet ist.

Sehenswert sind viele Orte im Landkreis Oberspreewald-Lausitz, die Geschichte bewahren und dokumentieren sowie Ausflugsziele und Orte zur Einkehr darstellen. Städte und Dörfer mit historischen Ortskernen wie Ortrand, Ruhland, Senftenberg, Lübbenau/Speewald und Vetschau/Spreewald schlagen Brücken zwischen Historie und Gegenwart. Sehenswert sind die Parks mit ihren Schlössern und Herrenhäuser z. B. in Lindenau, Großkmehlen, Altdöbern oder die Kirchen, die auch oftmals **Stätten hervorragender Konzerte** sind wie z.B. die St. Georg-Kirche Großkmehlen mit Silbermannorgel, die Peter und Paul-Kirche sowie Wendische Kirche in Senftenberg, die Evangelische Kirche in Großräschen oder die einmalige Wendisch-Deutsche Doppelkirche in Vetschau/Spreewald. Individuelles Schauspiel und Kabarett kann man im **Kulturhof** in Lübbenau/Spreewald erleben.

Altes und Neues wird in der über 730 Jahre alten **Kreisstadt Senftenberg** harmonisch verbunden und ergänzt. Am Markt sind Häuser aus dem 17. Jahrhundert erhalten und neue in sanfter Anpassung entstanden. Die Peter und Paul-Kirche, die ihren Ursprung in der Spätgotik findet, und der sie umsäumende Kirchplatz stehen unter Denkmalschutz. Zeuge einstiger sorbischer Besiedelung ist die Wendische Kirche, heute Bürgerhaus. Kulturhistorischer Ausgangspunkt ist die Renaissancefestung aus dem 16. Jahrhundert. Wegen seiner Erdbauweise ist der Festungswall eine Rarität unter den Festungsanlagen in Deutschland. Muße zur Rückschau bietet das Museum im Schloss. Barlachs Bettler auf Krücken, das Modell eines begehbaren Bergwerkstollens in Originalgröße sowie sakrale Kunst vergangener Epochen gehören zu den Höhepunkten.

Die NEUE BÜHNE Senftenberg gehört zu den einmaligen Kulturschätzen des Landkreises und birgt den Stolz der gesamten Region in sich. Als Theater der Stadt Senftenberg 1946 gegründet, war sie Sprungbrett für viele erfolgreiche Künstler wie zum Beispiel Annekathrin Bürger und Günter Schubert.
Das seit 2004 jährlich stattfindende Theaterspektakel „GlückAufFest“ ist zu einem künstlerischen Lebensmittelpunkt der Region geworden.
Das Amphitheater, eine Open-Air-Bühne am Senftenberger See, lockt im Sommer viele Einheimische und Touristen an. Die NEUE BÜHNE in der Theaterpassage, zum 60. Geburtstag aufwendig rekonstruiert, bietet opulente Märchen für die Kleinen sowie moderne und klassische Stücke für Jung und Alt, immer auf höchstem künstlerischen Niveau. Denn auch wenn die NEUE BÜHNE ein sehr gering subventioniertes Theater ist, heißt das künstlerische Motto: aus materiellem Mangel poetischen Reichtum schöpfen. Diese Zauberei ermöglicht ein Ensemble von 85 Mitarbeitern, das für seine erfolgreiche Arbeit von neununddreißig der besten Kritikern des deutschsprachigen Raums - neben dem Hamburger Schauspielhaus, den Münchner Kammerspielen und dem Deutschen Theater Berlin – als „Theater des Jahres 2005“ ausgezeichnet wurde.

Kulinarische Besonderheiten

Natürlich hat die Region auch kulinarisch einiges zu bieten. Zander, Aal oder Hecht in Spreewaldsoße, Pellkartoffeln mit Quark und Lausitzer Leinöl, Lausitzer Plinse deftig oder süß – das sind drei der bekanntesten Lausitzer Gerichte, die die Touristen und Ausflügler im Spreewald und in der Niederlausitz vielerorts bei gepflegter Gastlichkeit genießen können. Die Gastronomie profitiert außerdem von dem reichhaltigen Naturangebot. Frischer Fisch, Wild, Gemüse und Pilze nutzen die Köche zahlreicher Restaurants und Gasthäuser mit Fantasie und kulinarischem Geschick. Und dann gibt es ja noch die Spreewaldgurke, die auf der ganzen Welt Appetit auf ihre schöne Heimat macht.

Die günstige Lage des Landkreises Oberspreewald-Lausitz ist geradezu ideal für Ausflüge in die weitere Umgebung. Zur Kunststadt Dresden sind es nur 60 km, die Metropole Berlin liegt 100 km entfernt. Auch die Porzellanstadt Meißen und das Schloss Moritzburg sind schnell erreicht. Tropisches Flair kann man unweit des Spreewaldes im nahegelegenen Tropical Island erleben. Eine Reise in die Zeit der Saurier kann man im 80 km entfernten Kleinwelka bei Bautzen unternehmen.

Kulinarisches aus der Region: Pellkartoffeln mit Quark und Lausitzer Leinöl

Das Amphitheater am Senftenberger See

Übernachtungsmöglichkeiten verschiedener Kategorien in Hotels, Pensionen, Gasthäusern, Ferienhäusern und bei Privatvermietern werden angeboten. Als neueste Einrichtungen sind entstanden: das 4-Sterne „Seehotel“ in Großräschen mit „Fälscherwerkstatt“, das Wellnesshotel „Seeschlösschen“ und die Brasserie am Buchwalder Strand des Senftenberger Sees, die Pension „Spreewelten Bahnhof“ in Lübbenau/Spreewald (Schlafen im Kunstwerk) sowie Europas größtes Blockhaus-Hotel „LIDO“ mit Schaubrauerei und Schaubrennerei in der Kreisstadt Senftenberg.
In Wasser- und waldreicher Umgebung befinden sich weitläufige Campingplätze gehobenen Standards für Zelte, Wohnwagen und Caravan. Ein Unterkunftsverzeichnis erleichtert die Auswahl. Das gut ausgebildete Personal in den Touristinformationsstellen berät die Gäste gern.

Die NEUE BÜHNE Senftenberg gehört zu den einmaligen Kulturschätzen des Landkreises und birgt den Stolz der gesamten Region in sich.

Komfortcampingplatz Niemtsch am Senftenberger See

HOTEL SCHLOSS LÜBBENAU –
EIN TRADITIONSREICHER ORT ZUM WOHLFÜHLEN

SCHLOSS LÜBBENAU
★★★★
HOTEL · RESTAURANT · PARK

Unter den Schlosshotels im Land Brandenburg gehört das Hotel **Schloss Lübbenau** im Spreewald zu den prächtigsten. Und: Es ist das einzige, das heute von den Nachfahren der ursprünglichen Eigentümerfamilie betrieben wird. Schon 1621 hatte Gräfin Elisabeth zu Lynar die Standesherrschaft Lübbenau, damals noch mit einem Wasserschloss, erworben. 1816 entstand nach einem Brand ein klassizistischer Neubau und 1838/39 ließ Graf Hermann zu Lynar die heute so dominante Doppelturmfront erbauen.

Wilhelm Friedrich Graf zu Lynar gehörte zu den Verschwörern vom 20. Juli 1944 und wurde hingerichtet, der Besitz von den Nazis enteignet. Das Schloss diente später unter anderem als Lazarett, Kinderkurheim und Schulungszentrum, bis die Grafenfamilie 1992 nach 47 Jahren den geschichtsträchtigen Besitz zurück erhielt. Seither investiert die Familie ausschließlich in der Region.

Das Schloss wurde in 15 Jahren schrittweise renoviert und es wurde ein Hotel geschaffen, das seine Gäste mit allem Komfort der Neuzeit und dem besonderen Charme der Vergangenheit empfängt. Dabei hat die Familie nahezu 96 % aus der eigenen Substanz aufgebracht und damit kaum nennenswerte Subventionen beansprucht. Die Familie ist zudem stets darauf bedacht Firmen und Handwerker aus der Region zu beauftragen und langfristig mit ihnen zusammen zu arbeiten. Sie schufen einen regional stark verwurzelten Betrieb, der in der Saison fast 50 Mitarbeiter und mindestens 12 Auszubildende beschäftigt. Ausnahmslos alle Mitarbeiter einschließlich der Hotelleitung und des Chefkochs stammen aus dem Landkreis zu dem sich das Unternehmen und die Familie stets bekennen.

Das Vier-Sterne-Hotel gehört für Reisende heute zu einem der beliebtesten Brandenburger Schlösser. **Schloss Lübbenau** verfügt über 46 elegant eingerichtete Zimmer, einen separaten Bankett- und Tagungsflügel mit Räumlichkeiten für bis zu 120 Gäste, zwei Restaurants und einen gemütlichen Salon mit Bar. Schon im Jahr 2010 kommen in dem Marstall noch weitere 21 Zimmer hinzu, darunter fünf barrierefreie Einheiten im Erdgeschoss. Eine Überraschung ist der stilvolle Wellnessbereich in den historischen Kellergewölben. Wunderschöne Fliesenmosaike schmücken die Wände zwischen Sauna, Dampfbad, Ruhebereich und Lounge. Stilisierte Motive, wie Hirsche und exotische Blumen machen aus dem exklusiven Bereich einen kleinen unterirdischen Paradiesgarten.

Besonders stolz ist man im **Schloss Lübbenau** auf die exzellente Küche und den „Wohlfühlservice" den die Schlossgeister bieten, wie Gäste es selbst betiteln. So wurde das Team um Küchenchef Dirk Lehmann mehrfach von der Zeitschrift „Feinschmecker" ausgezeichnet. Der ehrgeizige Wunsch, mehr als die bekannten Spreewälder Gerichte aus den regionalen Produkten zu zaubern, hat sich bewährt: Heute kombiniert die Küche internationale mit regionalen Köstlichkeiten auf hohem Niveau. Sie kann daher nicht als spreewaldtypisch bezeichnet werden, schöpft jedoch aus der regionalen Vielfalt an Fisch, Fleisch und Gemüse.

Kontakt:

Hotelbetriebsgesellschaft
Schloss Lübbenau mbH
Schlossbezirk 6
D-03222 Lübbenau

Tel. + 49 35 42 87 30
Fax + 49 35 42 87 36 66
www.schloss-luebbenau.de

DIE IBA IN DER LAUSITZ
Identität bewahren
Zukunft gestalten
Zwischenlandschaft erleben
www.iba-see.de
see

Seebrücke an den IBA-Terrassen in Großräschen

Senftenberger See mit Naturschutzinsel

www.senftenberger-see.de
SENFTENBERGER SEE
IM LAUSITZER SEENLAND
• Familienpark, Str. zur Südsee 1, 01968 Großkoschen, Tel. 03573 8000
• Komfortcamping, Senftenberger Str. 10, 01968 Niemtsch, Tel. 03573 661543
• Strandhotel, Am See 3, 01968 Senftenberg, Tel. 03573 800400
• Wassersportzentrum, Str. zur Südsee 2, 01968 Großkoschen, Tel. 03573 800600
Freizeit aktiv erleben

DER NIEDERLAUSITZER
Reisebüro Günther Pietzsch
Omnibusbetrieb und Reifenservice 01998 Klettwitz
www.pietzsch-der-niederlausitzer.de • E-Mail: guenther.pietzsch@t-online.de
Im Dienst des Kunden 60 Jahre Ihr Reisepartner
Ihr Ansprechpartner für das Senftenberger Seengebiet dem EuroSpeedway Lausitz
und für kombinierte Gruppenreisen nach Amerika, Afrika, China, Australien und Neuseeland
Unsere Leistungsangebote:
* Linienverkehr
* Schülerfahrten
* Flugreisen
* Reiseverkehr
* Mietomnibus
* DB-Fahrkarten (Europaweit)
* Gruppenfahren
* spezielle Seniorenreisen
* Stadtverkehr Lauchhammer
01998 Klettwitz • Annahütter Straße 17 • Telefon: 03 57 54 / 13 23 • Telefax: 03 57 54 / 12 45

Tourism and Culture – Signposts to the Rural District's Future

Oberspreewald-Lausitz rural district is rich in unique treasures – for locals and visitors alike. Those after recreation, nature lovers and the active all get their money's worth here.
The Spree Forest, a river-meadow landscape that is unique in Europe, is one of the delights of German scenery with its countless small streams, meadows and primal mixed forests, and has been under UNESCO protection as a biosphere reserve since 1991. The most important means of transport here is the boat.
Vetschau/Spree Forest, the Sorbian-German double church, comprises two naves and the church tower is shared.
Lübbenau/Spree Forest is the centre of the Upper Spree Forest, not for nothing referred to by Fontane as a "capital, the undisputed Spree Forest residence", and prides itself on its old part of town featuring lovely half-timbered houses, the Archway House with the Spree Forest Museum, the baroque St. Nikolai Church, the harmonious Ensemble of the castle district and the Outdoor Museum in Lehde.
The Senftenberg Lake was created as a pilot project of redeveloped opencast mining landscape over 35 years ago. As an integral part of a protected landscape area it is now a multifaceted tourist centre for the whole family. At the same time the Senftenberg Lake is a component of the ambitious Lausitz Lakeland project and will be connected with the Geierswald Lake by a (partially subterranean) canal and a lock.

This development is being completed as part of the International Building Exhibition "Fürst-Pückler Land", the venue and hub of which until 2010 is Lausitz. Currently the largest landscape building site in Europe it is a workshop for new landscapes, interlinking design and technical innovations, science and art, drawing international attention to the region and creating regional business circles and new jobs.

The Lausitz Lakeland – a holiday region in the making

A vision becomes reality. At the heart of the landscape shift is the development of a chain of lakes as the biggest lake project in Europe. By flooding erstwhile opencast mining areas they will gradually create a number of new lakes in the next few years, making it Germany's fourth largest lake district. What is special about it is that nine of the artificial lakes will be interconnected via navigable canals. Hiking trails will open up the scenic beauties of the "Calau Switzerland", the "Buck'sche Switzerland" and the Kmehlen Mountains. The "Calau Switzerland" nature reserve south of the Spree Forest is the biggest and most heavily forested protected area in the Lower Lausitz Ridge Nature Reserve. The richly structured landscape features protected biotopes with springs, marshes, streams of flowing water close to nature, pools and gently sloping hills.
The Buck'sche Switzerland at the foot of the observation tower at Hohenbocka is a gem. Here in the one-time Heinrichsschacht you find hardened glass sand as solid sandstone, which in miniature resembles that of Saxon Switzerland. Here extracted glass sand is the raw material for the glassmaker's sand industry.
With Brandenburg's highest elevation the Kutschenberg (201 m above sea level) and the Kuckucksberg, the chain of the Kmehlen Mountains stretches in the south of the rural district from the edge of the locality to Saxony and into the Elbe-Elster region.

Landmarke Aussichtsturm am Sedlitzer See/ Sornoer Kanal

Cycling Tourism is the Tourist Trademark

More than 600 km of signposted cycle paths link the region to South Brandenburg and to the Free State of Saxony.

The Spree Cycle Path (totalling 360 km from the source of the Spree in the Saxon mountain country to Berlin) and the Brandenburg Route crisscross the area between the Spree Forest and Schwarzer Elster over 40 and 80 km stretches respectively. The Schwarzer Elster Cycle Path runs through the river-meadow area of the Schwarzer Elster for 180 km.

The Cucumber Cycle Path is signposted in the Spree Forest with the "cycling little cucumber man". Here you can discover everything about the beloved cucumber and other vegetables. You can for instance see how the vegetables and herbs are grown and the cucumbers are harvested using the cucumber-harvesting machine. The curious among you can even try that out for yourselves. Guided tours through the cucumber nurseries and the Spree Forest Museums are available.

Spreewälderinnen

Der Gurkenflieger bei der Ernte der Spreewaldgurken

No less an experience is the Lower Lausitz Mine Route (360 km), on which cyclists are accompanied by the red mountain devil. The route skirts around opencast mines in which brown coal is still extracted, passes former coalfields that have been shut down and are flooded with water, and goes through lake landscapes that were once opencast mines and now thrill tourists as bathers, watersportsmen and friends of nature. Relics of the mining history can be seen in many a place, like the walk-in original size mine tunnels in the castle of the Senftenberg fortifications, the private mining exhibition in Niemtsch, the still visible equipment of the visitors' mine conveyor bridge F60 or the eco-towers in Lauchhammer.

The Fürst-Pückler Cycle Path (500 km), symbolised by the Pückler Pyramid, links the twenty-five projects that make up the Fürst-Pückler Land International Building Exhibition. It traverses the heath and opencast mine landscape to industrial monuments, to revived and restored cultural history sites like the Slawenburg Raddusch or the "Marga" garden town in Brieske, leads into the famous Fürst-Pückler parks Cottbus-Branitz and Bad Muskau and through reshaped landscapes like the Lausitz Lakeland under construction.

Sport, active leisure, fitness and health are all the rage. The recreation areas have facilities for sailing, surfing, rambling, riding, bathing, swimming and diving, but also for resting, playing and relaxing. Multiple facilities and amenities for sporting activities are available at the Snowtropolis leisure centre with a ski-rink, tennis court and ice-rink and bowling alleys.

Motor sports fans can realise their off-road dreams on the dirt-track in Hindenberg/Lübbenau, at the Nordring in Lauchhammer and at the EuroSpeedway Lausitz.

The multifunctional EuroSpeedway Lausitz track is marketed internationally and has facilities for complementary business settlement. It is now a venue for top events as well.
The old and the new are harmoniously linked and complemented in the over 730-year-old administrative seat of the rural district, Senftenberg. At the market, houses dating back to the 17th century are still preserved and new ones erected that fit in unobtrusively.
The NEUE BÜHNE Senftenberg is one of the rural district's unique cultural treasures, enshrining the pride of the entire region. Founded as the Senftenberg town theatre in 1946, it has been the springboard for many successful artists such as Annekathrin Bürger and Armin Müller-Stahl.

Culinary specialities

Of course the region also has its own culinary delights. Zander, eel or pike in Spree Forest sauce, potatoes boiled in their skins with cream cheese and Lausitz linseed oil, Lausitz pancakes, savoury or sweet – those are three of the best known Lausitz dishes that tourists and day-trippers can enjoy with cultivated hospitality at many places in the Spree Forest and in Lower Lausitz.

The favourable location of Oberspreewald-Lausitz rural district is quite ideal for excursions a little further afield. Dresden, city of art, is only 60 km away, and the metropolis of Berlin 100 km. The porcelain city of Meißen and Moritzburg Castle are within easy reach. Tropical flair can be experienced not far away from the Spree Forest on the neighbouring Tropical Island. You can journey back into the saurian age at Kleinwelka near Bautzen, 80 km away.

Turystyka i kultura – Przewodnik dla przyszłości powiatu

Powiat Oberspreewald-Lausitz jest regionem bogatym w jedyne w swoim rodzaju skarby – korzystają z tego nie tylko mieszkańcy powiatu, leczy także goście. Osoby szukające odpoczynku, miłośnicy przyrody i osoby aktywne znajdą u nas wszystko to, czego szukają.
Las Szprewy (Błota Łużyckie) – Spreewald, jest unikalnym europejskim leśnym obszarem zalewowym obejmującym niezliczone kanały, łąki, dziewicze lasy mieszane i jednym z klejnotów niemieckich krajobrazów – jako rezerwat biosfery znajduje się od roku 1991 pod ochroną UNESCO. Najważniejszym środkiem transportu jest łódź.
Vetschau/Spreewald, podwójny kościół wendowsko-niemiecki składa się z dwóch naw i dysponuje jedną wspólną wieżą kościelną.
Lübbenau/Spreewald jest centrum regionu Oberspreewald, Fontane nie na darmo nazywał tę miejscowość „stolicą, bezsporną rezydencją regionu Spreewald", w Starym Mieście w centrum znajdują się ładne budynki z muru pruskiego, dom z bramą, w którym znajduje się Muzeum Spreewald, barokowy kościół St. Nikolai, harmoniczny kompleks budynków zamku i skansen w dzielnicy Lehde.
Na terenie kopalni odkrywkowej, który został odnowiony w ramach projektu pilotażowego, już ponad 35 lat tem powstało jezioro Senftenberger See. Obszar jeziora jest częścią rezerwatu krajobrazowego i regionem turystycznym dla całej rodziny. Jezioro Senftenberger See jest równocześnie elementem ambitnego projektu Kraina Jezior Łużyckich (Lausitzer Seenland) i zostanie połączone kanałem, który będzie przebiegał częściowo pod ziemią, i śluzą z jeziorem Geierswalder See.

Ten rozwój przebiega w ramach Międzynarodowej Wystawy Budowlanej „Fürst-Pückler-Land" (IBA), która będzie trwała

Spreewaldkahn

w Łużycach do 2010 roku. Jest to obecnie największy w Europie projekt kształtowania krajobrazu, który stanowi równocześnie warsztat do projektowania nowych krajobrazów, łączy ze sobą innowacyjne rozwiązania w zakresie kształtowania i techniki, nauki i sztuki, oraz zwraca międzynarodową uwagę na ten region – co stwarza regionalne kręgi gospodarcze i nowe miejsca pracy.

Kraina Jezior Łużyckich – powstający region urlopowy

Wizja staje się rzeczywistością. W centrum zmian zachodzących w krajobrazie stoi rozwój łańcucha jezior – największego projektu jezior w Europie. Wskutek zalania byłych wyrobisk powstają krok za krokiem liczne nowe jeziora, a w ten sposób czwarty co do wielkości region jezior w Niemczech. Szczególną cechą będzie połączenie dziewięciu sztucznych jezior spławnymi kanałami.

Die „Seeschlange" im Lausitzer Seenland

Krajobrazowo piękne miejsca regionu „Szwajcarii" Calauer Schweiz, Buck`sche Schweiz i wzgórz Kmehlener Berge można osiągnąć dzięki rozbudowanej sieci szlaków turystycznych.
Rezerwat przyrody „Calauer Schweiz" położony na południe od Błot Łużyckich jest największym i najbogatszym w lasy terenem chronionym w rezerwacie Naturpark Niederlausitzer Landrücken.
Chronione biotopy są tu charakterystyczne dla bogatej struktury tego regionu, w którym znajdują się liczne źródła, mokradła, naturalne potoki, stawy i łagodne wzniesienia.
Klejnoten regionu jest „Szwajcaria" Buck`sche Schweiz u stóp wieży widokowej niedaleko miejscowości Hohenbocka. W dawnym szybie „Heinrichsschacht" znajduje się stwardniały piasek szklarski w postaci solidnego piaskowca, który jest miniaturą piaskowca w Szwajcarii Saksońskiej. Wydobywany tutaj piasek szklarski jest wyjściowym surowcem przy produkcji szkła.
Najwyższe wzniesienie Brandenburgii Kutschenberg (201 m n.p.m.) i wzgórze Kuckucksberg są częścią ciągu Kmehlener Berge na południu powiatu od miejscowości Ortrand w kierunku Saksonii i regionu Łaba-Elstera.

Turystyka rowerowa jest naszą marką turystyczną

Sieć obejmująca ponad 600 km oznakowanych dróg rowerowych łączy nasz region z południową Brandenburgią i krajem związkowym Saksonia.
Droga rowerowa Spreeradweg (łącznie 360 km od źródła Szprewy w Krainie Wzgórz Saksońskich – Sächsisches Bergland – do Berlina) i trasa Tour Brandenburg przebiegają na odcinku 40 wzgl. 80 km przez region położony między Błotami Łużyckimi i Czarną Elsterą. Droga rowerowa Czarna Elstera (Schwarze Elster-Radweg) przebiega na odcinku 180 km przez obszar zalewowy Czarnej Elstery.
Droga rowerowa „Ogórkowa" (Gurkenradweg) jest oznakowana w regionie Błot Łużyckich znakiem „ogórka na rowerze". W tym regionie można dowiedzieć się wielu interesujących rzeczy o słynnych ogórkach i innych warzywach. Wystawy prezentują np. uprawę warzyw i ziół oraz maszynowy zbiór ogórków. Osoby zainteresowane mogą to nawet wypróbować. Poza tym można zwiedzić zakłady zajmujące się kiszeniem i muzea Błot Łużyckich.

Szczególnie ciekawą trasą jest też droga rowerowa Dolnołużycka Trasa Kopalniana - Niederlausitzer Bergbautour (360 km), na której rowerzyście towarzyszy znak „czerwonego kopalnianego diabełka". Trasa przebiega przez tereny kopalni odkrywkowych, w których nadal wydobywany jest węgiel brunatny, obok dawnych, obecnie zalanych wodą wyrobisk i krajobrazowych jezior, które są zagospodarowanymi wyrobiskami i cieszą każdego turystę, kąpielowicza, osoby uprawiające sporty wodne i miłośników przyrody. Relikty historii górnictwa są widoczne w wielu miejscach, w zamku-twierdzy Senftenberg można zwiedzić muzealną sztolnię oryginalnej wielkości, prywatną wystawę górnictwa w Niemtsch oraz już z daleka widoczny kompleks kopalni Förderbrücke F60 i wieże biologiczne w Lauchhammer.

Droga rowerowa Fürst-Pückler-Radweg (500 km), symbolizowana Piramidą Pücklera, łączy ze sobą 25 projektów Międzynarodowej Wystawy Budowlanej - Internationale Bauausstellung (IBA) Fürst Pückler-Land. Trasa tej drogi przebiega przez wrzosowiska, tereny kopalń odkrywkowych, prowadzi do pomników przemysłowych, zrekonstruowanych objektów historyczno-kulturalnych, jak grodu słowiańskiego Raddusch lub miasta-ogrodu „Marga" w Brieske, słynnego Parku Księcia Pücklera w Cottbus-Branitz lub Bad Muskau i przebiega przez nowo ukształtowane tereny Łużyckiej Krainy Jezior.

Sport, aktywna rekreacja i wellness są na czasie. Tereny rekreacyjne pozwalają na żeglarstwo, surfing, wędrówki, wędkarstwo, jazdę konną oraz kąpiel i nurkowanie w jeziorach – ale też na odpoczynek, zabawę i odprężenie. Liczne oferty i możliwości uprawiania sportu i aktywnej rekreacji istnieją w Centrum Rekreacyjnym Snowtropolis – tutaj można jeździć na nartach, grać w tenisa, jeździć na łyżwach lub grać w bowlinga.

Tory piaskowe w Hindenberg, tor Nordring w Lauchhammer lub EuroSpeedway Lausitz zapraszają miłośników sportu motorowego do jazdy off-road. Tor EuroSpeedway Lausitz jest multifunkcjonalny, znany za granicą i dysponuje możliwościami do osiedlenia przedsiębiorstw. Jest on także miejscem imprez sportowych i kulturalnych.

Miasto powiatowe Senftenberg, istniejące od 730 lat, w harmoniczny sposób wiąże ze sobą i uzupełnia stare i nowe elementy tego regionu. Na rynku zachowały się budynki z XVII w., nowe budynki zostały w łagodny sposób zaadaptowane. Teatr NEUE BÜHNE (Nowa Scena) w Senftenberg jest unikalnym skarbem kulturalnym powiatu i reprezentuje dumę całego regionu. Powstał jako Teatr Miasta Senftenberg w 1946 r., wielu znanych artystów rozpoczęło tu swoją karierę, np. Annekathrin Bürger i Armin Müller-Stahl.

Specjały kulinarne

Regin ma w swojej ofercie naturalnie także ciekawostki kulinarne. Sandacz, węgorz lub szczupak w typowym sosie „Błota Łużyckie", ziemniaki w koszulce z twarożkiem i łużyckim olejem lnianym, naleśniki „Lausitzer Plinse" konkretne lub słodkie – są najbardziej znanymi łużyckimi przysmakami, które także w wykwintnej gastronomii są chętnie próbowane przez turystów i gości odwiedzających Błota Łużyckie i Dolne Łużyce.

Korzystne położenie powiatu Oberspreewald-Lausitz predestynuje nasz region także do podejmowania dalszych wycieczek. Miasto sztuki Drezno leży w odległości jedynie 60 km, stolica Berlin w odległości 100 km. Miasto porcelany Miśnia (Meißen) i zamek Schloss Moritzburg można bardzo szybko osiągnąć. Tropikalna atmosfera panuje niedaleko Błot Łużyckich w Tropical Island.
Można też zrobić wycieczkę do krainy dinozaurów w miejscowości Kleinwelka niedaleko Budziszyna (Bautzen), położonej 80 km dalej.

Kreisstadt Senftenberg – investieren, studieren, flanieren

Markt mit Postsäule in Senftenberg

Die Kreis- und Hochschulstadt Senftenberg mit ihren Ortsteilen Brieske, Niemtsch, Peickwitz, Großkoschen, Hosena und Sedlitz befindet sich direkt an den Ufern des ca. 1300 ha großen Senftenberger Sees. Gegenwärtig leben in Senftenberg ca. 27.000 Einwohner.

Vor dem „nördlichen Tor“ der Stadt entstand Europas modernste Renn- und Eventanlage, der EuroSpeedway Lausitz.

Die Stadt bildet mit ihren Schul- und Kinderbetreuungseinrichtungen, der Hochschule Lausitz, dem Theater NEUE BÜHNE, den Bibliotheken, dem Schlossensemble mit Festungsanlage, Galerie und Tierpark, dem Freizeit- und Erholungszentrum mit Erlebnisbad, der Skihalle, Tennisplätzen (Sommerbetrieb), Bowlinganlagen, Sauna und Eislaufarena (Winterbetrieb) das Bildungs-, Tourismus- und Kulturzentrum im Süden Brandenburgs.

Weiterhin verfügt die Stadt über ein Klinikum und ein Gesundheitszentrum. Gemeinsam mit den zahlreichen frei niedergelassenen Fachärzten wird eine gute medizinische Betreuung der Bevölkerung garantiert.

Historisch Sehenswert

Die Innenstadt entwickelte sich zu einem pulsierenden Einkaufs- und Dienstleistungsbereich. Historisch reizvoll ist das Ensemble um das älteste Gebäude der Stadt, die spätgotische Peter-Paul-Kirche. Hier laden gemütliche Gaststätten zum Verweilen ein. Die Renaissancefestung mit angrenzendem Tierpark und der Galerie ist von einem Park umgeben.
Eine Augenweide ist die älteste deutsche Gartenstadt „Marga“ im Ortsteil Brieske mit den Beamten- und Angestelltenhäusern im Jugendstil.

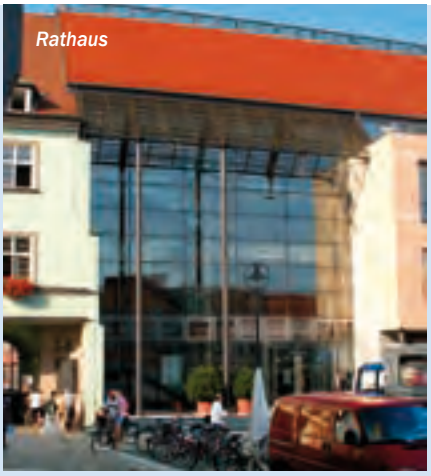
Die spätgotische, dreischiffige Hallenkirche Peter-Paul aus dem 15. Jahrhundert – das älteste Gebäude der Stadt.

Touristisch und kulturell vielseitig

Senftenberg stellt mit dem Erholungsgebiet Senftenberger See das Herzstück im entstehenden Lausitzer Seenland dar. Durch seine hervorragende Wasserqualität und die vielfältigen Freizeitangebote rings um den See ist das Gebiet ein beliebtes Erholungsparadies für Jedermann. In den Ferienanlagen rings um den See können täglich bis zu 3000 Gäste übernachten.
Das sich entwickelnde Lausitzer Seenland bestimmt in hohem Maße die zukünftige touristische Entwicklung der Stadt Senftenberg sowie der Region. Die Stadt Großräschen, das Amt Altdöbern, der Landkreis Oberspreewald-Lausitz und die Stadt Senftenberg arbeiten gemeinsam an der weiteren Entwicklung des Lausitzer Seenlandes. Die Stadt Senftenberg plant die Errichtung eines Stadthafens mit über 100 Liegeplätzen. Ziel ist es, eine Impuls- und Identifikationsfunktion für die Gesamtentwicklung der Stadt zu setzen und im Zusammenhang mit dem Bau weiterer Kanäle im Lausitzer Seenland die Attraktivität zu erhöhen.

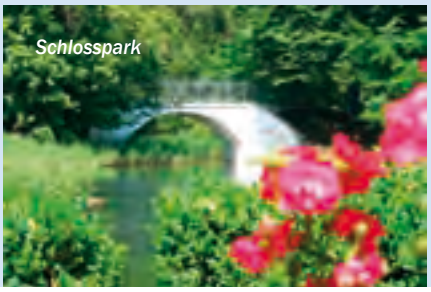
Mit ihren großen Panzerglasscheiben und dem umgestalteten Innenraum ist die Bärenanlage ein besonderer Anziehungspunkt im Senftenberger Tierpark.

Im Winter wie im Sommer Skispaß erleben: die Indoor-Skihalle Snowtropolis.



Rathaus

Die Senftenberger Innenstadt entwickelte sich zu einem pulsierenden Einkaufs- und Dienstleistungsbereich.



Schlosspark

Senftenberg, Administrative Seat of the Rural District – modern and multifaceted

The administrative seat of the rural district and university town of Senftenberg, with its quarters Brieske, Niemtsch, Peickwitz, Großkoschen, Hosena and Sedlitz, is situated directly on the shore of the Senftenberg Lake, which covers some 1,300 hectares. The current population of Senftenberg is roughly 27,000. With its school and childcare facilities, Lausitz University, the "NEUE BÜHNE" theatre, its libraries, the Ensemble of castles with their fortifications, the gallery and the zoo, the leisure and recreation centre with adventure pool, the ski-rink, its tennis courts (open in the summer), bowling alleys, sauna and skating rink (open in winter), the town is the centre of education, tourism and culture of southern Brandenburg.

The town centre has developed into a vibrant shopping and service area. It has the historical charm of the Ensemble around the oldest building in the town, the late-Gothic Peter-Paul Church. The oldest German garden town "Marga" in Brieske is a feast for the eyes with its housing for civil servants and office staff in the Art Nouveau style.

With the Senftenberg Lake recreation area, Senftenberg is the heart of the Lausitz Lakeland that is in the process of being created. The excellent quality of the water and the multifaceted leisure facilities and amenities around the lake make the place a popular recreational paradise for all. The holiday resorts around the lake can sleep up to 3,000 guests. The developing Lausitz Lakeland is shaping in no small measure the future tourist development of both the town of Senftenberg and the region.

Miasto powiatowe Senftenberg – nowoczesne i wielostronne

Miasto powiatowe i siedziba szkoły wyższej Senftenberg ze swoimi dzielnicami Brieske, Niemtsch, Peickwitz, Großkoschen, Hosena i Sedlitz leży bezpośrednio nad brzegiem jeziora Senftenberger See o powierzchni ok. 1300 ha. Senftenberg ma obecnie ok. 27.000 mieszkańców. Miasto jest centrum szkoleniowym, turystycznym i kulturalnym w południowej Brandenburgii – posiada liczne szkoły, żłobki i przedszkola, Wyższą Szkołę Łużycką (Hochschule Lausitz), teatr „NEUE BÜHNE", biblioteki, kompleks zamkowy z częściami twierdzy, galerię sztuki, ZOO, centrum rekreacyjne z pływalnią, halę narciarską, odkryte korty tenisowe, kręgielnie, sauny und łyżwiarnię (podczas zimy).

W centrum miasta powstała pulsująca strefa handlowo-usługowa. Ciekawym kompleksem z historycznego punktu widzenia jest zespół budynków wokół poźnogotyckiego kościoła św. Piotra i Pawła (Peter-Paul-Kirche). Rozkoszą dla oka jest najstarsze niemieckie miasto-ogród „Marga" w dzielnicy Brieske ze swoimi „domami urzędników" w stylu secesyjnym.

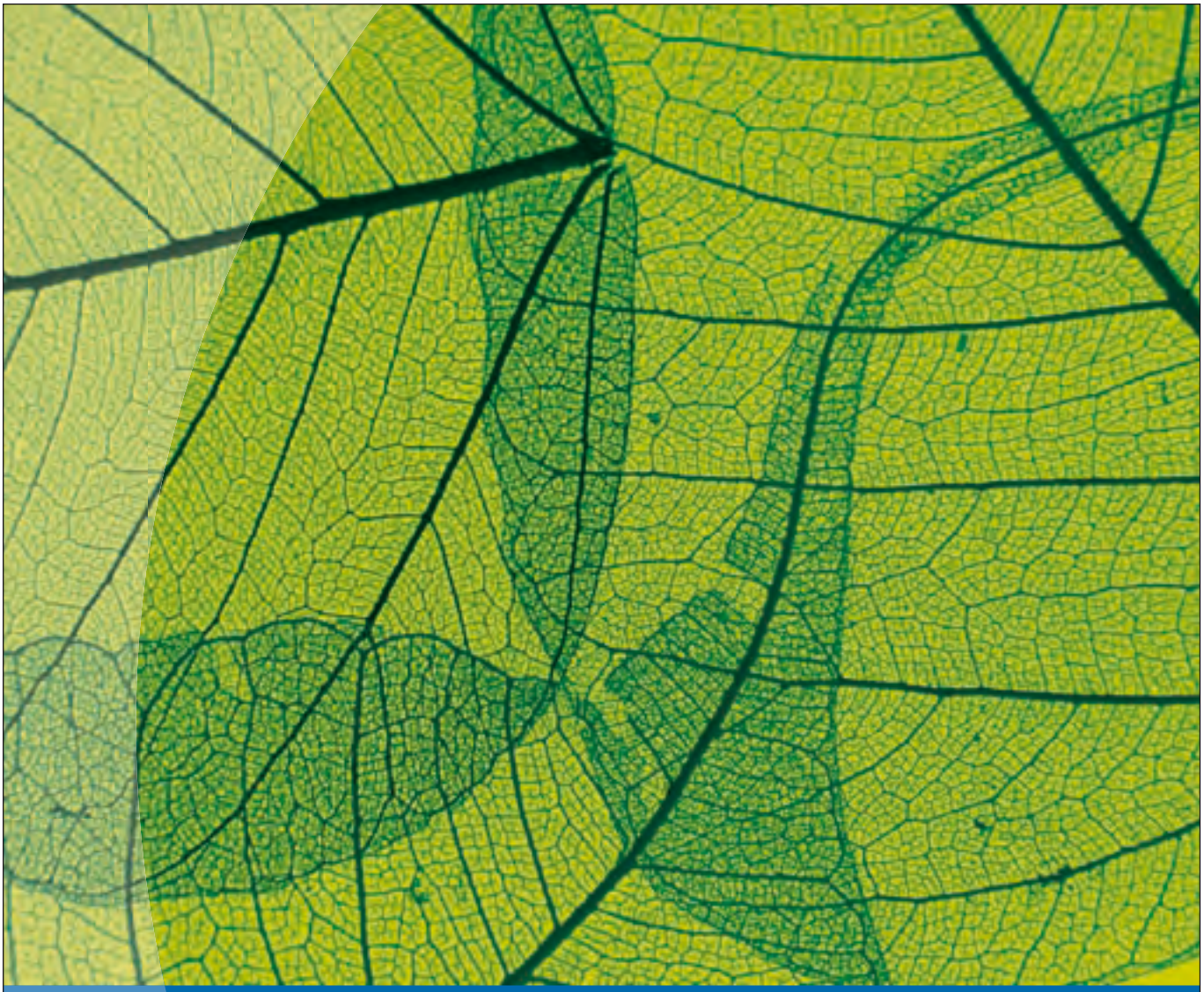
Senftenberg i region rekreacyjny jeziora Senftenberger See są sercem powstającej Łużyckiej Krainy Jezior. Dzięki świetnej jakości wody i licznym ofertom rekreacyjnym dysponujemy popularnym rajem odpoczynkowym dla wszystkich. Wokół jeziora powstała baza noclegowa dla 3000 gości dziennie. Powstająca Łużycka Kraina Jezior kształtuje w istotny sposób przyszły turystyczny rozwój miasta Senftenberg i regionu.

Wassersportzentrum am Senftenberger See

Ansprechpartner Wirtschaftsförderung

im Landkreis Oberspreewald-Lausitz, in den Städten, Ämtern und der Gemeinde Schipkau

Stadt, Amt, Gemeinde	Ansprechpartner der Wirtschaftsförderung	Adresse Homepage	Telefon Fax E-Mail
Landkreis Oberspreewald-Lausitz	Sachgebiet Wirtschaft und Förderung Sachgebietsleiterin Bärbel Weihmann	Landratsamt Dubinaweg 1 01968 Senftenberg www.osl-online.de	03541 870-5141 03541 870-5211 Baerbel-Weihmann@osl-online.de
Stadt Senftenberg	Leiter Wirtschaftsförderung/ Stadtmarketing Frank Neubert	Stadt Senftenberg Markt 1 01968 Senftenberg www.senftenberg.de	03573 701-115 03573 701-107 frank.neubert@senftenberg.de
Stadt Großräschen	Wirtschaftsförderung Dr. Cornelia Wobar	Stadt Großräschen Seestraße 16 01983 Großräschen www.grossraeschen.de	035753 27-137 035753 27-136 wobar.grossraeschen@t-online.de
Stadt Lauchhammer	Koordinierer Wirtschaftsförderung Andreas Siegl	Stadt Lauchhammer Liebenwerdaer Straße 69 01979 Lauchhammer www.lauchhammer.de	03574 488-480 03574 488-650 wf@lauchhammer.de
Stadt Schwarzheide	Wirtschaftsförderung Ingrid Reim	Stadt Schwarzheide Ruhlander-Straße 102 01987 Schwarzheide www.schwarzheide.de	035752 85-504 035752 85-521 I.Reim@schwarzheide.de
Amt Altdöbern	Amtsdirektor Detlef Höhl	Amt Altdöbern Marktstraße 1 03229 Altdöbern www.amt-altdoebern.de	035434 600-10 035434 600-60 info@amt-altdoebern.de
Stadt Calau	Bürgermeister Norwin Märkisch	Stadt Calau Platz des Friedens 10 03205 Calau www.calau.de	03541 891-114 03541 891-153 buergermeister@calau.de
Stadt Lübbenau/Spreewald	Bauamtsleiter Hartmut Klauschk	Stadt Lübbenau/Spreewald Kirchplatz 1 03222 Lübbenau/Spreewald www.luebbenau-spreewald.de	03542 85-400 03542 85-502 hklauschk@luebbenau-spreewald.de
Amt Ortrand	Amtsdirektor Kersten Sickert	Amt Ortrand Altmarkt 1 01990 Ortrand www.amtortrand.de	035755 605-217 035755 605-230 amt-ortrand@t-online.de
Amt Ruhland	Amtsdirektor Roland Adler	Amt Ruhland R.-Breitscheid-Str. 4 01945 Ruhland www.amt-ruhland.de	035752 37-20 035752 2097 amt@amt-ruhland.de
Stadt Vetschau/Spreewald	Wirtschaftsförderung Stephan Pönack	Stadt Vetschau/Spreewald Schlossstraße 10 03226 Vetschau/Spreewald www.vetschau-spreewald.de	035433 777-11 035433 2302 stephan.poenack@vetschau.com
Gemeinde Schipkau	Wirtschaftsförderung Marcel Petermann	Gemeinde Schipkau Schulstraße 04 01998 Schipkau/OT Klettwitz www.gemeinde-schipkau.de	035754 360-28 035754 360-32 m.petermann@gemeinde-schipkau.de



VIELE WEGE
FÜHREN ZUR ENERGIE

Energie aus erneuerbaren Quellen hat Zukunft. Mit einer Biogasanlage bei Grießen und Windkraftanlagen auf Jänschwalder Rekultivierungsflächen wird Vattenfall sein Engagement in der Lausitz ausbauen. Mikroalgen sollen künftig in einem Pilotprojekt CO_2 aus dem Rauchgas des Heizkraftwerkes Senftenberg binden und Biomasse produzieren.

www.vattenfall.de

VATTENFALL
ENERGIE FÜR INNOVATIONEN

Für eine Zukunft in der Lausitz

Wir sind ein Unternehmen der arvato AG und bieten Kunden in der ganzen Welt effektive Lösungen für alle Herausforderungen rund um das Thema Kundenkommunikation. Weltweit beschäftigt arvato services mehr als 30.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die in mehr als 20 Sprachen per Post, Fax, Telefon oder E-Mail mit Kunden kommunizieren.

An den Standorten Cottbus und Senftenberg betreut arvato services die Endkunden von Unternehmen aus der Telekommunikationsbranche. Wir bearbeiten die Anliegen der Kunden im Namen unserer Kunden und geben Auskünfte zu Produkten und Dienstleistungen. Seit 2004 arbeiten wir erfolgreich am Standort Cottbus, seit 2006 am Standort Senftenberg. In dieser Zeit haben bereits rund 1.200 Mitarbeiter bei uns ihre berufliche Zukunft gefunden.

arvato services
Betriebsstätte Senftenberg
Töpferstraße 1 | 01968 Senftenberg

arvato services
BERTELSMANN